



i-CON TRACE®

IoT soldering station / 物联网钎焊工位 / IoT-Lötstation / Estación de soldadura del IdC / IoTはんだステーション / Station de brasage-IdO / IOT Modul pájení / Stacja lutownicza IOT / Stație de lipire IOT / Паяльная станция IoT

- EN Quick guide
- ZH 快速指南
- DE Kurzanleitung
- ES Guía rápida
- JA クイックガイド

- FR Guide rapide
- CS Rychlý průvodce
- PL Szybki przewodnik
- RO Ghid rapid
- RU Краткое руководство

1. For your safety

Safety Notes

Ersa products are developed, manufactured and tested in compliance with essential safety requirements.

Residual risks nevertheless remain!

You should therefore read these instructions before you start to operate the tool for the first time. The instructions will help you operate the soldering tool safely as well as becoming acquainted with all functions and properly using them.

The enclosed information leaflet "Safety Notes" is also part of the safety instructions to be adhered to.

National and international safety, health and occupational safety regulations must be complied with.

DANGER

Danger due to improper operation



- a) Comply with the operating instructions!
- b) Every person involved in the commissioning, operation and/or maintenance of the soldering tool must have read and understood the "Safety Notes" and chapter "For your safety", as well as the chapters in these operating instructions relating to the above tasks!
- c) For the operation of the soldering tool, the local safety and accident prevention regulations must also be adhered to!
- d) Always keep these instructions near the soldering tool, in a place accessible to all users at all times!

CAUTION

Risk of accidents! Do not damage the components of the soldering tools!



- a) Check all components before each use!
- b) Do not operate the soldering station if it is damaged!
- c) Repairs may only be carried out by a specialist or the manufacturer!
- d) Use only original Ersa consumables and spare parts.
- e) Do not perform any retrofitting!
Otherwise, the warranty will become null and void.
- f) Never operate the soldering iron without the soldering tip, overheating hazard!

 WARNING**Fire hazard due to hot soldering tool!**

- a) Before switching on the soldering station, all easily combustible objects, liquids and gases must be removed from the working area!
- b) Always place the soldering tool in the supporting stand when not in use!
- c) Disconnect the soldering station from the mains after use!

 CAUTION**Risk of burns! The soldering iron gets hot immediately after it is switched on!**

Never touch the hot soldering tip or the hot heating element directly!

 CAUTION**Risk of burns! The soldering station may be controlled only by its user!**

The temperature or switch-off times for the i-CON TRACE soldering station controlled with the “Ersa TRACE Cockpit” or “Ersa Trace” web app may be set only by the user of the i-CON TRACE soldering station!

 WARNING**Danger of electric shock when soldering!**

- a) Carry out soldering work only on de-energised parts!
- b) Do not expose the soldering station and soldering iron to large mechanical loads!
- c) Do not immerse the soldering tool in liquids to cool it off!

 WARNING**Possible danger of fire or property damage!**

Danger of heat accumulation if ventilation slots are covered!

- a) Never cover the ventilation slots of the soldering station!

 CAUTION**Wear protective equipment!**

During soldering, hot solder or corrosive flux material can splatter from the solder joint. Avoid getting solder or flux material in the eyes or on the skin by wearing protective equipment!

- a) Adhere to the company's internal regulations for protective clothing!
- b) Adhere to the safety data sheets for the solder and flux material used!

 WARNING**Dangerous electrical voltage!**

Death or very serious injuries due to electric shock!



- a) In the event of faults in the electrical power supply, switch off the soldering station immediately!
- b) Work on electrical parts may only be carried out by a qualified electrician or by persons instructed in electrical engineering under the direction and supervision of a qualified electrician in accordance with the electrotechnical regulations!
- c) Never open the device!
- d) Only use original fuses with the prescribed current rating!
- e) Only use voltage-insulated tools!
- f) Protect the connecting cable:
Do not use the connecting cable to pull the mains plug or to carry the device!
Keep connecting cables clear of heat, oil or sharp edges. Replace a damaged connecting cable immediately, as this may lead to fires, short circuits and electric shock!

 CAUTION**No eating or drinking!**

- ✓ Solders and solder auxiliaries are toxic. To prevent them from entering the body, observe the following:
- a) In rooms where soldering materials are being used, eating, drinking, and smoking are strictly prohibited!
- b) Always wash your hands after working with solder and flux!
- c) Follow the safety data sheets for the solders and fluxes used!

 CAUTION**Toxic fumes when soldering!**

During soldering, emissions are produced from the solder materials and the assemblies. These emissions are harmful to health. Do not inhale the fumes!

- a) Ensure sufficient ventilation or use a solder fume extraction system!
- b) Adhere to the safety data sheets for the solder and flux materials used!

 **WARNING****Danger of fire and electric shock!**

Humidity and moisture conduct electricity. This may lead to fires and electric shock.

- a) Protect the device from moisture and humidity!
- b) Do not switch on wet or humid soldering tools!

 **WARNING****Fire hazard due to unattended soldering station!**

- a) Keep any unauthorised people at a safe distance from the soldering station to prevent accidents and burns!
- b) Never leave the soldering station unattended when running!
- c) The soldering tool must be stored in its stand.
- d) The temperature or switch-off times for the i-CON TRACE soldering station controlled with the “Ersa TRACE Cockpit” web app or “Ersa Trace” app may be set by the user of the i-CON TRACE soldering station only!
- e) After switching off the soldering station, the soldering tool requires time to cool down.

 **CAUTION****Avoid any risk of injury!**

- a) Check the work tool for damage before switching it on!
- b) Operate and store the work tool only under the ambient conditions specified in the data sheet!
- c) Service and clean the work tool as provided for in the operating instructions!
- d) Keep the workplace tidy!





⚠ CAUTION

Risk of accidents! Danger due to use by unauthorised persons!

- a) Ensure that unauthorised persons, especially children, do not have access to the soldering station!

2. Introduction

2.1 Intended use

The soldering tool i-CON TRACE® was designed state-of-the-art and according to approved technical safety regulations. However, residual risks may originate from the soldering tool, especially if it is operated improperly by untrained personnel or used for purposes other than those it is intended for.

The soldering station i-CON TRACE® is intended for industrial use in closed rooms. The tool is designed exclusively for soft soldering. Any other or further use shall be regarded as improper. The manufacturer/supplier shall not be held liable for any damage resulting therefrom.

Intended use shall also include adhering to the operating and software instructions, as well as with the safety provisions enclosed with the product. Download the instructions as described under [Preparing the soldering station to be switched on for the first time](#) ► 8]

3. Scope of delivery



NOTE

Is delivery not complete or are there any damaged parts?

Check the delivery for completeness. If any items are missing or damaged, contact the supplier!

Item number	Designation
OICT103A001	Electric soldering station i-CON TRACE® 220-240 V; 0.44 A; 24 V, anti-static or 110-120 V; 0.88 A; 24 V; anti-static
0140CDJ001	Soldering iron i-TOOL TRACE, 24 V, anti-static with soldering tip 0142CDLF16
0A58000001	Supporting stand Tip'n'Turn, anti-static, with dry cleaner 0008M and sponge 0004G
3K120KR053075	Connecting cable, 2 m
3BA00251	Brief instructions
3BA00188	Safety notes

Call up the overview of i-CON-TRACE®-soldering tip series 142 through the Internet quick link 142.ersa.de.

4. Commissioning

4.1 Prerequisites for commissioning

- a) As a first step, please find out how to safely operate the soldering station in Chapter [For your safety \[2 \]](#).

4.1.1 Overview of network connection options

- a) As a first step, please find out how to safely operate the soldering station in Chapter [For your safety \[2 \]](#).
- b) Check the contents in the package for completeness. Read more about this in Chapter [Scope of delivery \[6 \]](#). Should any of the listed components be damaged or incomplete, immediately contact the supplier.

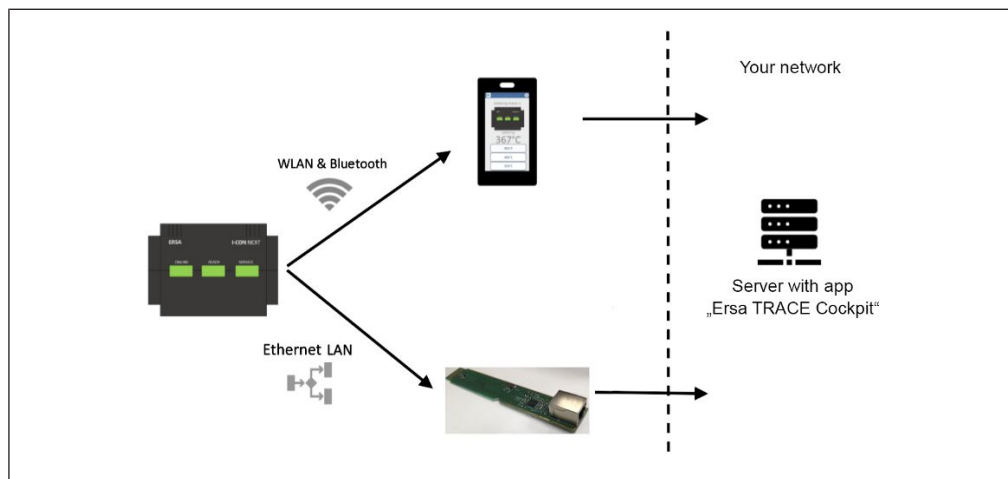


Fig. 1: WLAN or LAN network

4.2 control elements and connectors

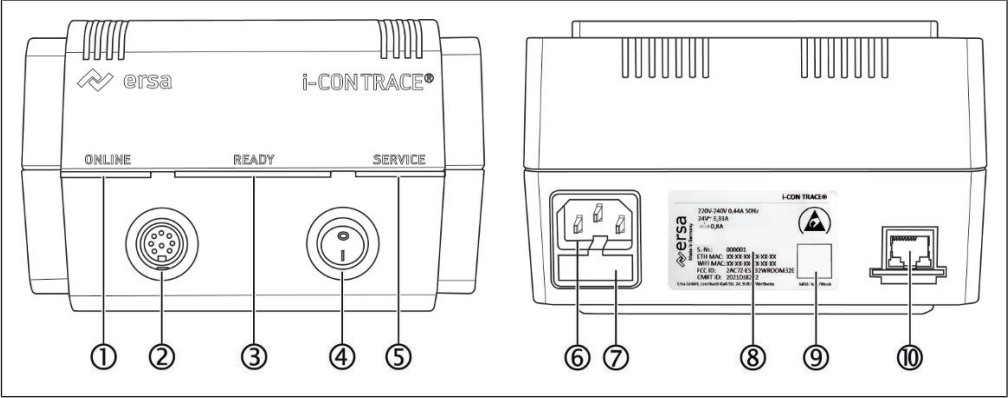


Fig. 2: Front and back view

1	ONLINE LED	6	Network cable connection
2	Soldering iron socket	7	Fuse compartment
3	READY LED	8	Type plate
4	On/Off switch	9	QR code of this soldering station
5	SERVICE LED	10	Optional Ethernet network card

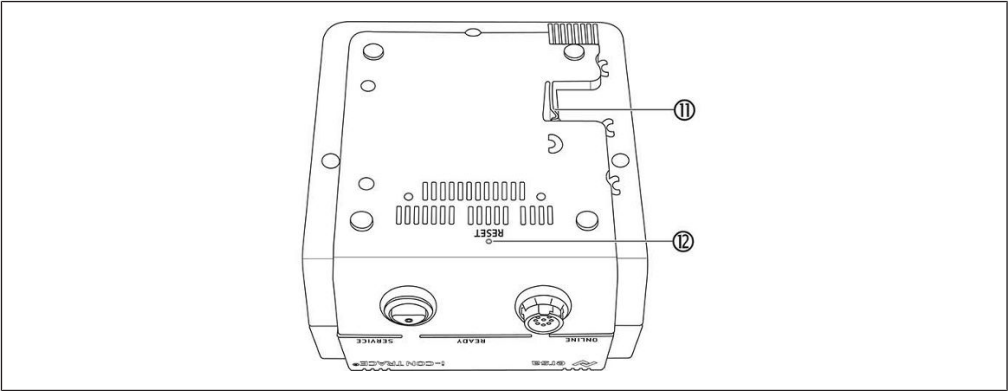


Fig. 3: Bottom side

11	Release lever	12	Reset key
----	---------------	----	-----------

4.3 Preparing the soldering station to be switched on for the first time

Info: Place the soldering iron only in the middle soldering iron support, not in the storage funnels of the soldering tips! (See Fig. 5)

- a) The Safety Notes listed in Chapter [Safety Notes](#) [▶ 2] must be adhered to.
- b) Make sure that the line voltage matches the value specified on the type plate.
- c) Place the soldering station and the supporting stand on a heat-resistant, conductive ESD work surface with a connected earthing plug. It must be impossible for the devices to tip over.
Also PCBs may only be placed on the ESD work surface.



⚠ WARNING

Danger of fire due to highly flammable substances!

- a) Before switching on the soldering station, all easily combustible objects, liquids and gases must be removed from the working area!

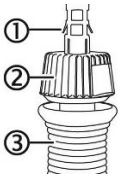


Fig. 4: Soldering tip proper mounting

- a) Ensure that the On/Off switch is off.
- b) To check the soldering tip for tight seating:
Keep a correct distance between the knurled sleeve [2] and the soldering iron [3], as shown in Fig. 4.
The bayonet mount of the knurled sleeve is fully locked.
The display trays [1] do not touch the knurled sleeve [2].
- c) Place the soldering iron on the supporting stand (see Fig. 5). The soldering iron connection cable must not be under tension.

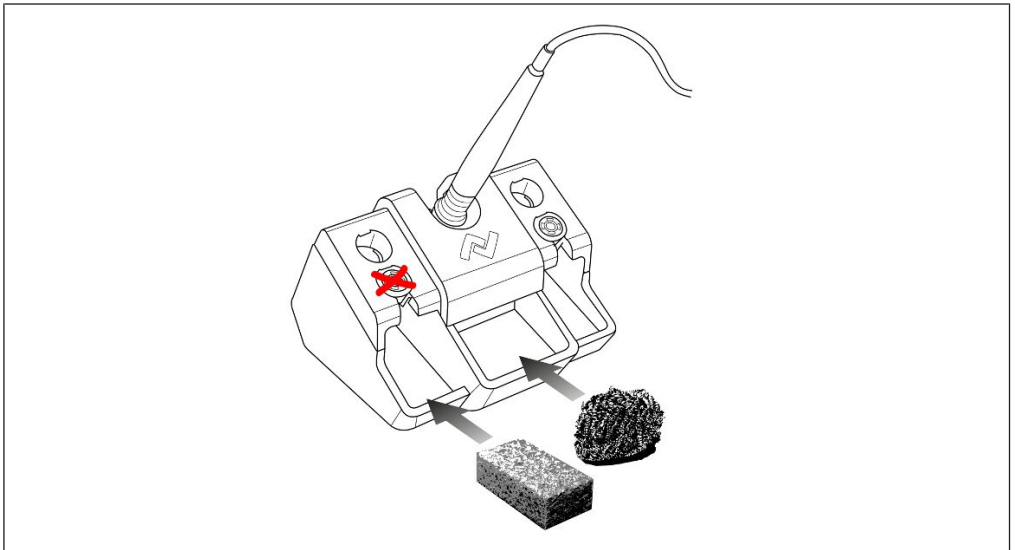


Fig. 5: Proper storage position of the soldering iron. Positioning the dampened sponge and the dry cleaner. If the sponge is inserted, do not use the front soldering tip holder!

- d) Insert the dry cleaner; Fig. 5 shows the recommended position.

- e) If desired, place the dampened sponge on the left side of the supporting stand.
Now do not use the front soldering tip holder there.

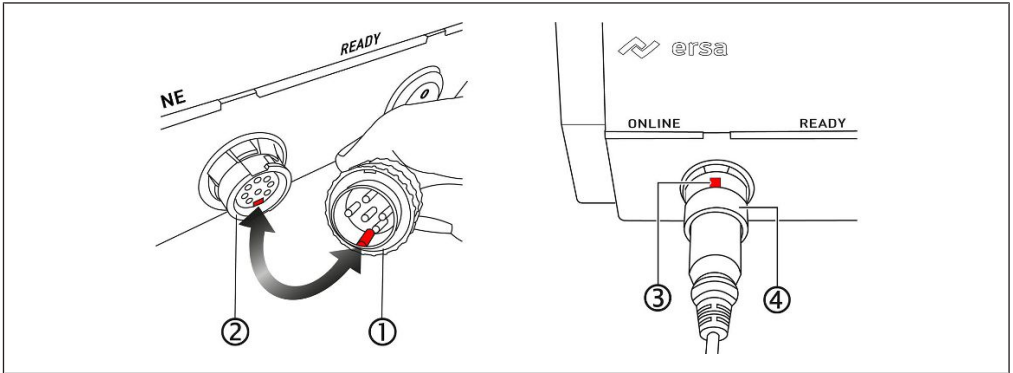


Fig. 6: Inserting the soldering iron connector

- f) Fig. 6 left: Insert the soldering iron connector [1] into the soldering iron socket at the soldering station [2]. When doing so, align the connector anti-rotation device with the lower mark on the socket, see arrow.
- g) Fig. 6 right: Align the recess of the union nut on the soldering iron connector [3] upwards. Then press the union nut [4] onto the connector and lock it by turning it 90 degree clockwise.
- h) Connect the mains cable to the relevant connector on the soldering station and the mains socket.



WARNING

Danger of fire due to covered ventilation slots!

- a) Do not place the supporting stand on the soldering station! Never cover the ventilation slots to avoid overheating!

To learn how to use the optional Ethernet network card for operating the soldering station with a LAN network, please refer to the i-CON TRACE® detailed operating instructions.

How to integrate the soldering station into the LAN or WLAN network and how to run the software is described in the software manual. Download these instruction manuals:

- Register to the website www.kurtzersa.com by clicking on the [Login] button.
- Log in to access the members area.
- Once you are there, go to the “2.1.1.10 i-CON TRACE” area.
- Click on the manual name to start the download.

4.4 Switching on the soldering station for the first time



 CAUTION

Risk of burns! The soldering iron gets hot immediately after it is switched on!
Never touch the hot soldering tip or the hot heating element directly!



 CAUTION

Risk of burns! The soldering station with soldering iron is factory preset to 360 °C (680 °F)!
Even without a network connection or installing any software, the soldering iron can be heated by turning on the On/Off switch on the soldering station.

- ✓ The software-based preparatory steps to operate the soldering station were carried out as described in the software instructions for the “Ersa TRACE Cockpit” app.
- ✓ The preparatory steps for commissioning were carried out. Read more about this in chapter [Commissioning](#) [▶ 7].
- ✓ The soldering iron has now been placed in the support stand.
 - a) Use the On/Off switch to turn on the soldering station.
 - ⇒ The soldering station is in heating-up mode.
 - ⇒ When switched on for the first time, the LEDs will show the following colours:

ONLINE	Red: no network connection Blue: Bluetooth connection to establish the WLAN link Yellow: Network OK, no connection to the “Ersa TRACE Cockpit” browser app Green: Connection to the “Ersa TRACE Cockpit” browser app established
READY	Red: the soldering iron is heated Green: the default temperature setting of 360 °C has been reached
SERVICE	Green: all functions running properly Yellow: No soldering iron connected Red: Error

4.5

Switching OFF:**⚠ CAUTION****Attention Risk of burns!**

After switching off, the soldering tip remains hot for a long time!

- a) Press the On/Off switch on the front of the device.

1. 安全考量

安全提示

Ersa 产品在满足基本安全要求情况下开发、生产并经过检测。

但仍存在剩余风险！

因此在首次操作工具前，请阅读本说明书。说明可帮助您安全地操作焊接工具，了解并最佳地使用所有功能。

需要注意的安全提示也包括附加的信息文字“安全提示”。

必须注意国家和国际安全、健康和劳动保护规定。

危险

因不恰当操作造成的危险



- a) 遵守使用说明书！
- b) 任何受委托调试、运行和/或保养焊接工具的人都必须阅读并理解信息文字“安全提示”和章节“为确保您的安全”以及本使用说明书中与作业有关的章节！
- c) 运行焊接工具另外还需要遵守当地的安全和事故防范规定！
- d) 请始终将本说明书保管在焊接工具附近所有用户可随时接触到的位置上！

小心

事故风险！不允许损坏焊接工具的组件！



- a) 在使用前检查所有组件！
- b) 如果损坏，禁止运行焊接站！
- c) 只能让专业人员或生产商执行维修！
- d) 只能使用原装 Ersa 损耗件和备件。
- e) 不得进行改装！
它们同样会导致丧失质保请求权。
- f) 绝对不要在没有焊头的情况下使用电烙铁，存在过热危险！

 警告

因高温焊接工具出现火灾危险！



- a) 在接通焊接站之前，从作业区域中移除所有易燃的物品、液体和气体！
- b) 在不使用时，始终在存放支架中放置焊接工具！
- c) 在使用完之后，将焊接站与电网断开！

 小心

小心烫伤！在接通之后，电烙铁会立即升温！



绝对不能直接触摸高温的焊头或高温的加热体！

 小心

小心烫伤！仅允许焊接站的操作人员控制焊接站的控制系统！



仅允许 i-CON TRACE 焊接站的操作人员通过“Ersa TRACE Cockpit”网页版应用程序或“Ersa Trace”应用程序对 i-CON TRACE 焊接站进行温度设置或关断时间设置！

 警告

在焊接时有触电危险！



- a) 只能在没有电的零件上执行焊接作业！
- b) 焊接站和电烙铁不能暴露在高机械负荷下！
- c) 不能将焊接工具浸入液体中进行冷却！

 警告

可能出现火灾危险或财产损失！



在盖住通风口时存在热蓄积危险！

- a) 绝对不能盖住通风口！

 小心**使用防护装备！**

焊接的时候，可能会有高温焊剂或腐蚀性助焊剂从焊接位置溅出。通过使用防护装备避免焊剂或助焊剂进入眼睛或皮肤！

- a) 遵守企业内部有关防护服的规定！
- b) 遵守所使用焊剂和助焊剂的安全数据表！

 警告**危险电压！**

因触电造成死亡或重伤！

- a) 出现电源故障时立即关闭焊接站！
- b) 只允许专业电工或由受到过电子技术指导的人员在专业电工指导和监督下，根据电子技术规定在电气零件上工作！
- c) 绝对不允许打开设备！
- d) 只能使用具有规定电流强度的原装保险装置！
- e) 只能使用电绝缘工具！
- f) 保护连接线：
不能将连接线用于拔出电源插头或携带设备！连接线不能接触热、油或锋利的边缘！立即更换损坏的连接线，因为它们可能造成火灾、短路和触电！

 小心**禁止进食和饮水！**

- ✓ 焊剂和助焊剂有毒。为避免它们进入生物体，请注意以下方面：
- a) 在焊接室内既不允许进食、饮水，也不允许吸烟！
- b) 在使用焊剂和助焊剂作业期间，始终要洗手！
- c) 遵守所使用焊剂和助焊剂的安全数据表！

 小心**在焊接时会出有毒蒸汽！**

在焊接时焊接材料和组件会产生气体析出。这些气体析出对健康有害。不能吸入蒸汽！

- a) 确保充分通风或者使用焊烟抽吸装置！
- b) 遵守所使用焊剂和助焊剂的安全数据表！

**火灾和触电危险！**

水分和潮湿会传导电流。这可能导致火灾和触电。

- a) 防止作业设备出现潮湿和水分！
- b) 不得接通潮湿的焊接工具！

**因无人看管的焊接站导致的火灾危险！**

- a) 为了避免事故和烫伤，未获授权人员必须远离焊接站！
- b) 绝对不能让已接通的焊接站无人看管！
- c) 必须将焊接工具放到指定存放支架的存放位置。
- d) 只允许 i-CON TRACE 焊接站的操作员通过 Web-App "Ersa TRACE Cockpit" 或 App "Ersa Trace" 控制 i-CON TRACE 焊接站的温度设置或关闭时间！
- e) 关闭焊接站之后，焊接工具需要一定时间才能冷却下来。

**避免受伤危险！**

- a) 在接通前检查作业设备是否损坏！
- b) 只能在参数表中指定的环境条件下运行和保管作业设备！
- c) 按照操作说明书中的规定对工作用设备进行维护和清洁！
- d) 保持工位旁的秩序！

**事故风险！因无关人员使用出现危险！**

- a) 确保无关人员，尤其是儿童，不会接触到焊接站！



2. 简介

2.1 按规定使用

焊接工具 i-CON TRACE® 是按照最新技术水准和公认的安全技术规定制造的。但如果由未经培训的人员不恰当地使用或者用于不符合规定的用途，则焊接工具可能产生剩余危险。

焊接站 i-CON TRACE® 设计在封闭的室内用于工业用途。该工具只用于软焊料钎焊。其他或超过这一范围的使用皆视作与规定不符。对由此造成的任何损失，制造商/供应商概不负责。

合规使用还包括注意操作说明书、软件说明书和产品随附的安全提示。请下载本说明书，具体方法请参见章节 [焊接站准备好首次接通](#) [► 19] 的描述。

3.

供货范围



提示

交付不完整，或部件损坏？

请检查交付是否完整。如果某件货物缺少或损坏，请与供应商联系！

产品编号	名称
0ICT103A001	电气焊接站 i-CON TRACE® 220-240 V；0.44 A；24 V，抗静电，或 110-120 V；0.88 A；24 V，抗静电
0140CDJ001	电烙铁 i-TOOL TRACE，24 V，抗静电，带焊头 0142CDLF16
0A58000001	存放支架 Tip'n'Turn，抗静电，带干洗剂 0008M 和海绵 0004G
3K120KR053075	连接电缆，2米
3BA00251	简要说明书
3BA00188	安全提示

请调用 i-CON TRACE 概要-通过互联网快速链接 142.ersa.de 调用焊头系列 142 的一览表。

4.

调试

4.1

调试的前提条件

a) 请首先了解焊接站的安全运行，根据章节 [安全考量](#) [► 13]。

4.1.1

建立网络连接的方式一览表

- a) 请首先了解焊接站的安全运行，根据章节 [安全考量](#) [► 13]。
- b) 请检查包装内含物是否完整。为此请阅读章节 [供货范围](#) [► 17]。如果列举的组件损坏或者不完整，请联系您的供应商。

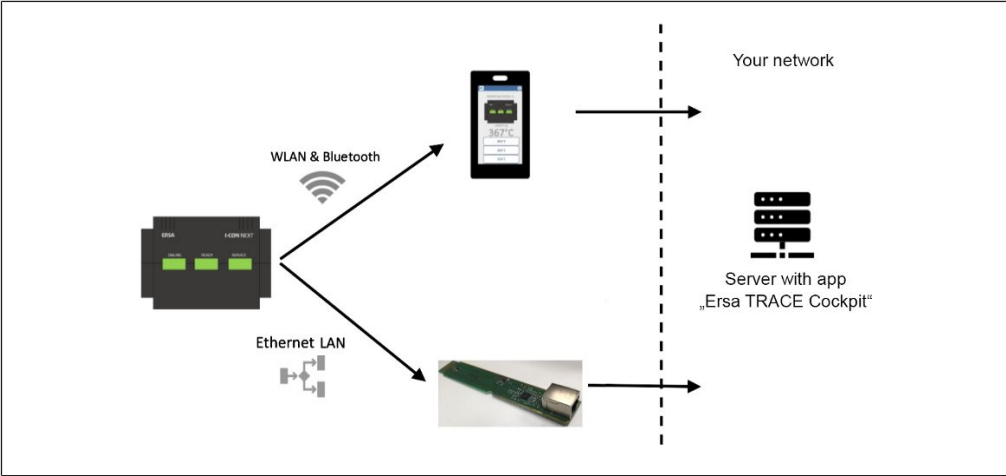


图 1: WLAN 网络或 LAN 网络

4.2 操作元件和接口

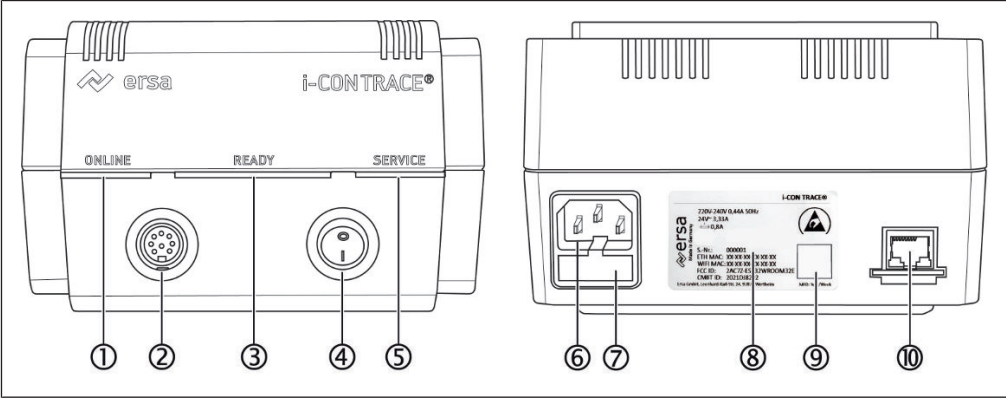


图 2: 前视图和背视图

1	在线-LED	6	网线接口
2	电铬铁插口	7	保险盒
3	就绪-LED	8	铭牌
4	接通/断开开关	9	焊接站的二维码
5	服务-LED	10	可选的以太网网卡

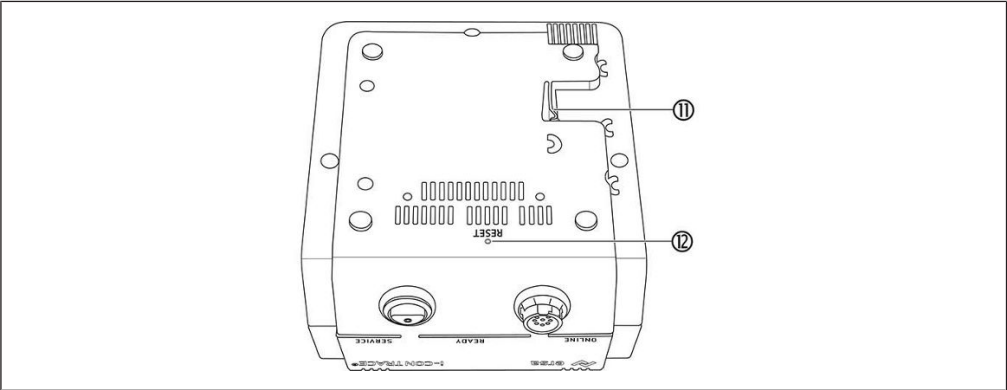


图 3: 下侧

11	解锁手柄	12	重置按键
----	------	----	------

4.3 焊接站准备好首次接通

提示：只能将电铬铁放到中间的电铬铁存放架中，不能放到电铬铁的存放漏斗中！（参见插图5）

- a) 必须遵守在章节 [安全提示](#) [► 13] 中列出的安全提示。
- b) 确保电源电压与铭牌上指定的值一致。
- c) 将焊接站和存放支架放在一个耐热、导电并接有接地插头的 ESD 工作垫上。必须避免设备可能倾翻。
板子同样只允许放到 ESD 工作垫上。



警告

在因易燃的物质造成火灾危险！

- a) 在接通焊接站之前，从作业区域中移除所有易燃的物品、液体和气体！

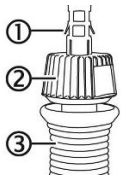


图 4: 正确安装了
焊头

- a) 确保通过接通/断开开关断开了焊接站。
- b) 检查焊头的正确位置：
滚花套筒到 [2] 电铬铁 [3] 的确切距离参加插图4。
滚花套筒的卡口式接头已完全锁紧。
调整板 [1] 不接触滚花套筒 [2]。
- c) 将电铬铁放到存放支架中（参见插图5）。电铬铁的连接线不允许承受拉力。

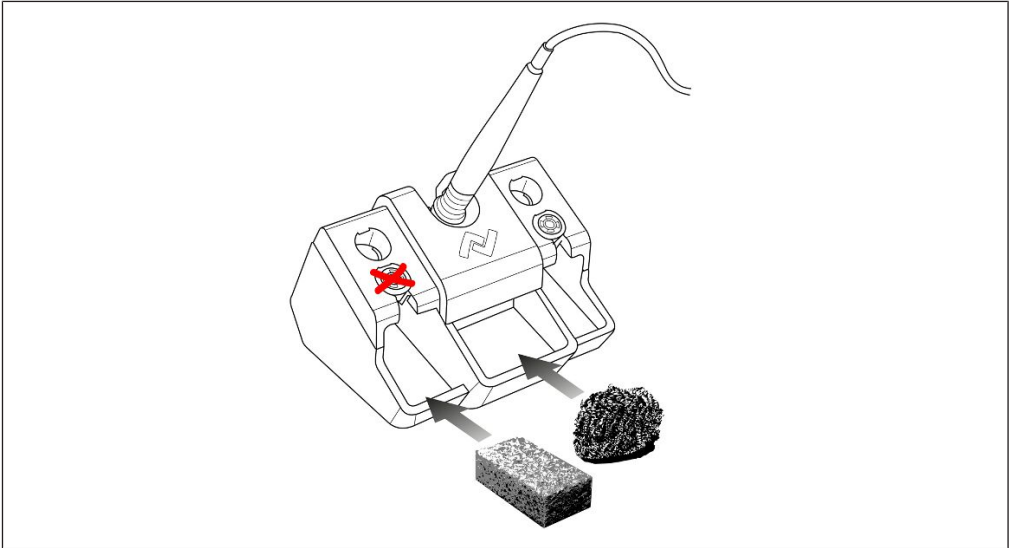


图 5: 电烙铁的正确位置。湿海绵和干洗剂的位置。如已放置海绵，切勿在此使用上述的焊头支架！

- d) 插入干洗剂，插图5 显示了位置建议。
- e) 如果需要，将湿海绵放置在支架左侧。当前切勿在此使用上述的电烙铁支架。

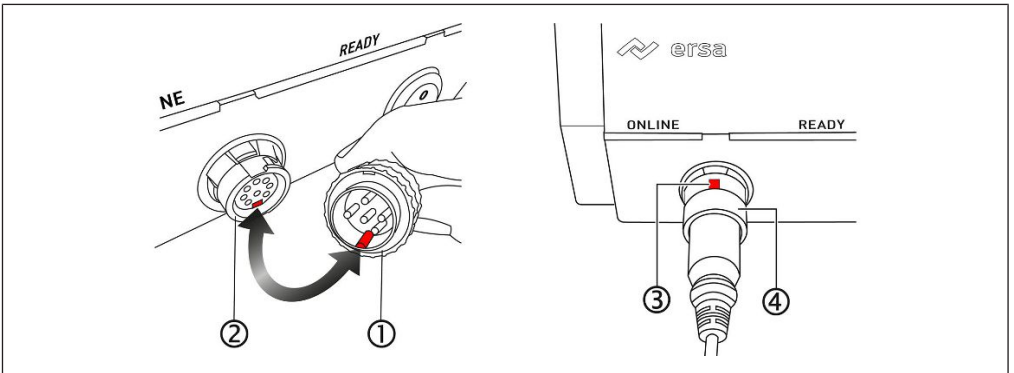


图 6: 插入电烙铁插头

- f) 插图6 左侧：将电烙铁的插头 [1] 插入焊接站的电烙铁插口 [2] 中。并且，将插头的防扭转锁对准插口的下标记，参见箭头。
- g) 插图6 右侧：电烙铁插头 [3] 盖形螺母的凹槽朝上对齐。然后，用力将盖形螺母 [4] 推到插头上，并通过转 90° 顺时针锁紧。
- h) 将网线与焊接站的网线接口和电源插座相连。



 警告

因通风口被覆盖出现火灾！

- a) 不能将存放支架放到焊接站上！绝对不能覆盖通风口，以免过热！

插入可选以太网网卡，以便通过 LAN 网络使用焊接站，请参见有关 i-CON TRACE® 操作说明书的描述。

如何将焊接站接入 LAN 网络或 WLAN 网络，以及软件操作请参见软件说明书中的描述。请下载本说明书：

- a) 请在网站上注册 www.kurtzrsa.com 通过按键 [Login]。
- b) 请登录，以进入会员区。
- c) 请在此处导航至“2.1.1.10 i-CON TRACE”区域
- d) 请点击说明书名称，以开始下载。

4.4

首次接通焊接站



 小心

小心烫伤！在接通之后，电烙铁会立即升温！

绝对不能直接触摸高温的焊头或高温的加热体！



 小心

烫伤危险！带电烙铁的焊接站出厂时已预设 为 360 °C (680 °F) ！即使没有网络连接或没有安装软件，打开接通/断开开关后电烙铁也将立即发热！

- ✓ 使用焊接站所需的软件工作已执行，具体参见浏览器应用程序“Ersa TRACE Cockpit”的软件说明书。
- ✓ 已执行了调试准备工作。为此请阅读章节 [调试 \[17 \]](#)了解焊接站的安全运行。
- ✓ 电烙铁放在存放支架中。
 - a) 通过接通/断开开关接通焊接站。
 - ⇒ 焊接站处于加热模式。
 - ⇒ 首次接通后 LED 显示以下颜色：

在线	红色：没有网络连接
	蓝色：用于建立 WLAN 连接的蓝牙连接
	黄色：网络正常，没有和浏览器应用程序“Ersa TRACE Cockpit”的连接

	绿色：已建立和浏览器应用程序“Ersa TRACE Cockpit”的连接
就绪	红色：正在加热电烙铁 绿色：达到在出厂设置中预设的 360 °C 的温度
服务	绿色：所有功能都正常 黄色：没有连接任何电烙铁 红色：错误

4.5 断开



⚠ 小心

小心烫伤危险！
在断开之后，焊头仍会时间保持高温！

- a) 在设备正面按下接通/断开开关。

1. Zu Ihrer Sicherheit

Sicherheitshinweise

Ersa-Produkte werden unter Beachtung der grundlegenden Sicherheitsanforderungen entwickelt, gefertigt und geprüft.

Trotzdem bestehen Restrisiken!

Lesen Sie deshalb diese Anleitung, bevor Sie das Werkzeug zum ersten Mal bedienen. Die Anleitung hilft Ihnen, das Lötwerkzeug sicher zu bedienen und alle Funktionen kennen zu lernen und optimal zu nutzen.

Zu den zu beachtenden Sicherheitshinweisen gehört auch die beiliegende Informationsschrift „Sicherheitshinweise“.

Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.



GEFAHR

Gefährdung durch unsachgemäße Bedienung



- a) Die Betriebsanleitung beachten!
- b) Jede Person, die mit Inbetriebnahme, Betrieb und/oder Wartung des Lötwerkzeugs befasst ist, muss die Informationsschrift „Sicherheitshinweise“ und das Kapitel „Zu Ihrer Sicherheit“ und die relevanten Kapitel in dieser Betriebsanleitung in Bezug auf die Tätigkeit gelesen und verstanden haben!
- c) Für den Betrieb des Lötwerkzeugs sind zusätzlich die örtlichen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften zu beachten!
- d) Bewahren Sie diese Anleitung stets in der Nähe des Lötwerkzeugs an einem für alle Benutzer jederzeit zugänglichen Ort auf!



VORSICHT

Unfallgefahr! Die Komponenten der Lötwerkzeuge dürfen nicht beschädigt sein!



- a) Vor Gebrauch alle Komponenten kontrollieren!
- b) Bei Beschädigungen die Lötstation nicht in Betrieb nehmen!
- c) Reparaturen nur vom Fachmann oder Hersteller durchführen lassen!
- d) Ausschließlich original Ersa Verbrauchs- und Ersatzteile verwenden.
- e) Keine Umbauten vornehmen!
Diese führen auch zum Erlöschen des Garantieanspruchs.
- f) Den LötKolben niemals ohne Lötspitze betreiben, Gefahr der Überhitzung!

 WARNUNG

Brandgefahr durch heißes Lötwerkzeug!



- a) Vor dem Einschalten der Lötstation alle leicht brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich entfernen!
- b) Das Lötwerkzeug bei Nichtbenutzung immer im Ablageständer ablegen!
- c) Die Lötstation nach dem Gebrauch vom Stromnetz trennen!

 VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Der LötKolben wird nach dem Einschalten sofort heiß!



Niemals direkt die heiße Lötspitze oder den heißen Heizkörper berühren!

 VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Steuerung der Lötstation nur durch den Bediener der Lötstation!



Temperatureinstellungen oder Abschaltzeiten für die Lötstation i-CON TRACE gesteuert über die Web-App "Ersa TRACE Cockpit" oder die App "Ersa Trace" dürfen ausschließlich vom Bediener der Lötstation i-CON TRACE vorgenommen werden!

 WARNUNG

Stromschlaggefahr beim Löten!



- a) Lötarbeiten nur an spannungslosen Teilen durchführen!
- b) Lötstation und LötKolben keinen großen mechanischen Belastungen aussetzen!
- c) Das Lötwerkzeug nicht zum Abkühlen in Flüssigkeiten tauchen!

 WARNUNG

Brandgefahr oder Sachschäden möglich!



Bei abgedeckten Lüftungsschlitzen Gefahr von Hitzestau!

- a) Die Lüftungsschlitze der Lötstation niemals abdecken!

 VORSICHT**Schutzausrüstung tragen!**

Beim Löten kann heißes Lot oder ätzendes Flussmittel von der Lötstelle wegspritzen. Durch Tragen von Schutzausrüstung vermeiden, dass Lot oder Flussmittel in die Augen oder auf die Haut gelangen!

- a) Die betriebsinternen Vorschriften für Schutzkleidung beachten!
- b) Die Sicherheitsdatenblätter der verwendeten Lote und Flussmittel beachten!

 WARNUNG**Gefährliche elektrische Spannung!**

Tod oder schwerste Verletzungen durch Stromschlag!



- a) Bei Störungen in der elektrischen Energieversorgung die Lötstation sofort abschalten!
- b) Arbeiten an elektrischen Teilen dürfen ausschließlich von einer Elektrofachkraft oder von elektrotechnisch unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden!
- c) Das Gerät darf niemals geöffnet werden!
- d) Ausschließlich Originalsicherungen mit vorgeschriebener Stromstärke verwenden!
- e) Ausschließlich spannungsisoliertes Werkzeug benutzen!
- f) Die Anschlussleitung schützen:
Die Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Netzsteckers oder zum Tragen des Gerätes verwenden! Die Anschlussleitung nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung bringen! Eine beschädigte Anschlussleitung sofort austauschen, da sie Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen kann!

 VORSICHT**Essen und Trinken verboten!**

Lote und Lóthilfsmittel sind giftig. Um zu verhindern, dass sie in den Organismus gelangen, folgendes beachten:

- a) In Räumen, in denen mit Lötmaterialien gearbeitet wird, darf weder gegessen, getrunken noch geraucht werden!
- b) Nach dem Arbeiten mit Lot und Flussmitteln immer die Hände waschen!
- c) Die Sicherheitsdatenblätter der verwendeten Lote und Flussmittel beachten!

VORSICHT

Giftige Dämpfe beim Löten!



Beim Löten entstehen Ausgasungen aus den Lötmaterialien und den Baugruppen. Diese Ausgasungen sind gesundheitsschädlich. Die Dämpfe nicht einatmen!

- a) Für ausreichende Belüftung sorgen oder eine Lötrauchabsaugung verwenden!
- b) Die Sicherheitsdatenblätter der verwendeten Lote und Flussmittel beachten!

WARNUNG

Gefahr von Bränden und elektrischen Schlägen!



Feuchtigkeit und Nässe leiten elektrischen Strom. Dies kann zu Bränden und elektrischen Schlägen führen.

- a) Das Arbeitsgerät vor Nässe und Feuchtigkeit schützen!
- b) Nasse oder feuchte Lötwerkzeuge nicht einschalten!

WARNUNG

Brandgefahr durch unbeaufsichtigte Lötstation!



- a) Zur Vermeidung von Unfällen und Verbrennungen Unbefugte von der Lötstation fernhalten!
- b) Die eingeschaltete Lötstation niemals unbeaufsichtigt lassen!
- c) Das Lötwerkzeug muss in der Ablageposition des dafür vorgesehenen Ablageständers abgelegt werden.
- d) Temperatureinstellungen oder Abschaltzeiten für die Lötstation i-CON TRACE gesteuert über die Web-App "Ersa TRACE Cockpit" oder die App "Ersa Trace" dürfen ausschließlich vom Bediener der Lötstation i-CON TRACE vorgenommen werden!
- e) Nach dem Abschalten der Lötstation benötigt das Lötwerkzeug Zeit zum Abkühlen.

 VORSICHT**Verletzungsgefahren vermeiden!**

- a) Das Werkzeug vor dem Einschalten auf Beschädigungen prüfen!
- b) Das Werkzeug ausschließlich unter den vorgeschriebenen Umgebungsbedingungen betreiben und lagern!
- c) Wartungs- und Reinigungsarbeiten gemäß Betriebsanleitung durchführen!
- d) Den Arbeitsplatz sauber und aufgeräumt halten!
- e) Für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs sorgen!

 VORSICHT**Unfallgefahr! Gefährdung durch Verwendung von Unbefugten!**

- a) Sicherstellen dass Unbefugte, insbesondere Kinder, keinen Zugang zur Lötstation haben!

2. Einführung

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Lötwerkzeug i-CON TRACE® ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Vom Lötwerkzeug können jedoch Restgefahren ausgehen, besonders wenn es von ungeschultem Personal unsachgemäß bedient oder zu nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch eingesetzt wird.

Die Lötstation i-CON TRACE® ist für den industriellen Einsatz in geschlossenen Räumen vorgesehen. Das Werkzeug ist ausschließlich zum Weichlöten bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für eventuell daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/der Lieferant nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Beachtung der Betriebsanleitung, der Softwareanleitung und der dem Produkt beiliegenden Sicherheitshinweise. Laden Sie die Anleitungen herunter, wie im Kapitel Die Lötstation für das erstmalige Einschalten vorbereiten [▶ 30] beschrieben.

3. Lieferumfang

 HINWEIS**Lieferung nicht komplett oder Teile beschädigt?**

Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit. Wenn einzelne Artikel fehlen oder beschädigt sind, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung!

Artikelnummer	Bezeichnung
0ICT103A001 1ICT103A001A67	Elektrische Lötstation i-CON TRACE® 220-240 V; 0,44 A; 24 V, antistatisch oder 110-120 V; 0,88 A; 24 V, antistatisch
0140CDJ001	Lötkolben i-TOOL TRACE, 24 V, antistatisch mit Lötspitze 0142CDLF16
0A58000001	Ablageständer Tip'n'Turn, antistatisch, mit Trockenreiniger 0008M
0004G	Viskoseschwamm
3K120KR053075 3K121KR003086	Netzzuleitung, 2 m Netzzuleitung, 2 m mit US-Stecker
3BA00251	Kurzanleitung
3BA00188	Sicherheitshinweise



Rufen Sie die Übersicht der i-CON TRACE®-Lötspitzenserie 142 über den Internet-Quicklink **142.ersa.com** auf.

4. Inbetriebnahme

4.1 Voraussetzungen zur Inbetriebnahme

- Informieren Sie sich zuerst zum sicheren Betrieb der Lötstation anhand des Kapitels Zu Ihrer Sicherheit [► 23].

4.1.1 Übersicht der Möglichkeiten die Netzwerkverbindung herzustellen

- Informieren Sie sich zuerst zum sicheren Betrieb der Lötstation anhand des Kapitels Zu Ihrer Sicherheit [► 23].
- Prüfen Sie den Inhalt der Verpackung auf Vollständigkeit. Lesen Sie hierzu das Kapitel Lieferumfang [► 27]. Sollten die darin aufgezählten Komponenten beschädigt oder unvollständig sein, setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.

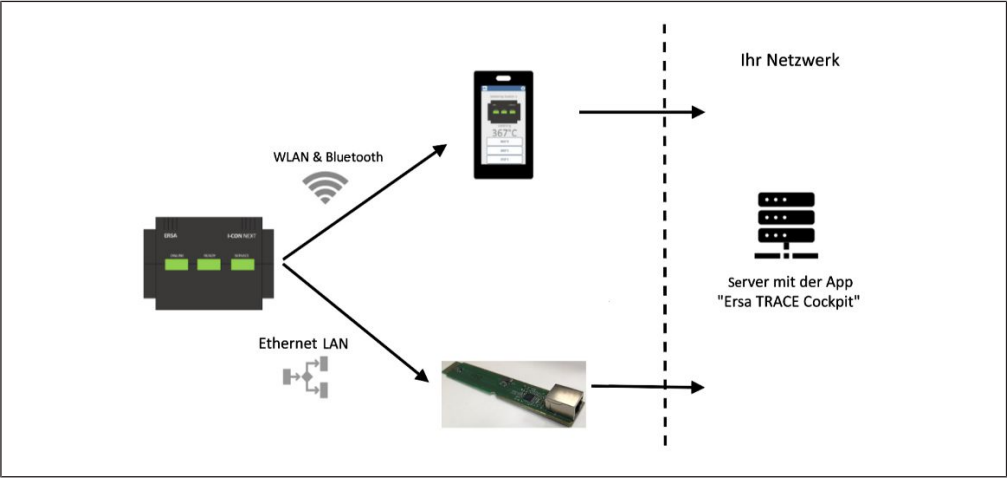


Abb. 1: WLAN-Netzwerk oder LAN-Netzwerk

4.2 Bedienelemente und Anschlüsse

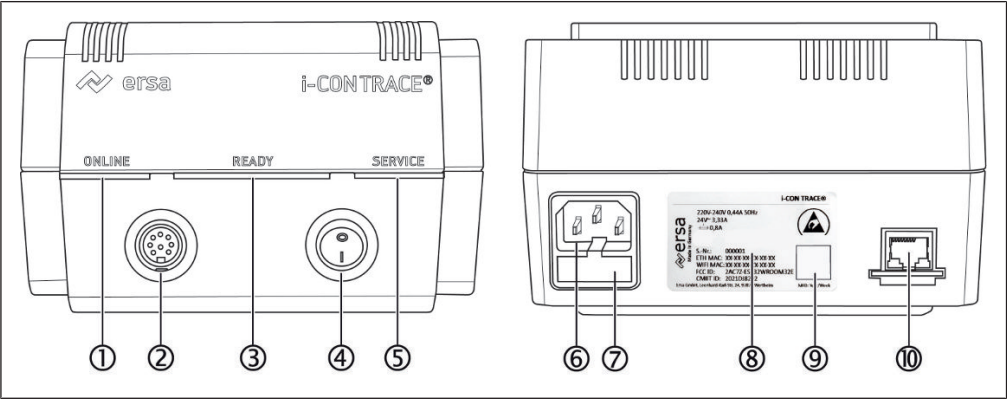


Abb. 2: Front- und Rückansicht

1	ONLINE-LED	6	Netzkabelanschluss
2	Lötkolbenbuchse	7	Sicherungsfach
3	READY-LED	8	Typenschild
4	Ein-/Ausschalter	9	QR-Code dieser Lötstation
5	SERVICE-LED	10	Optionale Ethernet-Netzwerkkarte

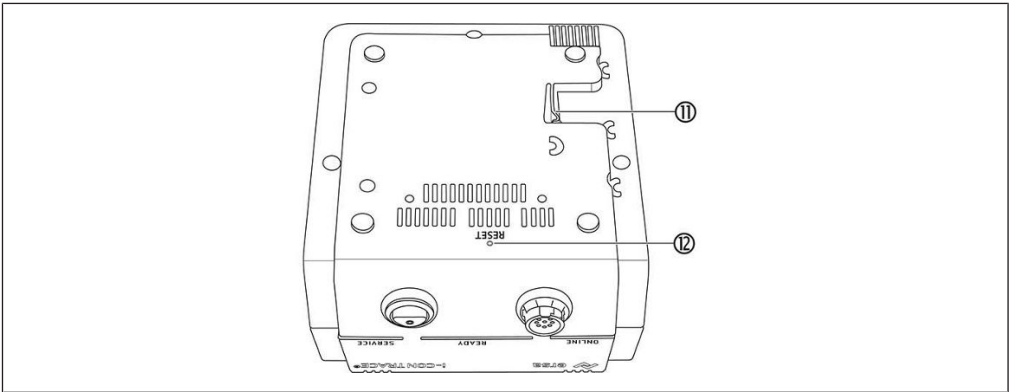
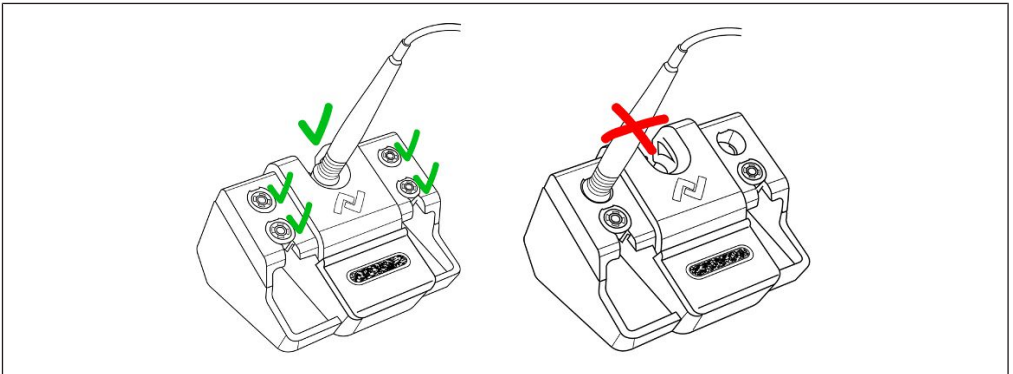


Abb. 3: Unterseite

11	Entriegelungshebel	12	Reset-Taste
----	--------------------	----	-------------

4.3 Die Lötstation für das erstmalige Einschalten vorbereiten

Hinweis: Den LötKolben nur in der mittigen LötKolbenablage abstellen, nicht in den Ablagetrichtern der Lötspitzen!



- Die im Kapitel [Sicherheitshinweise](#) [23] aufgelisteten Sicherheitsvorschriften müssen beachtet werden.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.
- Die Lötstation und den Ablageständer auf eine hitzebeständige, leitfähige ESD-Arbeitsunterlage mit angeschlossenem Erdungsstecker stellen. Es muss ausgeschlossen sein, dass die Geräte umkippen können.
Auch das Lötgut darf nur auf der ESD-Arbeitsunterlage abgelegt werden.



! WARNUNG

Brandgefahr durch leicht entzündliche Stoffe!

- a) Vor dem Einschalten der Lötstation alle leicht brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich entfernen!

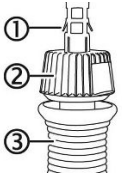


Abb. 4: Lötspitze korrekt montiert

- a) Sicherstellen, dass die Lötstation am Ein-/Ausschalter ausgeschaltet ist.
- b) Den korrekten Sitz der Lötspitze überprüfen:
Korrekter Abstand der Rändelhülse [2] zum LötKolben [3] wie in Abb. 4. Der Bajonettverschluss der Rändelhülse ist komplett verriegelt. Die Ausstellbleche [1] berühren die Rändelhülse [2] nicht.
- c) Den LötKolben im Ablageständer ablegen (siehe Abb. 5). Die Anschlussleitung des LötKolbens darf nicht unter Zug stehen.

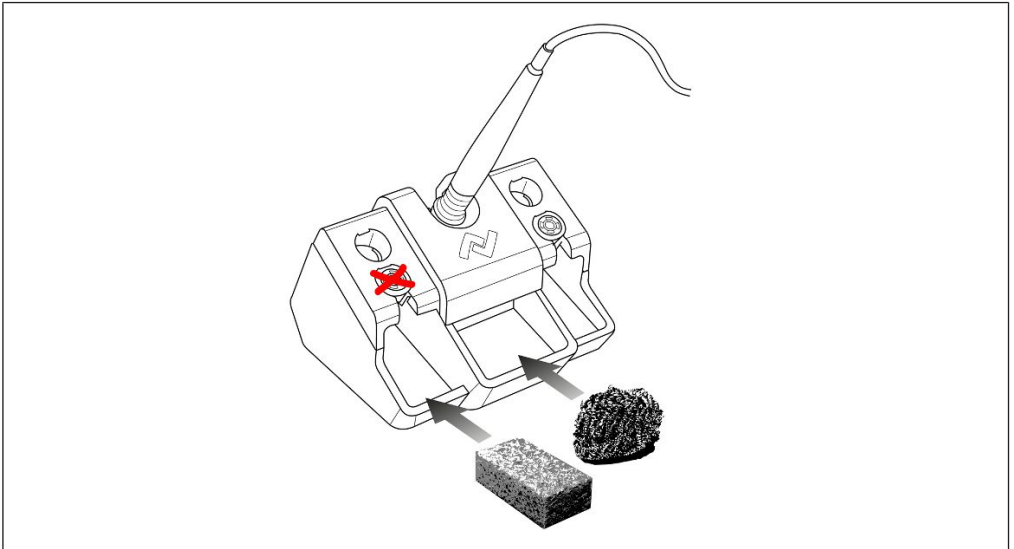


Abb. 5: Richtige Ablageposition des LötKolbens. Positionierung des angefeuchteten Schwamms und des Trockenreinigers. Wird der Schwamm eingelegt, dort die vordere Lötspitzenablage nicht verwenden!

- d) Den Trockenreiniger einsetzen, Abb. 5 zeigt die Positionsempfehlung.
- e) Wenn gewünscht, den angefeuchteten Schwamm links in den Ablageständer einlegen. Nun dort die vordere Lötspitzenablage nicht verwenden.

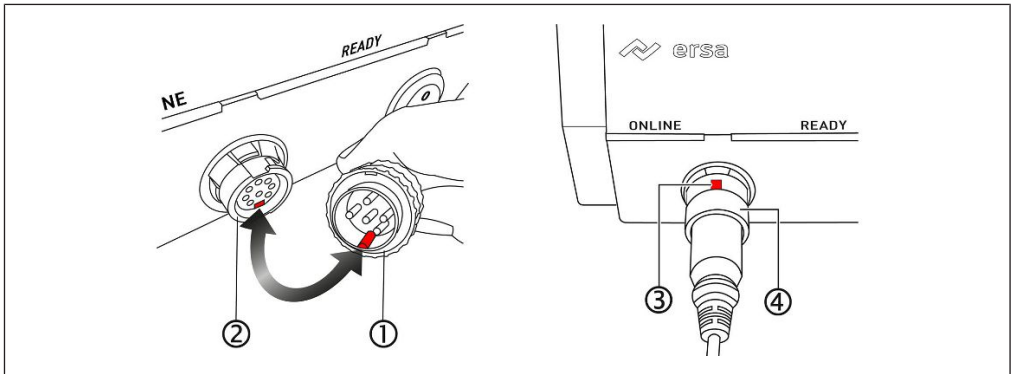


Abb. 6: Lötkolbenstecker einstecken

- f) Abb. 6 links: Den Stecker des Lötkolbens [1] in die Lötkolbenbuchse der Lötstation [2] einstecken. Dabei die Verdrehsicherung des Steckers an der unteren Marke der Buchse ausrichten, siehe Pfeil.
- g) Abb. 6 rechts: Die Aussparung der Überwurfmutter am Lötkolbenstecker [3] nach oben ausrichten. Dann die Überwurfmutter [4] mit Druck auf den Stecker schieben und mit einer 90°-Drehung im Uhrzeigersinn verriegeln.
- h) Das Netzkabel mit dem Netzkabelanschluss der Lötstation und der Netzsteckdose verbinden.



WARNUNG

Brandgefahr durch abgedeckte Lüftungsschlitze!

- a) Den Ablageständer nicht auf die Lötstation stellen! Die Lüftungsschlitze dürfen niemals abgedeckt werden, um eine Überhitzung zu vermeiden!

Das Einsetzen der optionalen Ethernet-Netzkarte zum Betreiben der Lötstation mit einem LAN-Netzwerk ist in der ausführlichen Betriebsanleitung zur i-CON TRACE® beschrieben.

Das Einbinden der Lötstation in das LAN-Netzwerk oder in das WLAN-Netzwerk und die Bedienung der Software ist in der Softwareanleitung beschrieben. Laden Sie diese Anleitungen herunter:

- a) Wählen Sie auf der Website www.kurtz-ersa.com den Reiter [Kontakt] um zum Media-Center zu gelangen.
- b) Melden Sie sich an, um den Zugriff über den gesamten Media-Center zu erhalten.
- c) Loggen Sie sich ein und suchen Sie nach der Anleitung. Starten Sie den Download.

4.4 Die Lötstation zum ersten Mal einschalten



 VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Der Lötkolben wird nach dem Einschalten sofort heiß!
Niemals direkt die heiße Lötspitze oder den heißen Heizkörper berühren!



 VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Die Lötstation mit Lötkolben ist ab Werk auf 360 °C (680 °F) voreingestellt!
Auch ohne Netzwerkverbindung oder ohne Installation von Software wird der Löt-
kolben durch das Einschalten am Ein-/Ausschalter sofort aufgeheizt!

- ✓ Die softwareseitigen Vorbereitungen zum Betreiben der Lötstation, beschrieben in der Softwareanleitung zur Browser-App „Ersa TRACE Cockpit“, wurden durchgeführt.
- ✓ Die Vorbereitungen für die Inbetriebnahme wurden durchgeführt. Lesen Sie hierzu das Kapitel [Inbetriebnahme \[► 28\]](#).
- ✓ Der Lötkolben ist im Ablageständer abgelegt.
 - a) Die Lötstation am Ein-/Ausschalter einschalten.
 - ⇒ Die Lötstation befindet sich im Aufheizmodus.
 - ⇒ Die LEDs zeigen nach dem erstmaligen Einschalten folgende Farben:

ONLINE	Rot: keine Netzwerkverbindung Blau: Bluetoothverbindung zum Aufbau der WLAN-Verbindung Gelb: Netzwerk OK, keine Verbindung zur Browser-App „Ersa TRACE Cockpit“ Grün: Verbindung zur Browser-App „Ersa TRACE Cockpit“ hergestellt
READY	Rot: der Lötkolben wird aufgeheizt Grün: die in den Werkseinstellungen voreingestellte Temperatur von 360 °C ist erreicht
SERVICE	Grün: alle Funktionen in Ordnung Gelb: Kein Lötkolben angeschlossen Rot: Fehler

4.5

Ausschalten

**⚠ VORSICHT****Vorsicht Verbrennungsgefahr!**

Nach dem Ausschalten bleibt die Lötspitze noch längere Zeit heiß!

- a) Den Ein-/Ausschalter an der Gerätevorderseite betätigen.

1. Por su seguridad

Instrucciones de seguridad

Los productos de Ersä se desarrollan, fabrican y prueban cumpliendo los requisitos básicos de seguridad.

¡No obstante, existen riesgos residuales!

Por tanto, lea es manual antes de utilizar el dispositivo por primera vez. El manual le ayudará a manejar la herramienta de soldadura de forma segura y a conocer y utilizar de forma óptima todas las funciones.

El folleto informativo adjunto "Instrucciones de seguridad" también forma parte de las Instrucciones de seguridad que deben respetarse.

Deben respetarse las normas nacionales e internacionales de seguridad, higiene y salud laboral.



PELIGRO

Peligro debido a un funcionamiento incorrecto



- a) ¡Observe las Instrucciones de uso!
- b) ¡Toda persona que participe en la puesta en marcha, el manejo y/o el mantenimiento de la herramienta de soldadura debe haber leído y comprendido el folleto informativo "Instrucciones de seguridad" y el capítulo "Para su seguridad", así como los capítulos pertinentes de estas instrucciones de uso relativos a la actividad!
- c) ¡Para el funcionamiento de la herramienta de soldadura, también deben observarse las normas locales de seguridad y prevención de accidentes!
- d) ¡Mantenga siempre este manual cerca de la herramienta de soldadura en un lugar accesible para todos los usuarios en todo momento!

PRECAUCIÓN

¡Riesgo de accidente! ¡Los componentes de las herramientas de soldadura no deben estar dañados!



- a) ¡Compruebe todos los componentes antes de usarlos!
- b) ¡No utilice la estación de soldadura si está dañada!
- c) ¡Las reparaciones sólo deben ser realizadas por un especialista o por el fabricante!
- d) Utilice sólo materiales de uso y repuestos originales de Ersa.
- e) ¡No haga ninguna conversión!
Esto conlleva la caducidad del derecho de garantía.
- f) No utilice nunca el soldador sin la punta de soldadura, ¡peligro de sobrecalentamiento!

ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio debido a la herramienta de soldadura caliente!



- a) ¡Antes de encender la herramienta de soldadura, retire todos los objetos, líquidos y gases fácilmente inflamables de la zona de trabajo!
- b) ¡Coloque siempre la herramienta de soldadura en el soporte de almacenamiento cuando no la utilice!
- c) ¡Desconecte la estación de soldadura de la red eléctrica después de usarla!

PRECAUCIÓN

¡Peligro de quemadura! ¡El soldador se calienta inmediatamente después de encenderlo!



¡No toque nunca la punta de soldadura caliente ni el elemento térmico caliente directamente!

PRECAUCIÓN

Peligro de quemadura! Control de la estación de soldadura sólo por el operador de la estación de soldadura!



Los ajustes de temperatura o los tiempos de desconexión de la estación de soldadura i-CON TRACE regulados a través de la aplicación web "Ersa TRACE Cockpit" o la aplicación "Ersa Trace" sólo pueden ser realizados por el operador de la estación de soldadura i-CON TRACE!

ADVERTENCIA



¡Peligro de descarga eléctrica al soldar!

- a) Realice los trabajos de soldadura únicamente en piezas sin tensión!
- b) ¡No exponga la estación de soldadura ni el soldador a grandes cargas mecánicas!!
- c) ¡No sumerja la herramienta de soldadura en líquidos para enfriarla !

ADVERTENCIA



¡Peligro de incendio o daño a la propiedad posible!

- ¡Con las ranuras de ventilación tapadas, peligro de acumulación de calor!
- a) ¡Nunca cubra las ranuras de ventilación de la estación de soldadura!

PRECAUCIÓN



¡Llevar equipo de protección!

Durante la soldadura, la soldadura caliente o el flux corrosivo pueden salir disparados de la unión soldada. ¡Evite que la soldadura o el flux entren en contacto con los ojos o la piel utilizando equipos de protección!

- a) ¡Respete el reglamento interno de la empresa en cuanto a la ropa de protección!
- b) ¡Observe las fichas de seguridad de las soldaduras y los flux utilizados!

 ADVERTENCIA**¡Tensión eléctrica peligrosa!**

¡Muerte o lesiones muy graves por descarga eléctrica!

- 
- a) ¡En caso de que se produzcan fallos en la alimentación eléctrica, desconecte inmediatamente la estación de soldadura!
 - b) ¡Los trabajos en las partes eléctricas sólo pueden ser realizados por un electricista cualificado o por personas instruidas en ingeniería eléctrica bajo la dirección y supervisión de un electricista cualificado de acuerdo con las normas electrotécnicas!
 - c) ¡El aparato no debe abrirse nunca!
 - d) ¡Utilice únicamente fusibles originales con el amperaje especificado!
 - e) ¡Utilice únicamente herramientas aisladas de la tensión!
 - f) Proteja el cable de conexión:
¡No utilice el cable de conexión para sacar el enchufe de conexión eléctrica o para transportar el dispositivo! ¡No ponga el cable de conexión en contacto con el calor, el aceite o los bordes afilados! ¡Sustituya inmediatamente un cable de conexión dañado, ya que puede provocar incendios, cortocircuitos y descargas eléctricas!

 PRECAUCIÓN**¡Prohibición de alimentos y bebidas!**

- 
- ✓ Las soldaduras y los auxiliares de soldadura son tóxicos. Para evitar que entren en el organismo, observe lo siguiente:
 - a) ¡No coma, ni beba, ni fume en las habitaciones donde se esté soldando!
 - b) ¡Lávese siempre las manos después de trabajar con soldadura y flux!
 - c) ¡Observe las fichas de seguridad de las soldaduras y los flux utilizados!

 PRECAUCIÓN**¡Vapores tóxicos de la soldadura!**

Durante la soldadura, se produce la desgasificación de los materiales de soldadura y de los componentes. Estos desechos son perjudiciales para la salud. ¡No inhale los vapores!

- a) ¡Asegurar una ventilación suficiente o utilice un sistema de extracción de vapores de soldadura!
- b) ¡Observe las fichas de seguridad de las soldaduras y los flux utilizados!

 ADVERTENCIA**¡Peligro de incendio y descarga eléctrica!**

La humedad conduce la electricidad. Esto puede provocar incendios y descargas eléctricas.

- a) ¡Proteja el dispositivo de la humedad!
- b) ¡No encienda las herramientas de soldadura húmedas o mojadas!

 **ADVERTENCIA****¡Peligro de incendio por estación de soldadura desatendida!**

- a) ¡Para evitar accidentes y quemaduras, mantenga a las personas no autorizadas alejadas de la estación de soldadura!
- b) ¡No deje nunca la estación de soldadura encendida sin vigilancia!
- c) La herramienta de soldadura debe colocarse en la posición de almacenamiento del soporte previsto para ello.
- d) ¡Los ajustes de temperatura o los tiempos de desconexión de la estación de soldadura i-CON TRACE regulados a través de la aplicación web "Ersa TRACE Cockpit" o la aplicación "Ersa Trace" sólo pueden ser realizados por el operador de la estación de soldadura i-CON TRACE!
- e) Después de apagar la estación de soldadura, la herramienta de soldadura necesita tiempo para enfriarse.

 **PRECAUCIÓN****¡Evite el riesgo de lesiones!**

- a) ¡Compruebe si el dispositivo está dañado antes de encenderlo!
- b) ¡Utilice y almacene el aparato sólo bajo las condiciones ambientales especificadas en la ficha de seguridad!
- c) ¡Mantenga y limpie el dispositivo de trabajo de acuerdo con las especificaciones en las Instrucciones de uso!
- d) ¡Mantenga el lugar de trabajo ordenado!

 **PRECAUCIÓN****¡Riesgo de accidente! ¡Peligro por el uso de personas no autorizadas!**

- a) ¡Asegúrese de que las personas no autorizadas, especialmente los niños, no tengan acceso a la estación de soldadura!



2. Introducción

2.1 Uso previsto

La herramienta de soldadura i-CON TRACE® está construida según el estado de la técnica y las normas de seguridad reconocidas. Sin embargo, pueden surgir peligros residuales de la herramienta de soldadura, especialmente si se maneja de forma inadecuada por personal no formado o se utiliza para fines distintos a los previstos. La estación de soldadura i-CON TRACE® está destinado al uso industrial en locales cerrados. La herramienta está destinada exclusivamente a la soldadura blanda. Cualquier otra uso más allá se considera un uso inadecuado. El fabricante/proveedor no será responsable de los daños resultantes.

El uso previsto también incluye la observación de las Instrucciones de uso, las Instrucciones del software y las Instrucciones de seguridad adjuntas al producto.

Descargue las instrucciones descritas en el capítulo Preparación de la estación de soldadura para el encendido inicial [► 42] .

3. Alcance de la entrega



AVISO

¿El suministro es incompleto o las partes están dañadas?

Compruebe que haya recibido la totalidad del suministro. ¡Si faltan elementos o si éstos están dañados, contacte al distribuidor!

Número de artículo	Denominación
0ICT103A001	La estación de soldadura eléctrica i-CON TRACE® 220-240 V; 0,44 A; 24 V; antiestático 110-120 V; 0,88 A; 24 V, antiestático
0140CDJ001	Soldador i-TOOL TRACE, 24 V, antiestático con punta de soldadura 0142CDLF16
0A58000001	Soporte de almacenamiento Tip'n'Turn, antiestático, con limpiador en seco 0008M y esponja 0004G
3K120KR053075	Cable de conexión 2 m
3BA00251	Manual breve
3BA00188	Instrucciones de seguridad

Acceda a la vista general del i-CON TRACE®-Puntas de soldadura de la serie 142 a través del Quicklink de Internet **142.ersa.de** .

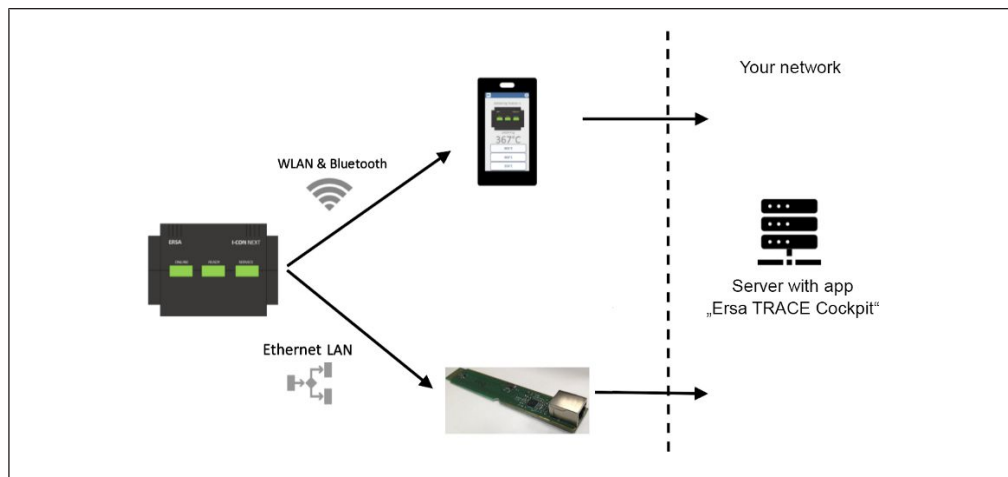
4. Puesta en marcha

4.1 Requisitos previos para la puesta en marcha

- a) En primer lugar, infórmese sobre el funcionamiento seguro de la estación de soldadura en el capítulo [Por su seguridad](#) [▶ 35].

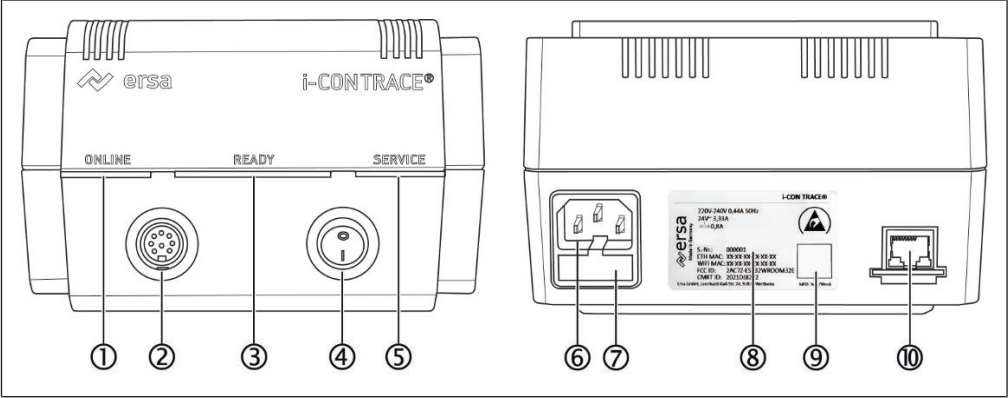
4.1.1 Resumen de opciones de establecer la conexión de red

- a) En primer lugar, infórmese sobre el funcionamiento seguro de la estación de soldadura en el capítulo [Por su seguridad](#) [▶ 35].
- b) Compruebe que el contenido del embalaje esté íntegro. Lea el capítulo [Alcance de la entrega](#) [▶ 40]. Si hubiera componentes dañados o incompletos según el listado, póngase en contacto con su proveedor.



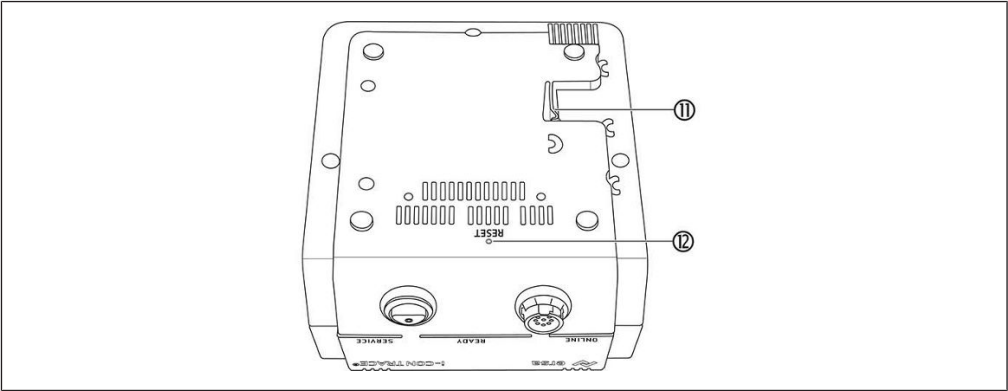
Ilust. 1: Red WLAN o red LAN

4.2 Controles y conexiones



Ilust. 2: Vista frontal y trasera

1	ONLINE-LED	6	Conexión del cable de red
2	Toma de soldador	7	Compartimento de fusibles
3	READY-LED	8	Placa de características
4	Interruptor de encendido/apagado	9	Código QR de esta estación de soldadura
5	SERVICE-LED	10	Tarjeta de red Ethernet opcional



Ilust. 3: Parte inferior

11	Palanca de desbloqueo	12	Botón de reinicio
----	-----------------------	----	-------------------

4.3 Preparación de la estación de soldadura para el encendido inicial

Aviso: ¡Coloque el soldador solo en el soporte central del soldador, no en los embudos de soporte de las puntas de soldadura! (ver fig. 5)

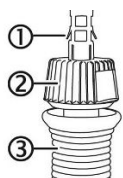
- a) Deben tenerse en cuenta las normas de seguridad enumeradas en el capítulo Instrucciones de seguridad [► 35].
- b) Asegúrese de que la tensión de red coincide con el valor indicado en la placa de características.
- c) Coloque la estación de soldadura y el soporte de almacenamiento sobre una base de trabajo ESD conductora y resistente al calor, con el enchufe de puesta a tierra conectado. Debe ser imposible que los dispositivos vuelquen. Además, el material de soldadura solo puede colocarse en la base de trabajo ESD.



ADVERTENCIA

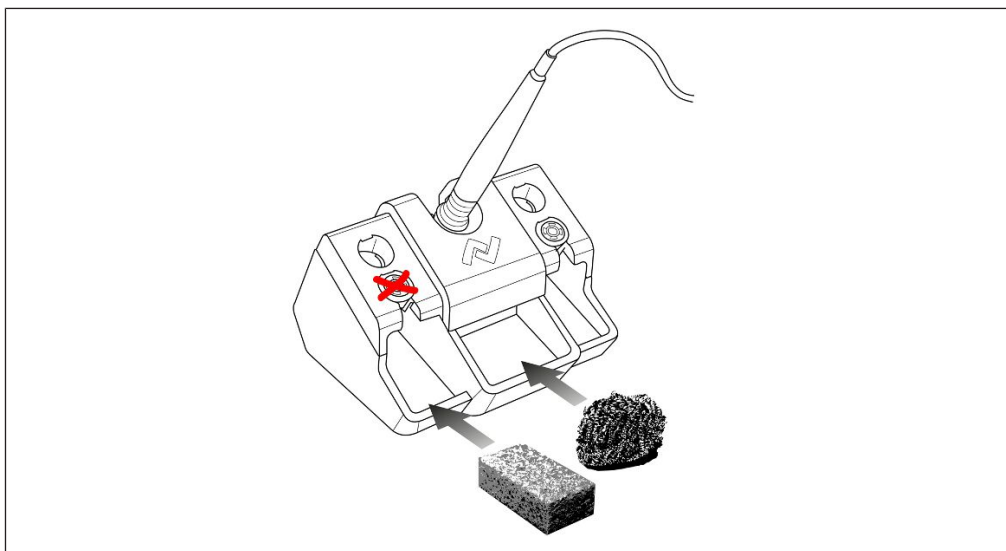
¡Peligro de incendio debido a las sustancias altamente inflamables!

- a) ¡Antes de encender la herramienta de soldadura, retire todos los objetos, líquidos y gases fácilmente inflamables de la zona de trabajo!



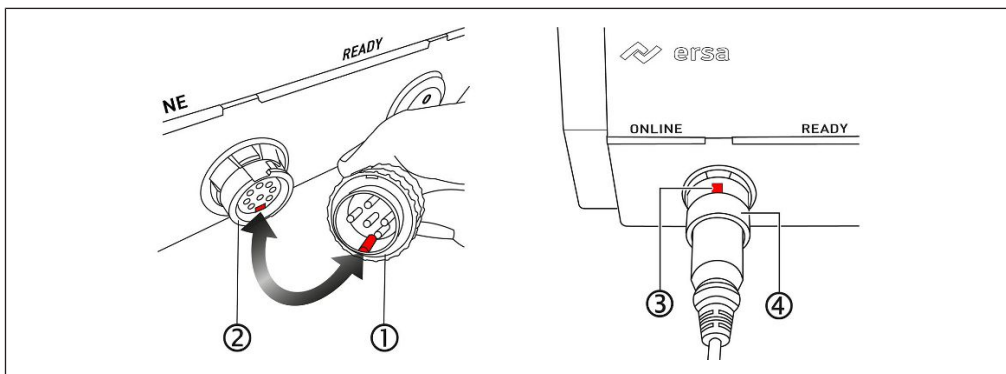
Ilust. 4: Punta de soldadura correctamente montada

- a) Asegúrese de que la estación de soldadura está desconectada en el interruptor de encendido/apagado.
- b) Comprobar el correcto asiento de la punta de soldadura:
Distancia correcta del manguito flexible [2] al soldador [3] como en la fig. 4. El cierre de mosquetón del manguito flexible está completamente bloqueado. Las bandejas inferiores [1] no tocan el manguito flexible [2].
- c) Coloque el soldador en el soporte de almacenamiento (ver la fig. 5). El cable de conexión del soldador no debe estar tenso.



Ilust. 5: Posición correcta del soldador. Colocación de la esponja humedecida y del limpiador en seco. ¡Si la esponja está insertada, no se debe utilizar la bandeja delantera!

- d) Introduzca el limpiador en seco, fig. 5 muestra la recomendación de posición.
- e) Si lo desea, coloque la esponja humedecida en el lado izquierdo del soporte de almacenamiento. Ahora no puede utilizar ahí la bandeja de puntas de soldadura frontal.



Ilust. 6: Inserte la clavija del soldador

- f) Fig. 6 izquierda: Inserte la clavija del soldador [1] en la toma del soldador de la estación de soldadura [2]. Al hacerlo, alinee el bloqueo antigiro de la clavija con la marca inferior de la toma, ver la flecha.

- g) Fig. 6 derecha: Alinee el hueco de la tuerca de unión de la clavija del soldador [3] con la parte superior. A continuación, empuje la tuerca de unión [4] sobre la clavija con presión y bloquéela con un giro de 90° en sentido horario.
- h) Conecte el cable de red al conector del cable de red de la estación de soldadura y a la toma de corriente.



ADVERTENCIA



Peligro de incendio debido a las ranuras de ventilación cubiertas.

- a) ¡No coloque el soporte de almacenamiento sobre la estación de soldadura!
¡Las ranuras de ventilación nunca deben estar cubiertas para evitar el sobrecalentamiento!

La inserción de la tarjeta de red Ethernet opcional para el funcionamiento de la estación de soldadura con una red LAN se describe en las Instrucciones de uso detalladas del i-CON TRACE®.

La conexión de la estación de soldadura a la red LAN o a la red WLAN y el funcionamiento del software se describen en las Instrucciones del software. Descargue las instrucciones:

- a) Regístrese en la página web www.kurtzrsa.com con el botón [Login].
- b) Conéctese para acceder al área de miembros.
- c) Navegue aquí hasta el área «2.1.1.10 i-CON TRACE»
- d) Haga clic en el nombre del manual para iniciar la descarga.

4.4

Encender la estación de soldadura por primera vez



PRECAUCIÓN



¡Peligro de quemadura! ¡El soldador se calienta inmediatamente después de encenderlo!

¡No toque nunca la punta de soldadura caliente ni el elemento térmico caliente directamente!



PRECAUCIÓN



¡Peligro de quemadura! ¡La estación de soldadura con soldador viene preajustada de fábrica a 360 °C (680 °F)!

Incluso sin conexión a la red o sin instalar un software, el soldador se calienta inmediatamente al encenderlo con el interruptor de encendido/apagado.

- ✓ Se han realizado los preparativos de software para el uso de la estación de soldadura, descritos en las Instrucciones de software de la aplicación de navegador "Ersa TRACE Cockpit".
 - ✓ Se han llevado a cabo los preparativos para la puesta en marcha. Lea el capítulo [Puesta en marcha](#) [► 41].
 - ✓ El soldador se coloca en el soporte de almacenamiento
- a) Encienda la estación de soldadura en el interruptor de encendido/apagado.
- ⇒ La estación de soldadura está en modo de calentamiento.
 - ⇒ Los LEDs muestran los siguientes colores después de encenderse por primera vez:

ONLINE	Rojo: no hay conexión a la red Azul: Conexión Bluetooth para establecer la conexión WLAN Amarillo: Red OK, no hay conexión con la aplicación de navegación "Ersa TRACE Cockpit" Verde: Establecida la conexión con la aplicación de navegación "Ersa TRACE Cockpit".
READY	Rojo: el soldador se está calentando Verde: se ha alcanzado la temperatura de 360 °C preestablecida en los ajustes de fábrica
SERVICE	Verde: todas las funciones son correctas Amarillo: No se conecta el soldador Rojo: Error

4.5 Desconectar



PRECAUCIÓN

Precaución: ¡Peligro de quemaduras!

¡Tras la desconexión, la punta de soldadura permanece caliente durante más tiempo!

- a) Pulse el interruptor de encendido/apagado situado en la parte delantera del dispositivo.

1. 皆さまの安全のために

安全注意

Ersaの製品は基本的安全要件に配慮して開発、製造、検査されています。

それでも残留リスクがあります！

このため、本説明書をよくお読みいただきからツールの使用を開始してください。この説明書を把握しておけばはんだツールの安全な取扱いと全機能の把握および最適な利用ができるようになります。

守るべき安全注意には添付の案内書「安全注意」も含まれます。

国内および国際安全・健康・労働安全規則に従ってください。

危険

不正取扱いによる危険

- 
- a) 取扱説明書に従ってください！
 - b) はんだツールのコミッショニング、運転、メンテナンスの各担当者は案内書「安全注意」とこの取扱説明書の「安全のために」の章および担当作業関連の章を読み把握しておいてください！
 - c) はんだツールの運転の際は以上の他、使用地の安全・事故防止規則に従ってください！
 - d) この説明書をはんだツール近辺の誰でもすぐ手に取れる場所に保管してください！

注意

事故の危険！はんだツールのコンポーネントが破損しないようにしてください！

- 
- a) 使用前に全てのコンポーネントを点検してください！
 - b) 損傷があればはんだステーションを運転しないでください！
 - c) 修理は技術者またはメーカーのみに行わせてください！
 - d) Ersa純正の消耗部品と交換部品のみご使用ください。
 - e) 改造しないでください！
改造すると保証請求できなくなります。
 - f) 過熱の危険があるためはんだごてははんだチップ無しで使用しないでください！

⚠ 警告

高温のはんだツールによる発火の危険があります！



- a) はんだステーションの電源を入れる前に全ての可燃性の物、液体、気体を作業領域外に取り除いてください！
- b) はんだツールを使用しないときは常にこて台に置いてください！
- c) 使用後はんだステーションを電力網から切り離してください！

⚠ 注意

火傷の危険！ はんだごてはオンにすると直ぐ熱くなります！



高温のはんだチップやヒーターに接触しないようにしてください！

⚠ 注意

火傷する危険があります！ はんだ付けステーションの制御については、はんだ付けステーションのオペレータのみが行ってください！



ウェブアプリ「Ersa TRACE Cockpit」またはアプリ「Ersa Trace」で制御するi-CON TRACEはんだ付けステーションの温度設定や電源オフ時間の操作については、i-CON TRACEはんだ付けステーションのオペレータのみが行ってください！

⚠ 警告

はんだ作業中は感電の危険があります！



- a) はんだ付け作業は通電していない部品のみに行ってください！
- b) はんだステーションとはんだごてに大きな機械的負荷が掛からないようにしてください！
- c) はんだツールをクールダウンさせるために水に着けないでください！

⚠ 警告

発火の危険や物損のおそれがあります！



通気スリットが覆われていると熱が滞留する危険があります！

- a) はんだステーションの通気スリットを覆わないようにしてください！

 注意**個人用保護具をご使用ください！**

はんだつけのとき熱いはんだや腐食性液体がはんだ付け部位から飛散することもあります。個人用保護具を仕様してはんだや液体が目または皮膚に接触しないようにしてください！

- a) 保護服に関する企業内の決まりに従ってください！
- b) 使用するはんだとフラックスの安全データシートに従ってください！

 警告**危険電圧！**

感電による死亡または重傷の危険があります！



- a) 電源に障害があればはんだステーションを直ちに停止してください！
- b) 電気部品への作業は電気技術士が電気技術面について指図を受けた人員が電気技術士の指図と監督の下で電気技術的規則に従って行わなければならない！
- c) 本装置を開かないでください！
- d) 規定溶断電流の純正フューズのみご使用ください！
- e) 電気絶縁されたツールのみご使用ください！
- f) 接続ケーブルの保護：
接続ケーブルを持って電源プラグを引き抜いたり装置を移動しないでください！接続ケーブルに熱、オイル、鋭いエッジが接触したり暴露されないようにしてください！接続ケーブルが損傷していれば発火やショート、アークの原因になるため直ちに交換してください！

 注意**飲食禁止です！**

- ✓ はんだとフラックスは有毒です。これらの物質が体内に入らないようにするため以下のことにご注意ください！
- a) はんだ作業空間では飲食禁止、禁煙としてください！
- b) はんだとフラックスを使つての作業後は手をよく洗ってください！
- c) 使用するはんだとフラックスの安全データシートに従ってください！

⚠ 注意**はんだ付け中に有毒な蒸気が発生します！**

はんだ付け中にはんだ材料やアセンプリからガスが発生します。こうしたガスは健康への危害があります。これらの蒸気を吸わないようにご注意ください！

- a) 十分換気したりはんだ発煙除去手段をご利用ください！
- b) 使用するはんだとフラックスの安全データシートに従ってください！

⚠ 警告**発火や感電の危険！**

湿気や水分は通電させます。このため発火や感電につながります。

- a) 作業機器を水分や湿気から保護してください！
- b) 濡れたり湿気たはんだツールをオンにしないでください！

⚠ 警告**はんだステーションを監督していないと発火の危険が高くなります！**

- a) 事故や火傷を防止するため部外者をはんだステーションに近づけさせないでください！
- b) 電源を入れたはんだステーションから目を放さないでください！
- c) はんだツールは専用こて台に置いた位置で保管します。
- d) ウェブアプリ「Ersa TRACE Cockpit」またはアプリ「Ersa Trace」で制御するi-CON TRACEはんだ付けステーションの温度設定や電源オフ時間の操作については、i-CON TRACEはんだ付けステーションのオペレータのみが行ってください！
- e) はんだステーションをオフにした後はんだツールのクールダウンするまでお待ちください。

⚠ 注意**負傷の危険を防止してください！**

- a) 作業装置は電源投入前に損傷がないか確認してください！
- b) 作業装置はデータシートに規定の環境条件でのみ使用、保管してください！
- c) 作業装置のメンテナンスとクリーニングは取扱説明書に従ってください！
- d) 作業場の整理整頓を維持してください！



⚠ 注意

事故の危険！部外者による使用が危険につながります！

- a) 子供等の部外者がはんだステーションに近づけないようにしてください！

2. はじめに

2.1 用途に従う規定通りの使用

はんだツール i-CON TRACE® は先端技術水準および適用安全技術規則に従って製造されました。たとえそうであっても、はんだツールからは残留リスクが発生し、特に未研修者が不正に操作したり規定通り正しく使用しない場合このことが該当します。

はんだステーション i-CON TRACE® は閉鎖された空間での工業用途に製造されています。このツールはソフトはんだ専用です。その他のまたはこれを超えるような使用は不正使用に当たります。場合によってはそれが原因で発生した損害にメーカーもサプライヤーも責任を負うことはできません。

用途通りの規定に従う使用にはこの取扱説明書、ソフトウェアマニュアル、製品に同梱の安全注意を守ること含まれます。「はんだステーションの初回電源投入のための準備」[▶ 53]の章に解説されている通り、マニュアル類をダウンロードしていただけます。

3. 納入内容



注記

欠品や不備、部品の損傷がありますか？

納入内容の完全なことを確認してください。個々の品目が欠落していたり損傷していれば、サプライヤーにご連絡ください！

製品番号	名称
0ICT103A001	電気はんだステーション i-CON TRACE® 220-240 V、0.44 A、24 V、静電気防止、または 110 ~ 120 V / 0.88 A、24 V、静電気防止
0140CDJ001	はんだごて i-TOOL TRACE、24 V、静電気防止、はんだチップ付き 0142CDLF16
0A58000001	ティップアンドターン収納スタンド、静電気防止、ドライクリーナー 0008M およびスポンジ 0004G 付き
3K120KR053075	接続ケーブル、2 m
3BA00251	クイックマニュアル
3BA00188	安全注意

Internet-Quicklink 142.ersa.de から、i-CON TRACE®- はんだチップシリーズ 142 のインターネットクイックリンク経由 142.ersa.de にしています。

4. 装置の

4.1 コミッショニングの条件

- a) まず、「皆様の安全のために」の章を参照に、はんだ付けステーションの安全な操作方法について確認してください。 皆様の安全のために [▶ 47].

4.1.1 ネットワーク接続を行う可能性に関する概要

- a) まず、「皆様の安全のために」の章を参照に、はんだ付けステーションの安全な操作方法について確認してください。 皆様の安全のために [▶ 47].
- b) 梱包の内容が完全であることを確認してください。これに関しては「納入内容」の章をお読みください。 納入内容 [▶ 51]. 納入内容にあるはずのコンポーネントが損傷していたり不備があれば、サプライヤーにご連絡ください。

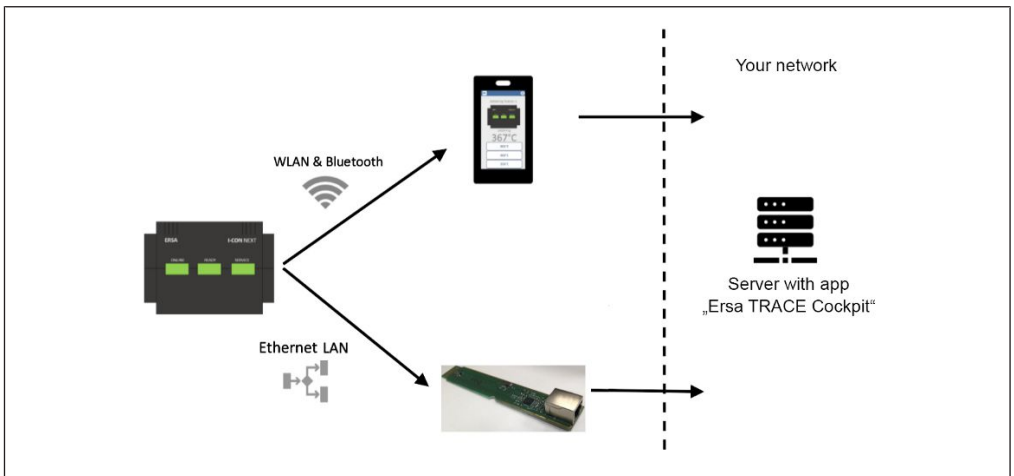


図 1: WLAN ネットワークまたは LAN ネットワーク

4.2

操作要素と接続部

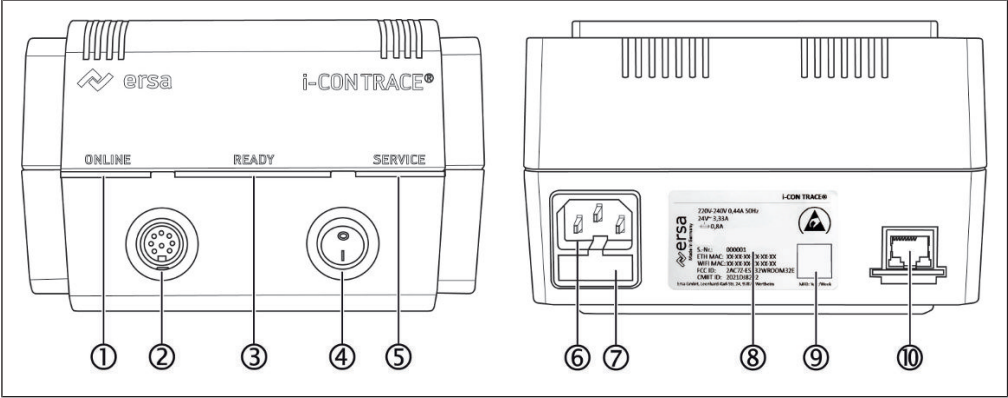


図 2: 正面図、背面図

1	ONLINE-LED	6	電源ケーブルポート
2	はんだごて受け	7	フューズケース
3	READY-LED	8	銘板
4	オンオフスイッチ	9	本はんだステーションのQRコード
5	SERVICE-LED	10	オプションのEthernetネットワークカード

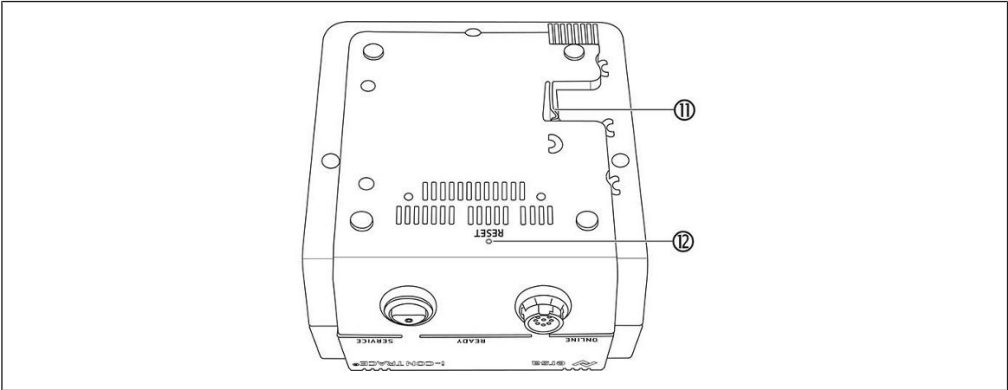


図 3: 底面

11	アンロック用のレバー	12	リセットボタン
----	------------	----	---------

4.3

はんだステーションの初回電源投入のための準備

注意:はんだごては中央のはんだごてトレイに置き、はんだチップ用の保管ホッパーに入れないでください！(図5を参照)

- a) 章に記載されている情報 **安全注意** [47] の安全規則を遵守してください。
- b) 電源電圧が銘板に規定の値と一致していることを確認してください。
- c) はんだステーションと収納スタンドを接地コネクタをつないだ耐熱性、導電性ESD作業ベースに置きます。装置が傾かないようにしてください。
はんだ付けするワークもESD作業ベースに置きます。



⚠ 警告

容易に発火しやすい材質による着火の危険があります！

- a) はんだステーションの電源を入れる前に全ての可燃性の物、液体、気体を作業領域外に取り除いてください！

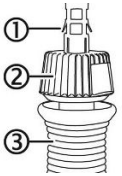


図4: はんだチップが正しく取り付けられている

- a) はんだステーションがオンオフスイッチでオフになっていること。
- b) はんだチップが正しく装着されていることを確認してください:
ローレットスリーブ[2]とはんだごて[3]の距離を、図4のように調整すること。
ローレットスリーブのバヨネットマウントは完全にロックされています。
プレート[1]がローレットスリーブ[2]に触らないこと。
- c) はんだごてを収納スタンドに置きます (図5)。はんだごての接続ケーブルに張力が掛かっていないこと。

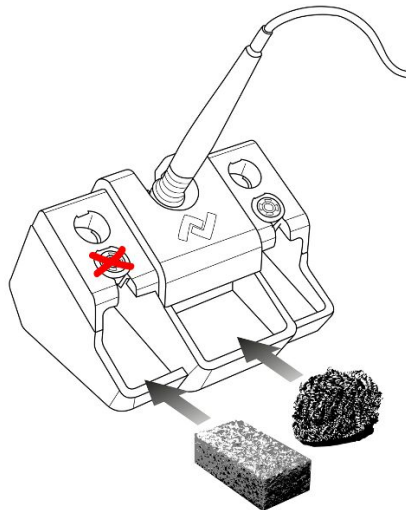


図5: はんだごての正しい保管位置。湿らせたスポンジとドライクリーナーの配置。スポンジが挿入されている場合は、前面のチップホルダーを使用しないでください。

- d) ドライクリーナーを組み込みます、図5は推奨される位置です。
- e) 必要に応じて、湿らせたスポンジを左側の収納スタンドに置きます。ここで前面のはんだチップホルダーを使用しないでください。

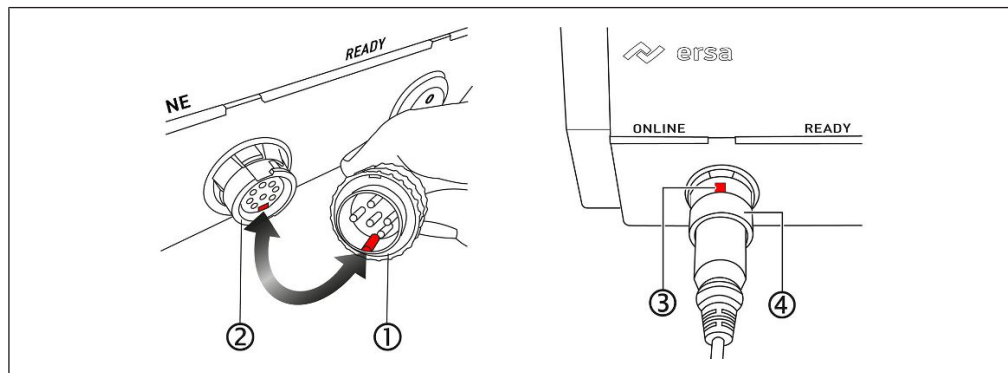


図 6: はんだごてプラグを差し込む

- f) 図6 左: はんだごてプラグ[1]をはんだステーション[2]のはんだごてソケットに差し込みます。この際プラグの回転防止をソケットの下側マーキングに揃えます。矢印参照。
- g) 図6 右: はんだごてプラグ[3]のユニオンナットの切り欠き部分が上を向くようにします。次にプラグを押してユニオンナット[4]を押し、90°時計方向に回してロックします。
- h) 電源ケーブルをはんだステーションの電源ケーブル接続部と電源コンセントに接続します。



⚠ 警告

通気スリットが被さっていると発火の危険があります！

- a) こて台をはんだステーションに置かないでください！オーバーヒートを防止するため通気スリットが覆われないようにしてください！

はんだステーションをLANネットワークで使用するためのオプションのEthernetネットワークカードの使用方法については、i-CON TRACE® の取扱説明書をご参照ください。

はんだステーションのLANネットワークまたはWLANネットワークへの接続およびソフトウェアの操作についてはソフトウェアマニュアルをご参照ください。この説明書をウェブサイトからダウンロードしてください:

- a) ウェブサイトで登録してください www.kurtzersa.com [ログイン] ボタンでログインしてください。
- b) ログインして会員コーナーにアクセスします。
- c) 「2.1.1.10 i-CON TRACE」のページへ移動します

d) マニュアルのタイトルをクリックするとダウンロードが始まります。

4.4 はんだステーションの初回電源投入



⚠ 注意

火傷の危険！ はんだごてはオンにすると直ぐ熱くなります！
高温のはんだチップやヒーターに接触しないようにしてください！



⚠ 注意

火傷の危険！ はんだごてを搭載したはんだステーションは出荷時360 °C (680 °F)に設定されています！
ネットワーク接続やソフトウェアのインストール無しでもはんだごてはオンオフスイッチで電源オンすると直ぐ熱くなります！

- ✓ ブラウザーアプリ「Ersa TRACE Cockpit」のソフトウェアマニュアルに説明されているはんだステーションの使用のためのソフトウェアサイドの準備は実施済みです。
- ✓ コミッショニングのための準備は以上で完了です。 [装置の \[52 \] の章](#)をご参照ください。
- ✓ はんだごてはこて台に置かれています。
 - a) はんだステーションをオンオフスイッチでオンにします。
 - ⇒ はんだステーションはウォームアップモードにあります。
 - ⇒ 初回電源投入後のLEDの色から以下のことがわかります：

ONLINE	赤: ネットワーク未接続 青: WLAN接続の確立用Bluetooth接続 黄色: ネットワークはOK、ブラウザーアプリ「Ersa TRACE Cockpit」と未接続 緑: ブラウザーアプリ「Ersa TRACE Cockpit」と接続された
READY	赤: はんだごてがウォームアップ中 緑: 出荷時設定の温度360 °Cに達した
SERVICE	緑: 全機能は正常 黄色: 接続されたはんだごて無し 赤: エラー

4.5 スイッチオフ



注意

火傷の危険がありますご注意ください！

電源を切った後もはんだチップはかなり長いこと熱いです！

- a) 装置前面のオンオフスイッチを操作します。

1. Pour votre sécurité

Consignes de sécurité

Les produits Ersa sont développés, fabriqués et contrôlés dans le respect des exigences essentielles de sécurité.

Des risques résiduels demeurent toutefois !

Vous devez donc lire le présent guide avant d'utiliser l'outil pour la première fois. Ce guide vous aidera à exploiter l'outil à souder en toute sécurité, à en apprendre toutes les fonctions et à l'utiliser de manière optimale.

Les consignes de sécurité à respecter comprennent également la note d'information ci-jointe "Consignes de sécurité".

Les réglementations nationales et internationales en matière de sécurité, d'hygiène et de santé doivent être respectées.



DANGER

Risque causé par une utilisation incorrecte

- a) Respecter le manuel d'utilisation !
- b) Toute personne impliquée dans la mise en service, le fonctionnement et/ou la maintenance de l'outil à souder doit avoir lu et compris la note d'information « Consignes de sécurité » et le chapitre « Pour votre sécurité » ainsi que les chapitres pertinents de ce manuel d'utilisation relatifs aux différentes activités!
- c) En outre, pour le fonctionnement de l'outil à braser, les directives de sécurité et de prévention des accidents en vigueur sur le site doivent être observées !
- d) Conservez ce guide en permanence à proximité de l'outil à braser, dans un lieu accessible à tout moment à tous les utilisateurs !



 ATTENTION

Risque d'accident ! Les composants des outils à souder ne doivent pas être endommagés !



- a) Vérifiez tous les composants avant utilisation !
- b) N'utilisez pas le poste de soudure s'il est endommagé !
- c) Les réparations sont exclusivement réservées à un spécialiste ou au fabricant !
- d) Utilisez uniquement des consommables et pièces détachées Ersä d'origine.
- e) N'effectuez aucune modification !
Celles-ci entraînent également l'annulation de la demande de garantie.
- f) Ne jamais faire fonctionner le fer à souder sans panne à souder, risque de surchauffe !

 AVERTISSEMENT

Risque d'incendie dû à l'outil à souder à chaud !



- a) Avant d'allumer le poste de soudure, retirez tous les objets, liquides et gaz facilement inflammables de la zone de travail !
- b) Lorsque vous ne l'utilisez, placez toujours l'outil à souder dans son support !
- c) Débranchez le poste de soudure du secteur après utilisation !

 ATTENTION

Risque de brûlure ! Le fer à souder devient chaud immédiatement après la mise sous tension !



Ne touchez jamais directement la panne à souder chaude ou le corps de chauffe devenu chaud !

 ATTENTION

Risque de brûlure ! Commande du poste de soudage uniquement réservée à l'opérateur du poste de soudage !



Les réglages de température ou les heures de coupure du poste de soudage i-CON TRACE commandés via l'application Web « Ersä TRACE Cockpit » ou l'application « Ersä Trace » sont exclusivement réservés à l'opérateur du poste de soudage i-CON TRACE !

AVERTISSEMENT



Risque de choc électrique lors du soudage !

- a) Effectuez les travaux de soudure uniquement sur des pièces hors tension !
- b) N'exposez pas le poste de soudure et le fer à souder à des charges mécaniques importantes !
- c) Ne plongez pas l'outil à souder dans des liquides en vue de le refroidir !

AVERTISSEMENT



Risque d'incendie ou de dommages matériels !

Risque d'accumulation de chaleur si les fentes de ventilation sont recouvertes !

- a) Ne jamais couvrir les fentes de ventilation du poste de soudure !

ATTENTION



Porter un équipement de protection individuelle !

Pendant le soudage, il peut se produire une projection de soudure chaude ou bien de flux corrosif provenant du point de soudure. Porter un équipement de protection pour éviter tout contact oculaire ou cutané avec la soudure ou le flux !

- a) Respectez le règlement interne à l'entreprise concernant les vêtements de protection !
- b) Observez les fiches de données de sécurité des soudures et des flux utilisés !

 AVERTISSEMENT**Tension électrique dangereuse !**

Danger de mort ou blessures très graves par électrocution !

- 
- a) En cas de panne dans l'alimentation électrique, éteindre immédiatement le poste de soudure !
 - b) Les travaux sur les pièces électriques doivent être effectués exclusivement par des électriciens qualifiés, ou des personnes formées en électrotechnique sous la supervision d'un électricien, dans le respect des normes électrotechniques !
 - c) L'appareil ne doit jamais être ouvert !
 - d) Utiliser exclusivement des fusibles d'origine à la puissance prescrite !
 - e) Utiliser exclusivement des outils isolés contre la tension !
 - f) Protéger le câble de raccordement :

Ne pas utiliser le câble de raccordement pour retirer la fiche secteur ou pour transporter l'appareil ! Ne pas exposer le câble de raccordement à de la chaleur, de l'huile ou des arêtes vives ! Remplacer immédiatement un câble de raccordement endommagé, car il peut provoquer des incendies, des courts-circuits et des chocs électriques !

 ATTENTION**Interdiction de manger et boire !**

- 
- ✓ Les soudures et les adjuvants de soudure sont toxiques. Pour éviter qu'ils ne pèsent dans l'organisme, observez ce qui suit :
 - a) Dans les espaces où ont lieu les opérations de soudage, il est interdit de manger, de boire et de fumer !
 - b) Lavez-vous toujours les mains après avoir travaillé avec de la soudure et du flux !
 - c) Respectez les fiches de données de sécurité des soudures et des flux utilisés !

 ATTENTION**Vapeurs toxiques lors du soudage !**

Pendant le soudage, il se produit un dégagement de gaz provenant des matériaux de soudure et des assemblages. Ces gaz libérés sont toxiques. Ne pas respirer les vapeurs !

- a) Assurez une ventilation adéquate ou utilisez un système d'extraction des fumées !
- b) Respectez les fiches de données de sécurité des soudures et des flux utilisés !

AVERTISSEMENT



Risque d'incendie et de choc électrique !

L'humidité et l'eau conduisent l'électricité. Cela peut entraîner des incendies et des chocs électriques.

- a) Protégez l'outil de l'humidité et de l'eau !
- b) N'allumez pas d'outils de soudage humides ou mouillés !

AVERTISSEMENT



Risque d'incendie dû à un poste de soudage laissé sans surveillance !

- a) Pour éviter les accidents et les brûlures, éloignez les personnes non autorisées du poste de soudage !
- b) Ne laissez jamais le poste de soudage allumé sans surveillance !
- c) L'outil de soudure doit être placé dans l'emplacement de stockage du support prévu à cet effet.
- d) Les réglages de température ou les heures de coupure du poste de soudage i-CON TRACE commandés via l'application Web « Ers Trace Cockpit » ou l'application « Ers Trace » sont exclusivement réservés à l'opérateur du poste de soudage i-CON TRACE !
- e) Après avoir éteint le poste de soudage, l'outil à souder a besoin de temps pour refroidir.

ATTENTION



Évitez le risque de blessure par brûlure !

- a) Vérifiez que l'outil n'est pas endommagé avant de le mettre sous tension !
- b) Utilisez et stockez l'outil uniquement dans les conditions environnementales spécifiées dans la fiche technique !
- c) Entretenez et nettoyez l'outil conformément aux instructions du manuel d'utilisation !
- d) Veillez à un rangement ordonné sur le lieu de travail !

ATTENTION



Risque d'accident ! Danger dû à l'utilisation par des personnes non autorisées !

- a) Veillez à ce que les personnes non autorisées, en particulier les enfants, n'aient pas accès au poste de soudure !

2. Introduction

2.1 Utilisation conforme aux dispositions

L'outil à souder i-CON TRACE® est conçu selon l'état de la technique et les règles généralement reconnues de sécurité. Toutefois, des dangers résiduels peuvent demeurer sur l'outil à souder, en particulier s'il est utilisé de manière non conforme par un personnel non formé, ou mis en service de manière contraire aux prescriptions.

Le poste de soudure i-CON TRACE® est destiné à un usage industriel dans des espaces fermés. L'appareil est exclusivement destiné au brasage tendre. Toute utilisation différente ou outrepassant cet usage est considérée comme non conforme. Le fabricant / fournisseur n'assume aucune responsabilité pour les dommages pouvant en résulter.

L'observation du présent manuel d'utilisation, du manuel du logiciel, y compris le respect des consignes de sécurité accompagnant le produit, fait également partie intégrante de l'utilisation conforme. Téléchargez les instructions comme décrit dans le chapitre Préparer le poste de soudure pour la mise sous tension initiale [► 65] .

3. Contenu de livraison



INDICATION

Livraison incomplète ou pièces endommagées ?

Contrôlez l'intégralité de la livraison. Si des certains articles sont manquants ou endommagés, contactez le fournisseur !

Référence d'article	Désignation
0ICT103A001	Poste de soudage électrique i-CON TRACE® 220-240 V ; 0,44 A ; 24 V ; antistatique ou 110-120 V ; 0,88 A ; 24 V, antistatique
0140CDJ001	Fer à souder i-TOOL TRACE, 24 V, antistatique avec panne à souder 0142CDLF16
0A58000001	Support pour fer à souder Tip'n'Turn, anti-statique, avec nettoyeur à sec 0008M et éponge 0004G
3K120KR053075	Câble de raccordement, 2 m
3BA00251	Mode d'emploi simplifié
3BA00188	Consignes de sécurité

Affichez la vue d'ensemble des pannes à souder de la série i-CON TRACE®142 via le Quicklink Internet **142.ersa.de** .

4. Mise en service

4.1 Exigences pour la mise en service

- a) Commencez par vous informer sur le fonctionnement en toute sécurité du poste de soudage en vous référant au chapitre [Pour votre sécurité](#) [► 58].

4.1.1 Aperçu des différentes options de connexion au réseau

- a) Commencez par vous informer sur le fonctionnement en toute sécurité du poste de soudage en vous référant au chapitre [Pour votre sécurité](#) [► 58].
- b) Contrôlez l'intégralité du contenu de l'emballage. Lisez à ce sujet le chapitre [Contenu de livraison](#) [► 63]. Si les composants qui y sont répertoriés sont endommagés ou incomplets, contactez votre fournisseur.

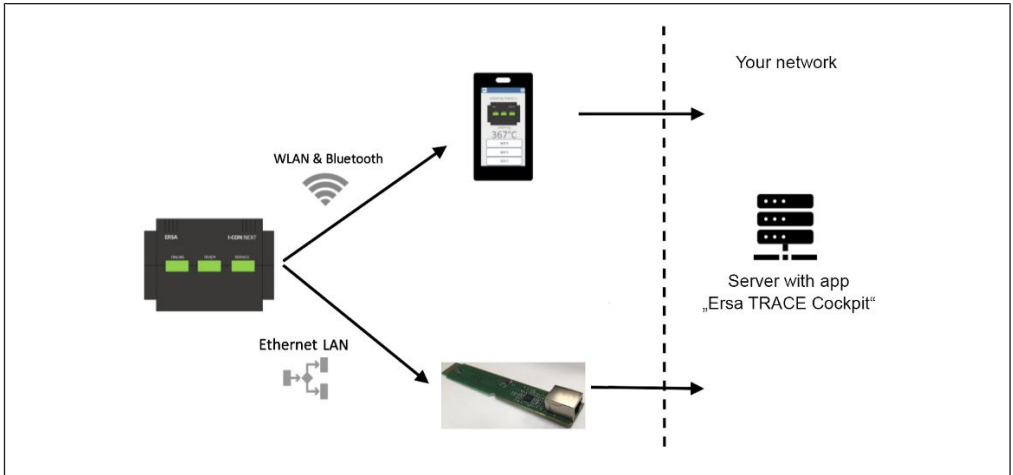


Fig. 1: Réseau WLAN ou réseau LAN

4.2 Éléments de commande et raccords

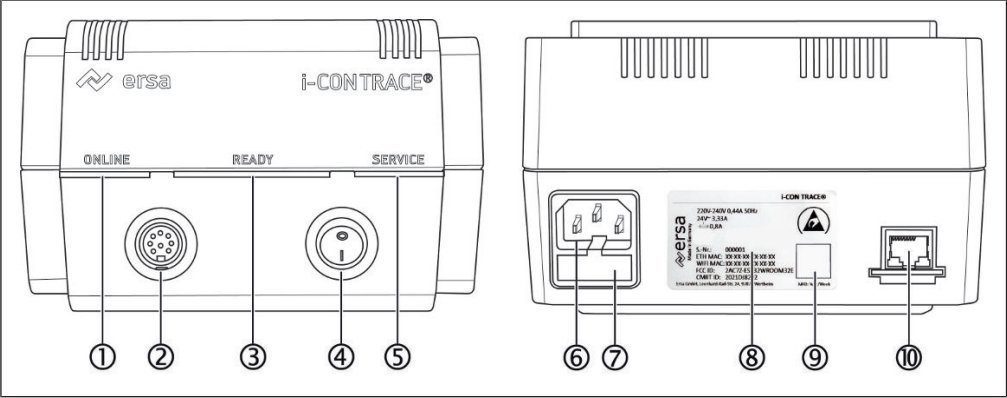


Fig. 2: Vue avant et arrière

1	ONLINE-LED	6	Connecteur câble secteur
2	Douille du fer à souder	7	Compartiment à fusible
3	READY-LED	8	Plaque signalétique
4	Interrupteur Marche/Arrêt	9	QR Code de ce poste de soudure
5	SERVICE-LED	10	Carte réseau Ethernet en option

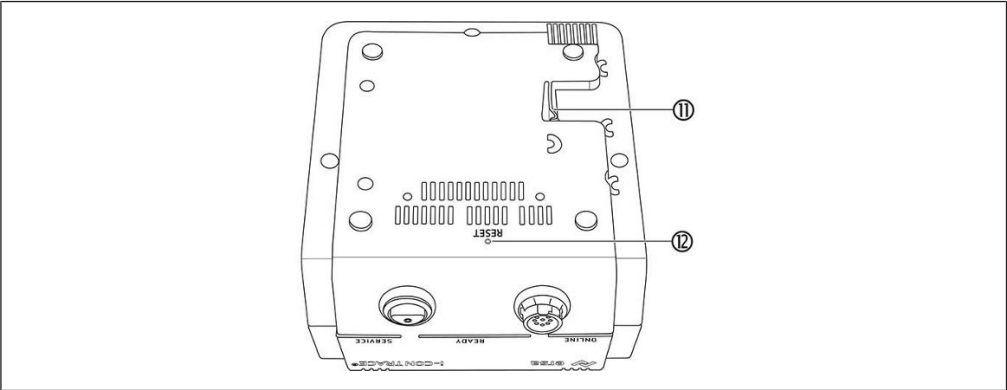


Fig. 3: Face inférieure

11	Levier de déverrouillage	12	Touche de réinitialisation
----	--------------------------	----	----------------------------

4.3 Préparer le poste de soudure pour la mise sous tension initiale

Remarque : Déposez le fer à souder uniquement dans le plateau central du fer à souder, pas dans les cônes de rangement des pannes à souder ! (Voir Fig. 5)

- a) Les règles de sécurité répertoriées dans le chapitre Consignes de sécurité [58] doivent être respectées.
- b) Assurez-vous que la tension secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.
- c) Placez le poste de soudure et le support sur une surface de travail ESD (antistatique) conductrice et résistante à la chaleur avec une fiche de mise à la terre connectée. Tout basculement des appareils doit être impérativement évité. Le matériau à souder doit également être placé uniquement sur une surface de travail ESD.



AVERTISSEMENT

Danger d'incendie dû à des substances hautement inflammables !

- a) Avant d'allumer le poste de soudure, retirez tous les objets, liquides et gaz facilement inflammables de la zone de travail !

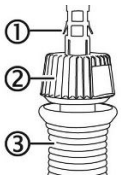


Fig. 4: Panne à souder correctement montée

- a) Assurez-vous que le poste de soudure est éteint à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- b) Vérifiez le bon positionnement de la panne à souder :
Distance correcte entre le manchon moleté [2] et le fer à souder [3], comme indiqué sur la Fig. 4.
La fermeture à baïonnette du manchon moleté est complètement verrouillée. Les plaques d'ouverture [1] ne touchent pas le manchon moleté [2].
- c) Placez le fer à souder dans le support (voir Fig. 5). Le câble de raccordement du fer à souder ne doit pas être sous traction.

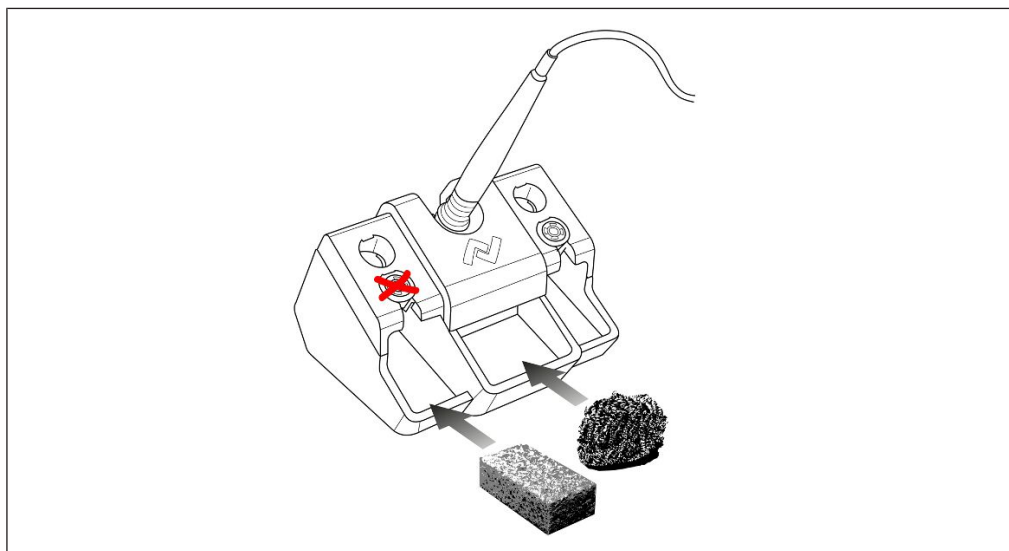


Fig. 5: Bonne position de placement du fer à souder. Positionnement de l'éponge humidifiée et du nettoyeur à sec. Ne pas utiliser le placement avant du fer à souder, là où l'éponge est insérée !

d) Insérez le nettoyant à sec, la Fig. 5 illustre la position recommandée.

e) Insérer l'éponge humidifiée dans le support pour fer à souder, si souhaité. Ne pas utiliser le placement avant du fer à souder alors à cet endroit.

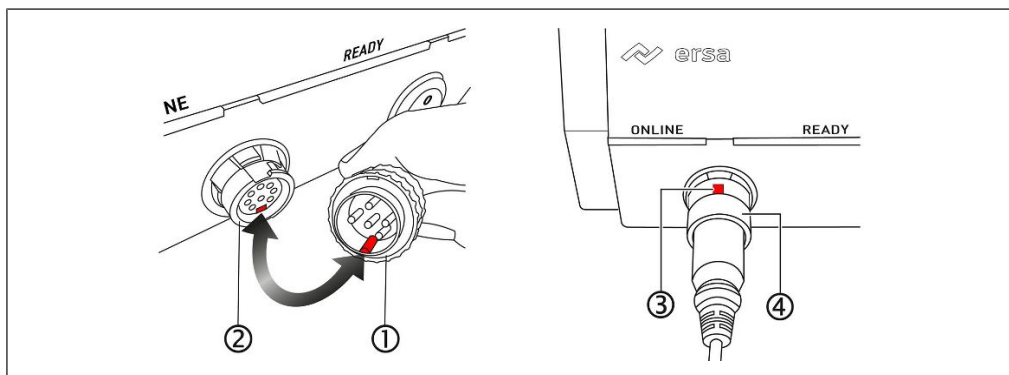


Fig. 6: Branchez la fiche du fer à souder

f) Fig. 6 à gauche : Insérez la fiche du fer à souder [1] dans la prise du fer à souder du poste de soudage [2]. Alignez le verrou anti-rotation de la fiche avec la marque inférieure de la douille, voir la flèche.

- g) Fig. 6 - à droite : Alignez l'évidement de l'écrou-raccord sur la fiche du fer à souder [3] vers le haut. Poussez ensuite l'écrou-raccord [4] sur la fiche d'une pression et verrouillez-le avec une rotation de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- h) Branchez le câble d'alimentation avec le raccord du câble d'alimentation du poste de soudure et de la prise secteur.



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie dû à des fentes de ventilation couvertes !

- a) Ne placez pas le support sur le poste de soudage ! Les fentes de ventilation ne doivent jamais être recouvertes pour éviter toute surchauffe !

L'insertion de la carte réseau Ethernet en option pour faire fonctionner le poste de soudure avec un réseau LAN est décrite dans les instructions de fonctionnement détaillées de l'i-CON TRACE®.

L'intégration du poste de soudage dans le réseau LAN ou dans le réseau WLAN et le fonctionnement du logiciel sont décrits dans le manuel du logiciel. Téléchargez ces instructions à l'adresse :

- a) Inscrivez-vous sur le site Web www.kurtzrsa.com via le bouton [Login].
- b) Connectez-vous pour accéder à l'espace Membres.
- c) Accédez ici à l'espace « 2.1.1.10 i-CON TRACE »
- d) Cliquez sur la désignation du manuel pour démarrer le téléchargement.

4.4

Mise sous tension initiale du poste de soudage



ATTENTION

Risque de brûlure ! Le fer à souder devient chaud immédiatement après la mise sous tension !

Ne touchez jamais directement la panne à souder chaude ou le corps de chauffe devenu chaud !



ATTENTION

Risque de brûlure ! Le poste de soudage avec fer à souder est pré-réglé en usine à 360°C (680°F) !

Même sans connexion réseau ou sans installation du logiciel, le fer à souder est immédiatement chauffé par l'activation de l'interrupteur marche/arrêt !

- ✓ Les préparatifs côté logiciel pour le fonctionnement du poste de soudage, décrits dans le manuel logiciel de l'application de navigation « Ersä TRACE Cockpit », ont été effectués.
- ✓ Les préparatifs pour la mise en service ont été effectués. Lisez à ce sujet le chapitre [Mise en service \[p. 64\]](#).
- ✓ Le fer à souder est placé dans le support.
 - a) Allumez le poste de soudage à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
 - ⇒ Le poste de soudage se trouve en mode Chauffage.
 - ⇒ Les LED affichent les couleurs suivantes après la mise sous tension initiale :

ONLINE	Rouge : pas de connexion réseau Bleu : Connexion Bluetooth pour établir la connexion WLAN Jaune : Réseau OK, aucune connexion à l'application de navigation « Ersä TRACE Cockpit » Vert : Connexion à l'application de navigation « Ersä TRACE Cockpit » établie
READY	Rouge : le fer à souder est en cours de chauffe Vert : la température de 360°C prédéfinie dans les paramètres d'usine a été atteinte
SERVICE	Vert : toutes les fonctions OK Jaune : Aucun fer à souder raccordé Rouge : Défaut

4.5 Arrêt



 ATTENTION

Attention au risque de brûlure !

Après la mise hors tension, la pointe à souder reste chaude pendant une durée plus longue !

- a) Actionnez l'interrupteur marche/arrêt situé à l'avant de l'appareil.

1. Pro Vaši bezpečnost

Bezpečnostní pokyny

Výrobky Ersy jsou vyvíjeny, vyráběny a testovány v souladu se všemi základními požadavky na bezpečnost.

Přesto však zde existují zbytková rizika!

Proto si před prvním použitím přístroje přečtěte tento návod. Návod vám pomůže bezpečně ovládat pájecí ručku, seznámit se se všemi funkcemi a optimálně je využívat.

Mezi bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat, patří také pokyny uvedené v přiloženém informačním letáku „Bezpečnostní pokyny“.

Dodržujte národní a mezinárodní nařízení upravující ochranu zdraví a bezpečnost práce.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí v důsledku nesprávné obsluhy



- a) Dodržujte návod k obsluze!
- b) Každá osoba, která se podílí na uvedení do provozu, provozu a/nebo údržbě pájecí ručky, si musí přečíst a pochopit informační dokument „Bezpečnostní pokyny“, kapitolu „Pro vaši bezpečnost“ a příslušné kapitoly tohoto návodu k obsluze s ohledem na danou činnost!
- c) Při práci s pájecí ručkou je nutné dodržovat také místní bezpečnostní předpisy a předpisy pro předcházení úrazů!
- d) Tento návod mějte vždy v blízkosti pájecí ručky na místě, které je vždy přístupné všem uživatelům!

POZOR

Nebezpečí nehody! Součásti pájecí ručky nesmí být poškozené!



- a) Před použitím zkontrolujte všechny součásti!
- b) Pájecí stanici nepoužívejte, pokud je poškozená!
- c) Opravy smí provádět pouze odborník nebo výrobce!
- d) Používejte pouze originální spotřební materiál a náhradní díly Ersy.
- e) Neprovádějte žádné přestavby!
Takové manipulace vedou ke zrušení nároku na záruku.
- f) Nikdy nepoužívejte páječku bez pájecího hrotu, hrozí nebezpečí přehřátí!

 VAROVÁNÍ**Nebezpečí požáru kvůli horké pájecí ručce!**

- a) Před zapnutím pájecí stanice odstraňte z pracovního prostoru všechny snadno hořlavé předměty, kapaliny a plyny!
- b) Pokud pájecí ručku nepoužíváte, vždy ji uložte do odkládacího stojanu na pájecí hrot!
- c) Po použití odpojte pájecí stanici od napájení!

 POZOR**Nebezpečí popálení! Páječka je ihned po zapnutí horká!**

Nikdy se nedotýkejte přímo horkého pájecího hrotu nebo horkého topného tělesa!

 POZOR**Nebezpečí popálení! Pájecí stanici může ovládat pouze obsluha pájecí stanice!**

Nastavení teploty nebo časy vypnutí pájecí stanice i-CON TRACE ovládané prostřednictvím webové aplikace "Ersa TRACE Cockpit" nebo aplikace "Ersa Trace" smí provádět pouze obsluha pájecí stanice i-CON TRACE!

 VAROVÁNÍ**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při pájení!**

- a) Pájení provádějte pouze na dílech bez napětí!
- b) Nevystavujte pájecí stanici a páječku vysokému mechanickému zatížení!
- c) Pájecí ručku neponořujte pro ochlazení do kapalin!

 VAROVÁNÍ**Nebezpečí požáru nebo poškození majetku!**

Při zakrytí větracích otvorů hrozí nebezpečí zahřívání!

- a) Nikdy nezakrývejte větrací otvory pájecí stanice!

 POZOR**Používejte ochranné pomůcky!**

Během pájení může z místa pájení vystříknout horký pájený materiál nebo leptané tavidlo. Používejte ochranné pomůcky, zabráníte tak vniknutí pájky nebo tavidla do očí nebo na pokožku!

- a) Dodržujte interní podnikové předpisy týkající se ochranných oděvů!
- b) Dodržujte pokyny v bezpečnostních listech použitých pájek a tavidel!

 VAROVÁNÍ**Nebezpečné elektrické napětí!**

Smrt nebo vážné zranění v důsledku úrazu elektrickým proudem!



- a) V případě poruchy elektrického napájení pájecí stanici okamžitě vypněte!
- b) Práce na elektrických částech smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoby vyškolené v elektrotechnice pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře, to vše v souladu s elektrotechnickými předpisy!
- c) Příklad nikdy neotevírejte!
- d) Používejte pouze originální pojistky s předepsanou hodnotou jmenovitého proudu!
- e) Používejte pouze nářadí s napěťovou izolací!
- f) Chraňte připojovací kabel:
Nepoužívejte připojovací kabel k vytahování síťové zástrčky ani k přenášení přístroje! Připojovací kabel nesmí přijít do styku s teplem, olejem nebo ostrými hranami! Poškozený připojovací kabel okamžitě vyměňte, protože může způsobit požár, zkrat či úraz elektrickým proudem!

 POZOR**Jídlo a pití je zakázáno!**

- ✓ Pájky a pájecí pomůcky jsou toxické. Abyste zabránili jejich vniknutí do organismu, dodržujte následující pokyny:
 - a) V místnostech, kde probíhá pájení, nejzte, nepijte a nekuřte!
 - b) Po práci s pájkou a tavidlem si vždy umyjte ruce!
 - c) Dodržujte pokyny v bezpečnostních listech použitých pájek a tavidel!

 POZOR**Při pájení dochází k úniku toxických výparů!**

Během pájení dochází k úniku plynů z pájecích materiálů a konstrukčních prvků. Tyto výpary jsou zdraví škodlivé. Nevdechujte výpary!

- a) Zajistěte dostatečné větrání nebo použijte systém pro odsávání pájecích plynů!
- b) Dodržujte pokyny v bezpečnostních listech použitých pájek a tavidel!

 **VAROVÁNÍ****Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem!**

Vlhké a mokré prostředí vede elektřinu. To může vést k požárům a úrazům elektrickým proudem.

- a) Chraňte přístroj před vlhkostí a mokrem!
- b) Jsou-li pájecí přístroje mokré nebo vlhké, nezapínejte je!

 **VAROVÁNÍ****Pokud necháte pájecí stanici bez dozoru, hrozí nebezpečí požáru!**

- a) Abyste zabránili nehodám a popáleninám, nepouštějte k pájecí stanici nepovolané osoby!
- b) Nikdy nenechávejte zapnutou pájecí stanici bez dozoru!
- c) Pájecí ručka musí být umístěna v určené odkládací poloze odkládacího stojanu na pájecí hrot.
- d) Nastavení teploty nebo časy vypnutí pájecí stanice i-CON TRACE ovládané prostřednictvím webové aplikace "Ersa TRACE Cockpit" nebo aplikace "Ersa Trace" smí provádět pouze obsluha pájecí stanice i-CON TRACE!
- e) Po vypnutí pájecí stanice potřebuje pájecí ručka čas na vychladnutí.

 **POZOR****Vyhněte se riziku zranění!**

- a) Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda není poškozen!
- b) Přístroj používejte a skladujte pouze v takovém okolním prostředí, které odpovídá pokynům v technickém listu!
- c) Přístroj udržíte a čistíte v souladu s návodem k obsluze!
- d) Udržujte na pracovišti pořádek!





⚠ POZOR

Nebezpečí nehody! Nebezpečí v důsledku použití nepovolanými osobami!

- a) Zajistěte, aby k pájecí stanici neměly přístup nepovolané osoby, zejména děti!

2. Úvod

2.1 Zamýšlené použití

Pájecí ručka i-CON TRACE® je vyrobena v souladu s nejmodernějšími a uznávanými bezpečnostními a technickými předpisy. Pájecí nástroj však může představovat zbytkové nebezpečí, zejména pokud je nesprávně obsluhován nevyškoleným personálem nebo používán k jiným účelům, než pro které je určen.

Pájecí stanice i-CON TRACE® je určena pro průmyslové použití v uzavřených prostorách. Nástroj je určen výhradně pro měkké pájení. Jakékoli jiné použití nebo použití nad tento rámec není považováno za použití podle určení. Výrobce/ dodavatel neručí za případné škody, které z toho vzniknou.

Použití v souladu s určením zahrnuje také dodržování tohoto návodu k obsluze, návodu k softwaru a bezpečnostních pokynů přiložených k výrobku. Stáhněte si pokyny podle popisu v kapitole Připravte pájecí stanici na první zapnutí [► 76] .

3. Rozsah dodávky



UPOZORNĚNÍ

Dodávka není kompletní nebo jsou díly poškozené?

Zkontrolujte úplnost dodávky. Pokud jednotlivé položky chybí nebo jsou poškozené, kontaktujte dodavatele!

Číslo položky	Označení
OICT103A001	Elektrická pájecí stanice i-CON TRACE® 220-240 V; 0,44 A; 24 V, antistatické provedení nebo 110-120 V; 0,88 A; 24 V, antistatické provedení
O140CDJ001	Páječka i-TOOL TRACE, 24 V, antistatická s pájecím hrotem O142CDLF16
0A58000001	Stojan Tip'n'Turn, antistatický, se suchým čističem 0008M a houbou 0004G
3K120KR053075	Přípojovací kabel, 2 m
3BA00251	Stručný průvodce
3BA00188	Bezpečnostní pokyny

Vyvolání přehledu i-CON TRACE®-pájecí hroty série 142 přes internetový rychlý odkaz **142.ersa.de** .

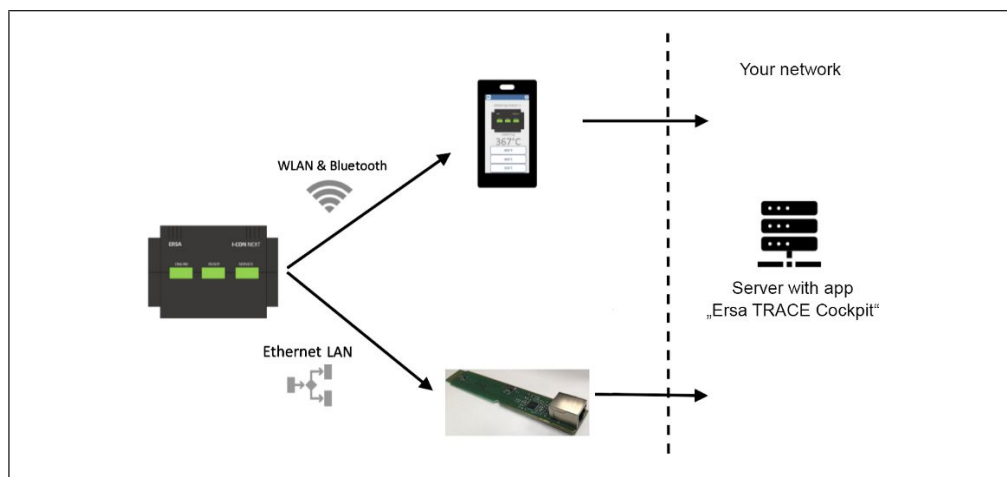
4. Uvedení do provozu

4.1 Požadavky na uvedení do provozu

- a) Nejprve se v kapitole dozvíte informace o bezpečném provozu pájecí stanice Pro Vaši bezpečnost [► 70].

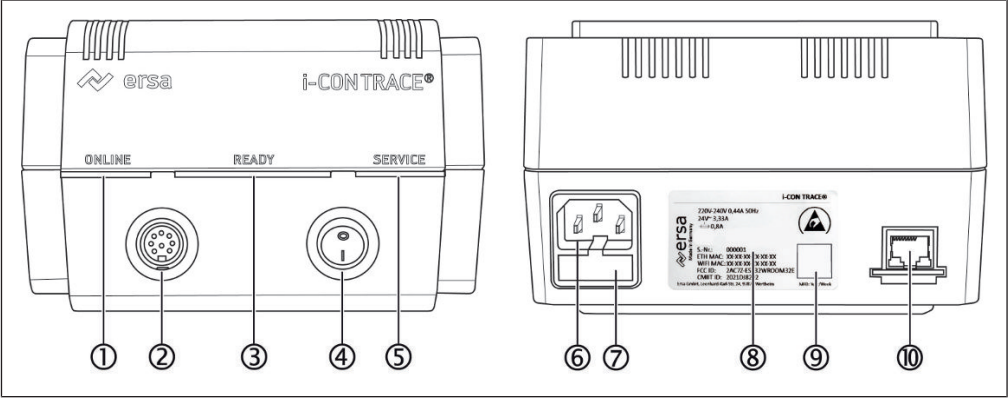
4.1.1 Vytvoření přehledu možností navázání síťového připojení

- a) Nejprve se v kapitole dozvíte informace o bezpečném provozu pájecí stanice Pro Vaši bezpečnost [► 70].
- b) Zkontrolujte obsah balení, zda je úplný. Přečtěte si kapitolu Rozsah dodávky [► 74]. Pokud by některý z výše uvedených komponentů chyběl nebo byl poškozený, obraťte se na svého dodavatele.



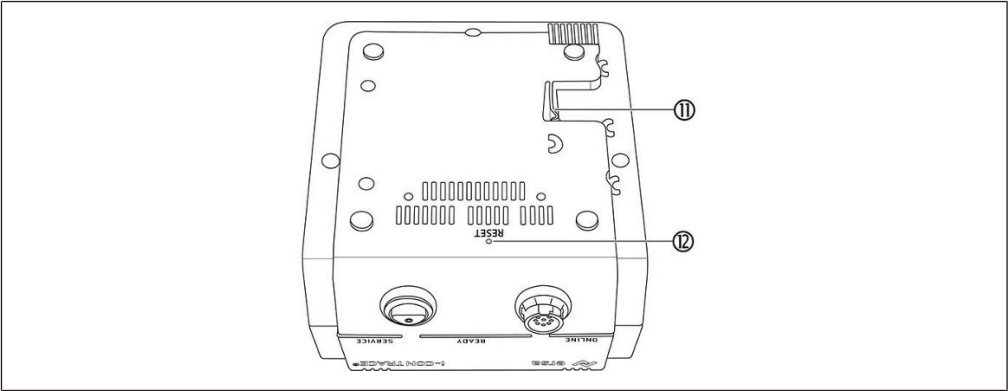
Obr. 1: Síť WLAN nebo síť LAN

4.2 Ovládací prvky a připojení



Obr. 2: Pohled zepředu a zezadu

1	ONLINE LED DIODA	6	Připojení síťového kabelu
2	Zásuvka pro páječku	7	Prostor pro pojistky
3	LED DIODA READY	8	Výrobní štítek
4	Spínač zapnutí / vypnutí	9	QR kód této pájecí stanice
5	SERVISNÍ LED DIODA	10	Volitelná síťová karta Ethernet



Obr. 3: Spodní strana

11	Odblokovací páka	12	Tlačítko Reset
----	------------------	----	----------------

4.3 Připravte pájecí stanici na první zapnutí

Pokyny: Páječku odkládejte pouze do středové pájecí opěrky, nikoli do odkládacích trychtýřů pájecích hrotů! (Viz obr. 5)

- a) Bezpečnostní předpisy uvedené v kapitole Bezpečnostní pokyny [70] je třeba dodržovat.
- b) Zkontrolujte, zda se síťové napětí shoduje s hodnotou uvedenou na výrobním štítku.
- c) Pájecí stanici a odkládací stojan na pájecí hrot odkládejte na tepelně odolnou, vodivou pracovní plochu ESD s připojenou uzemňovací zástrčkou. Nesmí dojít k převrnutí přístrojů.
Také pájecí materiál lze pokládat pouze na pracovní plochu ESD.



VAROVÁNÍ

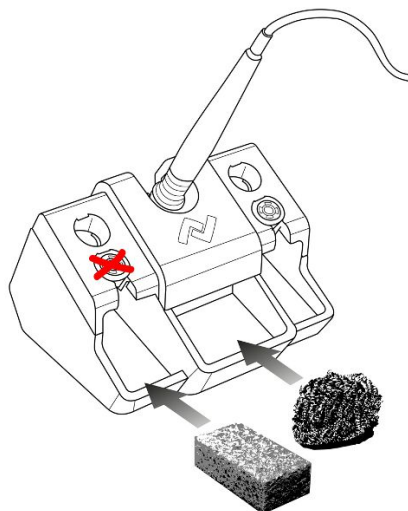
Nebezpečí požáru kvůli vysoce hořlavým látkám!

- a) Před zapnutím pájecí stanice odstraňte z pracovního prostoru všechny snadno hořlavé předměty, kapaliny a plyny!



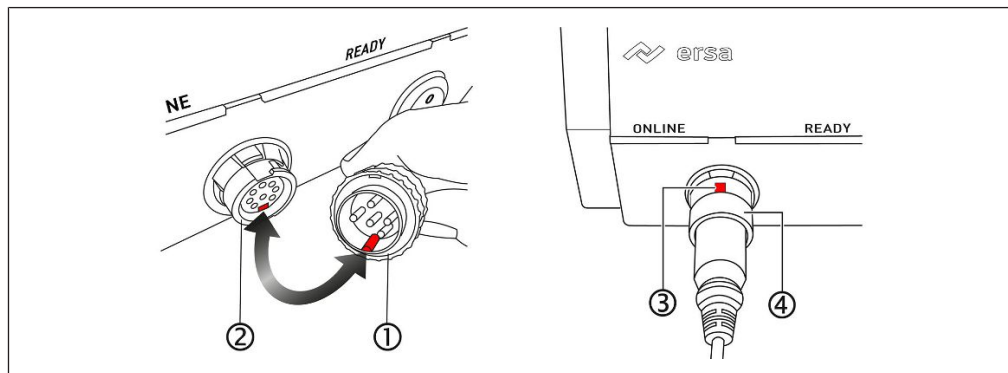
Obr. 4: Správně namontovaný pájecí hrot

- a) Ujistěte se, že je pájecí stanice vypnuta vypínačem.
- b) Zkontrolujte, zda je pájecí hrot správně nasazen:
Správná vzdálenost vroubkované objímky [2] od páječky [3] podle obr. 4.
Bajonetový uzávěr vroubkované objímky je zcela zajištěn.
Opěrné desky [1] se nedotýkají vroubkované objímky [2].
- c) Umístěte páječku do odkládacího stojanu (viz obr. 5). Připojovací kabel páječky nesmí být pod napětím.



Obr. 5: Správná poloha pro uložení páječky. Umístění navlhčené houby a suchého čistícího prostředku. Pokud je houba vložena, nepoužívejte přední držák pájecího hrotu!

- d) Vložte suchý čisticí prostředek, obr. 5 zobrazuje doporučení k poloze.
- e) V případě potřeby položte navlhčenou houbu na levou stranu odkládacího stojanu. Nyní nepoužívejte přední držák pájecího hrotu.



Obr. 6: Vložte zástrčku páječky

- f) Obr. 6 vlevo: Zasuňte zástrčku páječky [1] do zásuvky páječky pájecí stanice [2]. Při tom vyrovnejte pojistku proti otáčení zástrčky se spodní značkou zásuvky, viz šipka.
- g) Obr. 6 vpravo: Vyrovnejte vybraní převlečné matice na zástrčce páječky [3] směrem nahoru. Poté nasadte převlečnou matici [4] na zástrčku a zajistěte ji otočením o 90° ve směru hodinových ručiček.
- h) Připojte síťový kabel k přípoje síťového kabelu pájecí stanice a k síťové zásuvce.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru kvůli zakrytým větracím otvorům!

- a) Nepokládejte opěrný stojan na pájecí stanici! Větrací otvory nesmí být nikdy zakryty, aby se zabránilo přehřátí!

Volitelné síťové karty Ethernet pro provoz pájecí stanice se sítí LAN vkládejte dle popisu v podrobném návodu k obsluze i-CON TRACE®.

Integrace pájecí stanice do sítě LAN nebo WLAN a obsluha softwaru je popsána v návodu k softwaru. Návody si můžete stáhnout zde:

- a) Zaregistrujte se na webových stránkách www.kurtzersa.com pomocí tlačítka [Přihlásit].
- b) Přihlaste se a získejte přístup do členské zóny.
- c) Zde přejděte do sekce „2.1.1.10 i-CON TRACE“
- d) Kliknutím na název požadovaného návodu zahájíte stahování.

4.4 První zapnutí pájecí stanice



POZOR

Nebezpečí popálení! Páječka je ihned po zapnutí horká!

Nikdy se nedotýkejte přímo horkého pájecího hrotu nebo horkého topného tělesa!



POZOR

Nebezpečí popálení! Pájecí stanice s páječkou je z výroby přednastavena na 360 °C (680 °F)!

I bez připojení k síti nebo bez instalace softwaru se páječka zahřeje okamžitě po zapnutí vypínače!

- ✓ Byly provedeny softwarové přípravy pro obsluhu pájecí stanice, které jsou popsány v návodu k softwaru pro aplikaci „Ersa TRACE Cockpit“ pro prohlížeče.
- ✓ Přípravy na uvedení do provozu byly provedeny. Přečtěte si kapitolu Uvedení do provozu [► 75].
- ✓ Páječka je umístěna v odkládacím stojanu.
 - a) Zapněte pájecí stanici vypínačem.
 - ⇒ Pájecí stanice je v režimu ohřevu.
 - ⇒ Po prvním zapnutí se na LED diodách zobrazí následující barvy:

ONLINE	červená: žádné síťové připojení modrá: Připojení Bluetooth pro navázání připojení WLAN žlutá: Síť OK, žádné připojení k aplikaci "Ersa TRACE Cockpit" pro prohlížeče zelená: Spojení s aplikací „Ersa TRACE Cockpit“ pro prohlížeče bylo navázáno
READY	Červená: páječka se zahřívá Zelená: bylo dosaženo teploty 360 °C přednastavené v továrním nastavení
SERVIS	zelená: všechny funkce v pořádku žlutá: Není připojena páječka červená: Chyba

4.5

Vypnout

**⚠ POZOR**

Pozor - nebezpečí popálení!

Pájecí hrot zůstává po vypnutí ještě nějakou dobu horký!

- a) Stiskněte Spínač zapnutí / vypnutí na přední straně přístroje.

1. Dla własnego bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Produkty Ersy są projektowane, wytwarzane i testowane zgodnie z podstawowymi wymaganiami bezpieczeństwa.

Niemniej jednak niektórych zagrożeń nie można wyeliminować!

Dlatego przed pierwszym użyciem narzędzia należy się zapoznać z niniejszą instrukcją. Instrukcja pomoże w bezpiecznej obsłudze narzędzia lutowniczego oraz zapoznaniu się ze wszystkimi funkcjami i optymalnym ich wykorzystaniu.

Załączona ulotka informacyjna „Instrukcje bezpieczeństwa” jest również częścią wskazówek bezpieczeństwa, których należy przestrzegać.

Należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy oraz ochrony zdrowia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo spowodowane nieprawidłową obsługą



- a) Przestrzegać instrukcji obsługi!
- b) Każda osoba zaangażowana w uruchamianie, obsługę i/lub konserwację lutownicy powinna przeczytać i zrozumieć ulotkę informacyjną „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” oraz rozdział „Dla własnego bezpieczeństwa”, a także odpowiednie rozdziały niniejszej instrukcji obsługi odnoszące się do danej czynności!
- c) Podczas obsługi narzędzia lutowniczego należy również przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom!
- d) Niniejszą instrukcję należy zawsze przechowywać w pobliżu narzędzia lutowniczego, w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników!

 UWAGA

Niebezpieczeństwo wypadku! Elementy narzędzi lutowniczych nie mogą zostać uszkodzone!



- a) Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie komponenty!
- b) W razie uszkodzenia stacji lutowniczej nie należy jej używać!
- c) Prace naprawcze powinien wykonywać wyłącznie specjalista lub producent!
- d) Należy używać wyłącznie oryginalnych materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych Ersa.
- e) Nie wolno niczego przerabiać!
Prowadzi to również do wygaśnięcia roszczenia gwarancyjnego.
- f) Nigdy nie należy używać lutownicy bez grotu lutowniczego, ponieważ grozi to przegrzaniem!

 OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru z powodu gorącego narzędzia lutowniczego!



- a) Przed włączeniem stacji lutowniczej, z obszaru roboczego należy usunąć wszystkie łatwopalne przedmioty, ciecze i gazy!
- b) Nieużywane narzędzie lutownicze należy zawsze umieszczać na podstawie!
- c) Po użyciu stację lutowniczą należy odłączyć od zasilania!

 UWAGA

Niebezpieczeństwo oparzenia! Lutownica nagrzewa się natychmiast po włączeniu!



Nigdy nie należy bezpośrednio dotykać gorącego grotu lutowniczego lub gorącego elementu grzejnego!

 UWAGA

Niebezpieczeństwo oparzenia! Stacja lutownicza może być sterowana wyłącznie przez operatora stacji lutowniczej!



Ustawienia temperatury lub czasu wyłączenia stacji lutowniczej i-CON TRACE sterowane za pomocą aplikacji internetowej „Ersa TRACE Cockpit” lub aplikacji „Ersa Trace” mogą być wykonywane wyłącznie przez operatora stacji lutowniczej i-CON TRACE!

 OSTRZEŻENIE**Niebezpieczeństwo porażenia prądem podczas lutowania!**

- a) Prace lutownicze należy wykonywać wyłącznie na częściach odłączonych od zasilania!
- b) Stacji lutowniczej i lutownicy nie należy narażać na duże obciążenia mechaniczne!
- c) Nie należy zanurzać narzędzia lutowniczego w cieczy w celu jego schłodzenia!

 OSTRZEŻENIE**Możliwe niebezpieczeństwo pożaru lub uszkodzenia mienia!**

Niebezpieczeństwo nagromadzenia ciepła w przypadku zakrycia szczelin wentylacyjnych!

- a) Nigdy nie należy zakrywać szczelin wentylacyjnych stacji lutowniczej!

 UWAGA**Należy nosić wyposażenie ochronne!**

Podczas lutowania, z miejsc lutowania może tryskać gorący lut lub żrący topnik. Zapobiegać dostaniu się lutu lub topnika do oczu lub na skórę poprzez noszenie wyposażenia ochronnego!

- a) Należy przestrzegać wewnętrznych przepisów firmy dotyczących odzieży ochronnej!
- b) Należy przestrzegać zaleceń z kart charakterystyki zastosowanych lutów i topników.

 OSTRZEŻENIE**Niebezpieczne napięcie elektryczne!**

Śmierć lub bardzo poważne obrażenia w wyniku porażenia prądem!

- 
- a) W przypadku awarii zasilania elektrycznego stację lutowniczą należy natychmiast wyłączyć!
 - b) Prace przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub przez osoby przeszkolone w zakresie elektrotechniki pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi!
 - c) Urządzenia nigdy nie wolno otwierać!
 - d) Należy używać wyłącznie oryginalnych bezpieczników o zalecanej wartości prądu!
 - e) Należy używać wyłącznie narzędzi izolowanych od napięcia!
 - f) Należy zabezpieczyć przewód przyłączeniowy:
Nie należy używać przewodów przyłączeniowych do wyciągania wtyczki sieciowej ani do przenoszenia urządzenia. Nie dopuszczać, aby kabel przyłączeniowy zetknął się z wysoką temperaturą, olejem lub ostrymi krawędziami! Uszkodzony kabel przyłączeniowy należy natychmiast wymienić, ponieważ może spowodować pożar, zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym!

 UWAGA**Jedzenie i picie jest zabronione!**

- 
- ✓ Luty i pomocnicze środki lutownicze są trujące. Aby zapobiec przedostawaniu się ich do organizmu, należy przestrzegać następujących zasad:
 - a) W pomieszczeniach, w których odbywa się lutowanie, nie należy jeść, pić ani palić!
 - b) Po każdym użyciu lutu i topnika należy umyć ręce.
 - c) Należy przestrzegać zaleceń z kart charakterystyki zastosowanych lutów i topników.

 UWAGA**Toksyczne opary podczas lutowania!**

Podczas lutowania dochodzi do wydzielania się gazów z materiałów i zespołów lutowniczych. Takie gazy są szkodliwe dla zdrowia. Nie należy wdychać oparów!

- a) Należy zapewnić wystarczającą wentylację lub korzystać z systemu odciągu oparów lutowniczych!
- b) Należy przestrzegać zaleceń z kart charakterystyki zastosowanych lutów i topników.

 **OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo pożaru i porażenia prądem!**

Wilgotność i wilgoć przewodzą prąd elektryczny. Może to prowadzić do pożarów i porażenia prądem.

- a) Urządzenie należy chronić przed wilgocią!
- b) Nie należy włączać mokrych lub wilgotnych narzędzi lutowniczych!

 **OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo pożaru z powodu nienadzorowanej stacji lutowniczej!**

- a) Aby uniknąć wypadków i poparzeń, osoby nieupoważnione powinny zachować bezpieczną odległość od stacji lutowniczej!
- b) Nigdy nie należy pozostawiać włączonej stacji lutowniczej bez nadzoru!
- c) Narzędzie lutownicze musi być umieszczone w pozycji przechowywania na podstawie przeznaczonej do tego celu.
- d) Ustawienia temperatury lub czasu wyłączenia stacji lutowniczej i-CON TRACE sterowane za pomocą aplikacji internetowej „Ersa TRACE Cockpit” lub aplikacji „Ersa Trace” mogą być wykonywane wyłącznie przez operatora stacji lutowniczej i-CON TRACE!
- e) Po wyłączeniu stacji lutowniczej narzędzie lutownicze potrzebuje czasu na ostygnięcie.



 UWAGA**Zapobiegać ryzyku obrażeń!**

- a) Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzone!
- b) Urządzenie należy użytkować i przechowywać wyłącznie w warunkach otoczenia określonych w karcie danych!
- c) Urządzenie należy konserwować i czyścić zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi!
- d) Należy utrzymywać porządek w miejscu pracy!

 UWAGA**Niebezpieczeństwo wypadku! Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem przez osoby nieupoważnione!**

- a) Upewnić się, że osoby nieupoważnione, w szczególności dzieci, nie mają dostępu do stacji lutowniczej!

2. Wprowadzenie

2.1 Przeznaczenie

Narzędzie lutownicze i-CON TRACE® jest zbudowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi przepisami bezpieczeństwa. Narzędzie lutownicze może jednak stanowić zagrożenie resztkowe, zwłaszcza jeśli jest obsługiwane nieprawidłowo przez nieprzeszkolony personel lub używane do celów innych niż te, do których jest przeznaczone.

Stacja lutownicza i-CON TRACE® została zaprojektowana do użytku przemysłowego w zamkniętych pomieszczeniach. Narzędzie jest przeznaczone wyłącznie do lutowania miękkiego. Każde inne użycie lub użycie wykraczające poza podane, jest uważane za niewłaściwe użycie. Producent/dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie instrukcji obsługi, instrukcji oprogramowania i instrukcji bezpieczeństwa dołączonych do produktu. Należy pobrać instrukcje opisane w rozdziale Przygotowanie stacji lutowniczej do pierwszego włączenia ► 89]

3. Zakres dostawy



WSKAZÓWKA

Niekompletna dostawa lub uszkodzone części?

Sprawdzić kompletność dostawy. W przypadku braku lub uszkodzenia poszczególnych elementów należy skontaktować się z dostawcą!

Numer pozycji	Oznaczenie
0ICT103A001	Elektryczna stacja lutownicza i-CON TRACE® 220-240 V; 0,44 A; 24 V, antystatyczna lub 110-120 V; 0,88 A; 24 V, antystatyczna
0140CDJ001	Lutownica i-TOOL TRACE, 24 V, antystatyczna z grotem lutowniczym 0142CDLF16
0A58000001	Podstawa Tip'n'Turn, antystatyczna, ze środkiem do czyszczenia na sucho 0008M i gąbką 0004G
3K120KR053075	Kabel połączeniowy, 2 m
3BA00251	Krótki przewodnik
3BA00188	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przegląd grotów lutowniczych i-CON TRACE® z serii 142 można uzyskać za pośrednictwem szybkiego łącza internetowego 142.ersa.de.

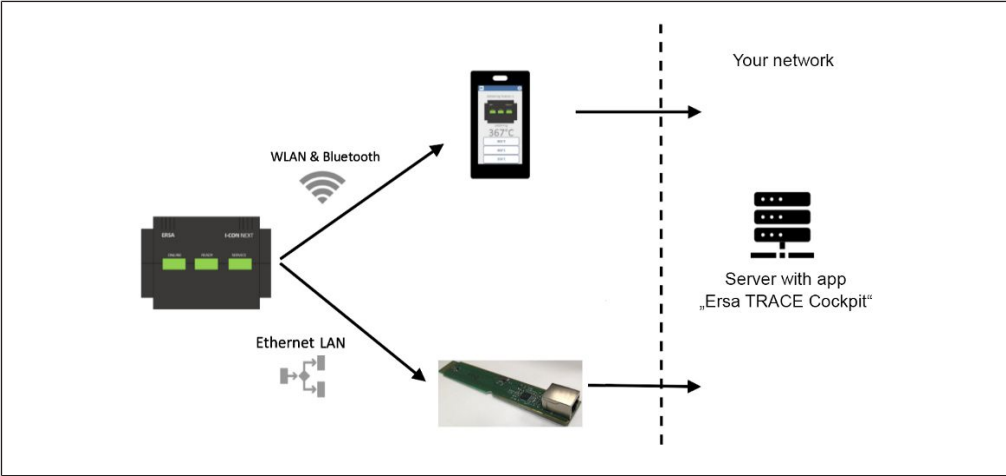
4. Uruchomienie

4.1 Wymagania dotyczące uruchomienia

- a) Najpierw należy się dowiedzieć więcej o bezpiecznej obsłudze stacji lutowniczej, czytając rozdział Dla własnego bezpieczeństwa [► 81].

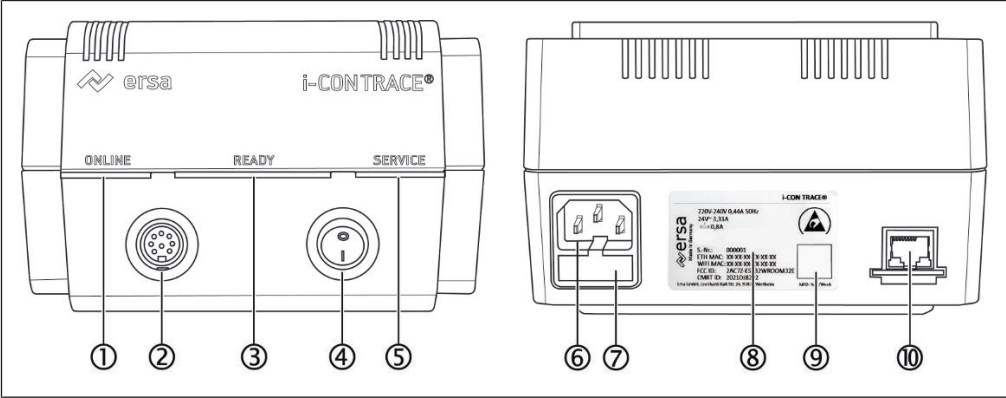
4.1.1 Przegląd opcji nawiązywania połączenia sieciowego

- a) Najpierw należy się dowiedzieć więcej o bezpiecznej obsłudze stacji lutowniczej, czytając rozdział Dla własnego bezpieczeństwa [► 81].
- b) Należy sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności. Prosimy również o przeczytanie rozdziału Zakres dostawy [► 87]. Jeśli wymienione elementy są uszkodzone lub nie są kompletne, należy skontaktować się z dostawcą.



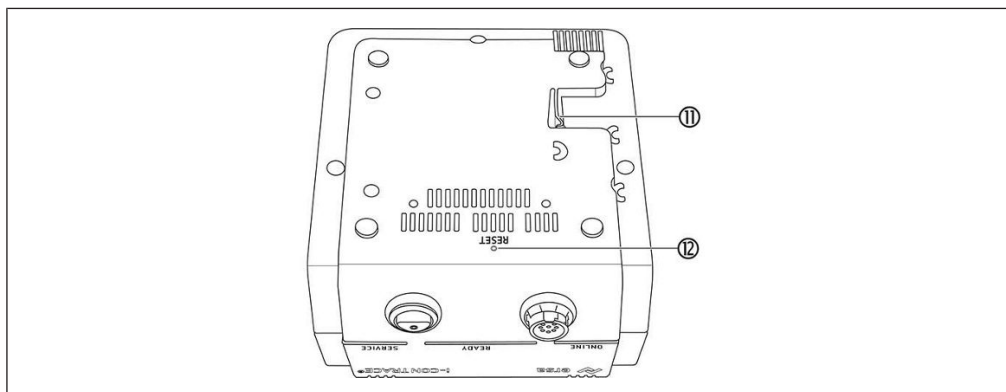
Rys. 1: Sieć WLAN lub LAN

4.2 Elementy sterujące i połączenia



Rys. 2: Widok z przodu i z tyłu

1	ONLINE-LED	6	Przyłącze kabla sieciowego
2	Gniazdo lutownicy	7	Komora bezpieczników
3	READY-LED	8	Tabliczka znamionowa
4	Włącznik/wyłącznik	9	Kod QR tej stacji lutowniczej
5	DIODA SERWISOWA	10	Opcjonalna karta sieciowa Ethernet



Rys. 3: na spodzie

11	Dźwignia odblokowująca	12	Przycisk resetowania
----	------------------------	----	----------------------

4.3 Przygotowanie stacji lutowniczej do pierwszego włączenia

Wskazówka: Lutownicę należy umieszczać wyłącznie w środkowej podstawie lutownicy, a nie w lejkach podstawki grotu lutowniczego! (Patrz ilustr. 5)

- Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych w rozdziale Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa [► 81] .
- Należy się upewnić, że napięcie robocze jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- Umieścić stację lutowniczą i stojak do przechowywania na żaroodpornej, przewodzącej powierzchni roboczej ESD z przyłączoną wtyczką uziemiającą. Należy zabezpieczyć urządzenia przed przewróceniem. Materiał lutowniczy można również umieszczać wyłącznie na powierzchni roboczej ESD.



OSTRZEŻENIE

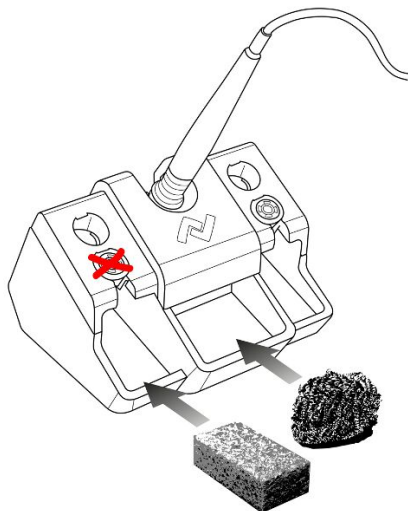
Zagrożenie pożarem z powodu wysoce łatwopalnych substancji!

- Przed włączeniem stacji lutowniczej, z obszaru roboczego należy usunąć wszystkie łatwopalne przedmioty, ciecze i gazy!



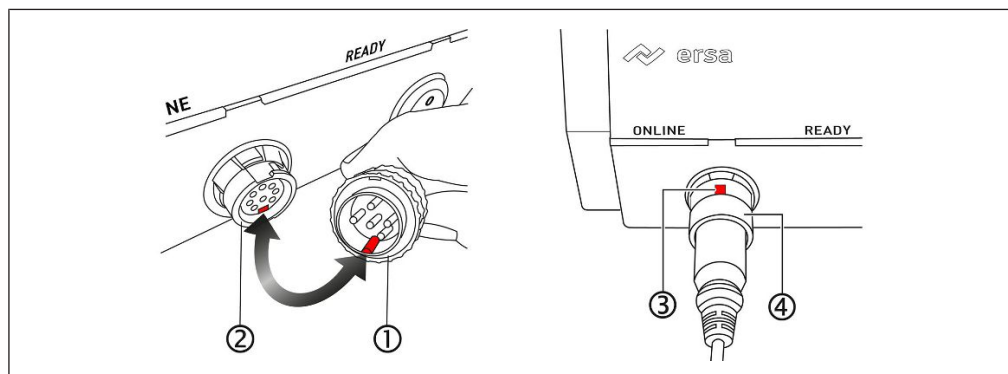
Rys. 4: Prawidłowo zamontowany grot lutowniczy

- a) Upewnić się, że stacja lutownicza jest wyłączona za pomocą włącznika/wyłącznika.
- b) Sprawdzić, czy grot lutowniczy jest osadzony właściwie:
Prawidłowa odległość tulei radełkowanej [2] od lutownicy [3] jak na ilustr. 4. Zamknięcie bagnetowe tulei radełkowanej jest całkowicie zablokowane. Płytki oporowe [1] nie dotykają tulei radełkowanej [2].
- c) Umieścić lutownicę na podstawie (patrz ilustr. 5). Przewód połączeniowy lutownicy nie może być naprężony.



Rys. 5: Prawidłowa pozycja przechowywania lutownicy. Umieszczanie zwilżonej gąbki i urządzenia do czyszczenia na sucho. Jeśli gąbka jest włożona, nie używać przedniego uchwytu grotu lutowniczego!

- d) Włożyć urządzenie do czyszczenia na sucho, ilustr. 5 przedstawia zalecenie dotyczące pozycji.
- e) W razie potrzeby umieścić zwilżoną gąbkę po lewej stronie podstawki. Teraz nie należy używać przedniego uchwytu grotu lutowniczego.



Rys. 6: Włożyć wtyczkę lutownicy

- f) Ilustr. 6 z lewej: Włożyć wtyczkę lutownicy [1] do gniazda lutownicy stacji lutowniczej [2]. Dopasować blokadę przeciwbrotową wtyczki do dolnego oznaczenia na gnieździe, patrz strzałka.
- g) Ilustr. 6 z prawej: Wyrównać wgłębienie nakrętki kołpakowej na wtyczce lutownicy [3] do góry. Następnie wcisnąć nakrętkę kołpakową [4] na wtyczkę i zablokować ją, obracając ją o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- h) Przyłączyć kabel sieciowy do złącza kabla sieciowego stacji lutowniczej i gniazda sieciowego.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie pożarem z powodu zakrytych otworów wentylacyjnych!

- a) Nie umieszczać podstawki na stacji lutowniczej! Aby zapobiec przegrzaniu, nigdy nie wolno zakrywać szczelin wentylacyjnych!

Wkładanie opcjonalnej karty sieciowej Ethernet do obsługi stacji lutowniczej za pomocą sieci LAN opisano w szczegółowej instrukcji obsługi i-CON TRACE®.

Integracja stacji lutowniczej z siecią LAN lub WLAN oraz obsługa oprogramowania została opisana w instrukcji oprogramowania. Prosimy o pobranie tych instrukcji:

- a) Rejestracja na stronie internetowej www.kurtzera.com za pomocą przycisku [Login].
- b) Aby przejść do strefy dla członków, należy się zalogować.
- c) Tutaj można przejść do obszaru „2.1.1.10 i-CON TRACE”
- d) Aby rozpocząć pobieranie, należy kliknąć nazwę instrukcji.

4.4 Włączyć stację lutowniczą po raz pierwszy



UWAGA

Niebezpieczeństwo oparzenia! Lutownica nagrzewa się natychmiast po włączeniu!

Nigdy nie należy bezpośrednio dotykać gorącego grotu lutowniczego lub gorącego elementu grzejnego!



UWAGA

Niebezpieczeństwo oparzenia! Stacja lutownicza z lutownicą jest fabrycznie ustawiona na 360°C (680°F)!

Nawet bez połączenia z siecią lub bez instalowania oprogramowania, lutownica nagrzewa się natychmiast po włączeniu za pomocą przełącznika on/off!

- ✓ Przeprowadzono przygotowania oprogramowania do obsługi stacji lutowniczej, opisane w instrukcji oprogramowania dla aplikacji przeglądarki „Ersa TRACE Cockpit”.
- ✓ Przygotowania do uruchomienia zostały zakończone. Prosimy również o przeczytanie rozdziału [Uruchomienie](#) [► 87].
- ✓ Lutownica jest umieszczona na podstawie.
 - a) Włączyć stację lutowniczą włącznikiem/wyłącznikiem sieciowym.
 - ⇒ Stacja lutownicza jest w trybie nagrzewania.
 - ⇒ Po pierwszym włączeniu diody LED mają następujące kolory:

ONLINE	Czerwony: brak połączenia sieciowego Niebieski: Połączenie Bluetooth w celu ustanowienia połączenia WLAN Żółty: Sieć OK, brak połączenia z aplikacją przeglądarkową „Ersa TRACE Cockpit” Zielony: Nawiązano połączenie z aplikacją przeglądarkową „Ersa TRACE Cockpit”
READY	Czerwony: lutownica jest nagrzwana Zielony: temperatura 360°C ustawiona fabrycznie została osiągnięta.
SERVICE	Zielony: wszystkie funkcje OK Żółty: Nie podłączono lutownicy Czerwony: Błąd

4.5

Wyłączyć

**UWAGA**

Ostrożnie Niebezpieczeństwo oparzenia!

Po wyłączeniu grot lutowniczy przez długi czas pozostaje gorący!

- a) Nacisnąć na włącznik/wyłącznik z przodu urządzenia.

1. Pentru securitatea dumneavoastră

Instrucțiuni de siguranță

Produsele Ersă sunt dezvoltate, fabricate și testate în conformitate cu cerințele de bază privind siguranța.

Cu toate acestea, există riscuri reziduale!

Prin urmare, citiți acest ghid înainte de a utiliza instrumentul pentru prima dată. Ghidul vă va ajuta să folosiți instrumentul de lipit în siguranță, să cunoașteți toate funcțiile și să le utilizați în mod optim.

Instrucțiunile de siguranță care trebuie respectate includ și fișa informativă atașată „Instrucțiuni de siguranță”.

Trebuie respectate reglementările naționale și internaționale privind securitatea, sănătatea și protecția muncii.



PERICOL

Pericol din cauza funcționării necorespunzătoare

- a) Respectați manualul de utilizare!
- b) Fiecare persoană implicată în punerea în funcțiune, operarea și/sau întreținerea instrumentului de lipit trebuie să fi citit și înțeles fișa informativă „Instrucțiuni de siguranță” și capitolul „Pentru siguranța dumneavoastră”, precum și capitolele din acest manual de utilizare care sunt relevante pentru activitate!
- c) În plus, pentru utilizarea instrumentului de lipit trebuie respectate reglementările locale privind siguranța și prevenirea accidentelor!
- d) Păstrați acest manual întotdeauna în apropierea instrumentului de lipit, într-un loc accesibil oricând tuturor utilizatorilor!



 ATENȚIE

Pericol de accident! Componentele instrumentelor de lipit nu trebuie să fie deteriorate!



- a) Verificați toate componentele înainte de utilizare!
- b) Nu puneți în funcțiune stația de lipit dacă este deteriorată!
- c) Solicitați efectuarea reparațiilor numai de către un specialist sau de către producător!
- d) Utilizați numai consumabile și piese de schimb originale Ersas.
- e) Nu efectuați modificări!
Și acestea vor duce la pierderea garanției.
- f) Nu utilizați niciodată ciocanul de lipit fără vârfuri de lipit, pericol de supraîncălzire!

 AVERTIZARE

Pericol de incendiu din cauza instrumentului de lipit fierbinte!



- a) Înainte de a porni stația de lucru, îndepărtați toate obiectele, lichidele și gaze ușor inflamabile din zona de lucru!
- b) În caz de neutilizare, păstrați întotdeauna instrumentul de lipit în standul de depozitare!
- c) Deconectați stația de lipit de la rețeaua electrică după utilizare!

 ATENȚIE

Pericol de arsuri! Ciocanul de lipit se încălzește imediat după pornire!



Nu atingeți în mod direct vârful de lipit sau ciocanul de lipit fierbinte!

 ATENȚIE

Pericol de arsuri! Comanda stației de lipit se efectuează numai de către operatorul acesteia!



Setările de temperatură sau timpii de deconectare pentru stația de lipit i-CON TRACE controlată prin aplicația web „Ersa TRACE Cockpit” sau aplicația „Ersa Trace” pot fi efectuate numai de operatorul stației de lipit i-CON TRACE!

 AVERTIZARE**Pericol de electrocutare la lipire!**

- a) Efectuați lucrări de lipire numai la piese fără tensiune!
- b) Nu supuneți stația de lipit și ciocanul de lipit la solicitări mecanice ridicate!
- c) Nu imersați instrumentul de lipit în lichide pentru răcire!

 AVERTIZARE**Există pericol de incendiu sau daune materiale!**

Dacă fantele de aerisire sunt acoperite, există riscul acumulării de căldură!

- a) Nu acoperiți niciodată fantele de aerisire ale stației de lipit!

 ATENȚIE**Purtați echipament de protecție!**

În timpul lipirii, aliajul de lipit fierbinte sau fluxul coroziv poate fi pulverizat din punctul de lipire. Evitați ca acestea să ajungă în ochi sau pe piele, purtând echipament de protecție!

- a) Respectați reglementările interne ale companiei privind îmbrăcămintea de protecție!
- b) Respectați fișele tehnice de securitate ale aliajelor de lipit și fluxurilor utilizate!

 AVERTIZARE**Tensiune electrică periculoasă!**

Deces sau răni grave din cauza electrocutării!



- a) Dacă apar defecțiuni la alimentarea cu energie electrică opriți imediat stația de lipit!
- b) Lucrările la piesele electrice pot fi efectuate numai de către un electrician calificat sau de către persoane instruite în electrotehnică, sub conducerea și supravegherea unui electrician calificat, conform regulilor electrotehnice!
- c) Aparatul nu trebuie să fie deschis niciodată!
- d) Utilizați numai siguranțe originale cu intensitatea prescrisă a curentului!
- e) Utilizați numai instrumente electrice izolate la tensiune!
- f) Protejați cablul de conectare:
Nu utilizați cablul de conectare pentru a trage ștecherul din priză sau pentru a transporta aparatul! Feriți cablul de conectare de surse de căldură, uleiuri sau margini ascuțite! Înlocuiți imediat cablul de conectare deteriorat, deoarece poate provoca incendii, scurtcircuite și șocuri electrice!

 ATENȚIE**Se interzice consumul de alimente și băuturi!**

- ✓ Aliajele și mijloacele de lipit sunt toxice. Pentru a preveni pătrunderea lor în organism, respectați următoarele reguli:
- a) În încăperile unde se efectuează lucrări de lipire nu se consumă alimente sau băuturi și nu se fumează!
- b) Spălați-vă întotdeauna mâinile după ce ați lucrat cu aliaje de lipit și fluxuri!
- c) Respectați fișele tehnice de securitate ale aliajelor de lipit și fluxurilor utilizate!

 ATENȚIE**Vapori toxici în timpul lipirii!**

În timpul lipirii au loc emisii de gaze din materialele de lipit și din subansambluri. Aceste emisii de gaze sunt dăunătoare sănătății. Nu inhalați vaporii!

- a) Asigurați o ventilație suficientă sau utilizați un sistem de evacuare a gazelor de lipire!
- b) Respectați fișele tehnice de securitate ale aliajelor de lipit și fluxurilor utilizate!

AVERTIZARE

Pericol de incendiu și electrocutare!

Umiditatea și umezeala conduc curentul electric. Acestea pot duce la incendiu și electrocutare.

- a) Protejați aparatul împotriva umezelii și umidității!
- b) Nu porniți instrumente de lipit ude sau umede!



AVERTIZARE

Pericol de incendiu din cauza stației de lipit nesupravegheate!

- a) Pentru a evita accidentele și arsurile, țineți persoanele neautorizate departe de stația de lipit!
- b) Nu lăsați fără supraveghere stația de lipit când este pornită!
- c) Instrumentul de lipit trebuie plasat în poziția de depozitare a standului de depozitare desemnat.
- d) Setările de temperatură sau timpii de deconectare pentru stația de lipit i-CON TRACE controlată prin aplicația web „Ersa TRACE Cockpit” sau aplicația „Ersa Trace” pot fi efectuate numai de operatorul stației de lipit i-CON TRACE!
- e) După oprirea stației de lipit, instrumentul de lipit are nevoie de timp pentru a se răci.



ATENȚIE

Evitați riscul de rănire!

- a) Înainte de pornire, verificați aparatul pentru deteriorări!
- b) Utilizați și depozitați aparatul numai în condițiile de mediu specificate în fișa tehnică!
- c) Respectați specificațiile de întreținere și curățare a aparatului din manualul de utilizare!
- d) Păstrați ordinea la locul de muncă!



ATENȚIE

Pericol de accident! Pericol din cauza utilizării de către persoane neautorizate!

- a) Asigurați-vă că persoanele neautorizate, în special copiii, nu au acces la stația de lipit!



2. Introducere

2.1 Utilizarea prevăzută

Instrumentul de lipit i-CON TRACE® este construit în conformitate cu cele mai avansate tehnologii și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, instrumentul de lipit poate prezenta pericole reziduale, în special dacă este utilizat în mod necorespunzător de către personal neinstruit sau în alte scopuri decât cel prevăzut.

Stația de lipit i-CON TRACE® este prevăzută pentru utilizare industrială în spații închise. Instrumentul este destinat exclusiv lipirii moi. Orice altă utilizare sau o utilizare peste limite este considerată necorespunzătoare. Producătorul/furnizorul nu este responsabil pentru posibilele daune rezultate din aceasta.

Utilizarea prevăzută mai include respectarea manualului de utilizare, a manualului de software și a instrucțiunilor de siguranță anexate la produs.

Descărcați instrucțiunile așa cum este descris în capitolul Pregătirea stației de lipit pentru prima pornire [▶ 101] .

3. Inventarul de livrare



INSTRUCȚIUNE

Livrarea nu este completă sau piesele sunt deteriorate?

Verificați dacă livrarea este completă. În cazul în care anumite articole lipsesc sau sunt deteriorate, contactați furnizorul!

Număr articol	Denumire
0ICT103A001	Stația de lipit electrică i-CON TRACE® 220-240 V; 0,44 A; 24 V, antistatică sau 110-120 V; 0,88 A; 24 V, antistatică
0140CDJ001	Ciocan de lipit i-TOOL TRACE, 24 V, antistatic cu vârf de lipit 0142CDLF16
0A58000001	Stand de depozitare Tip'n'Turn, antistatic, cu curățător uscat 0008M și burete 0004G
3K120KR053075	Cablu de conectare, 2 m
3BA00251	Ghid rapid de utilizare
3BA00188	Instrucțiuni de siguranță

Accesați prezentarea generală a i-CON TRACE®-seria de vârfuri de lipit 142 prin Internet-Quicklink **142.ersa.de** .

4. Punerea în funcțiune

4.1 Condiții pentru punerea în funcțiune

- a) Informați-vă mai întâi despre funcționarea în siguranță a stației de lipit în capitolul Pentru securitatea dumneavoastră [▶ 94].

4.1.1 Prezentare generală a opțiunilor pentru stabilirea conexiunii la rețea

- a) Informați-vă mai întâi despre funcționarea în siguranță a stației de lipit în capitolul Pentru securitatea dumneavoastră [▶ 94].
- b) Verificați dacă conținutul ambalajului este complet. Citiți în acest scop capitolul Inventarul de livrare [▶ 99]. Dacă componentele enumerate aici sunt deteriorate sau incomplete, contactați furnizorul dvs.

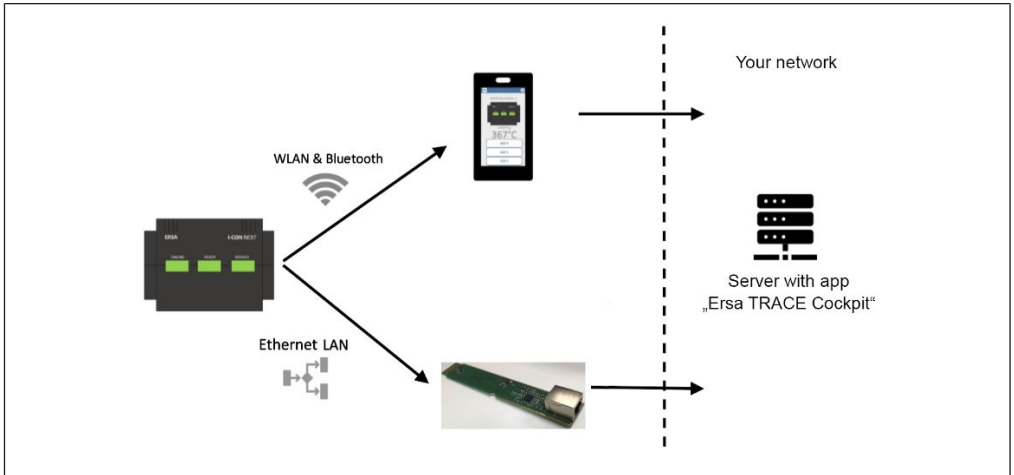


Fig. 1: Rețea WLAN sau rețea LAN

4.2 Elemente de comandă și conexiuni

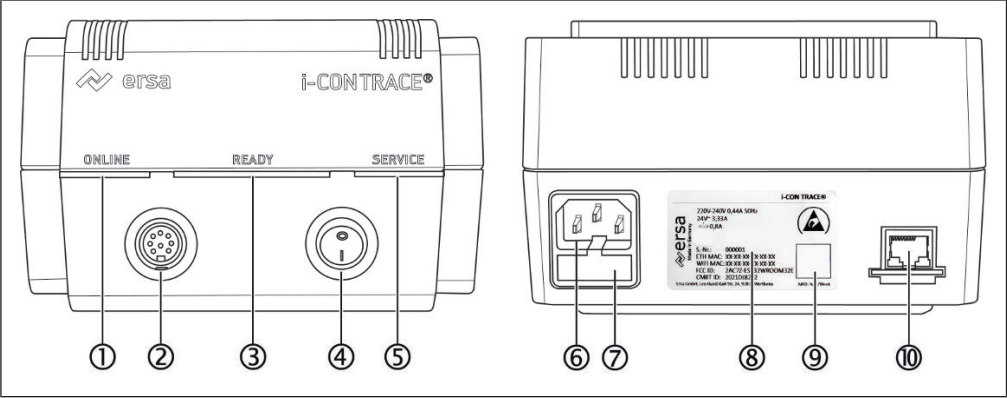


Fig. 2: Vedere din față și din spate

1	ONLINE-LED	6	Conexiune cablu de rețea
2	Mufă pentru ciocan de lipit	7	Compartimentul siguranțelor
3	READY-LED	8	Plăcuța de identificare
4	Comutatorul de pornire/oprire	9	Cod QR al acestei stații de lipit
5	SERVICE-LED	10	Placă de rețea Ethernet opțională

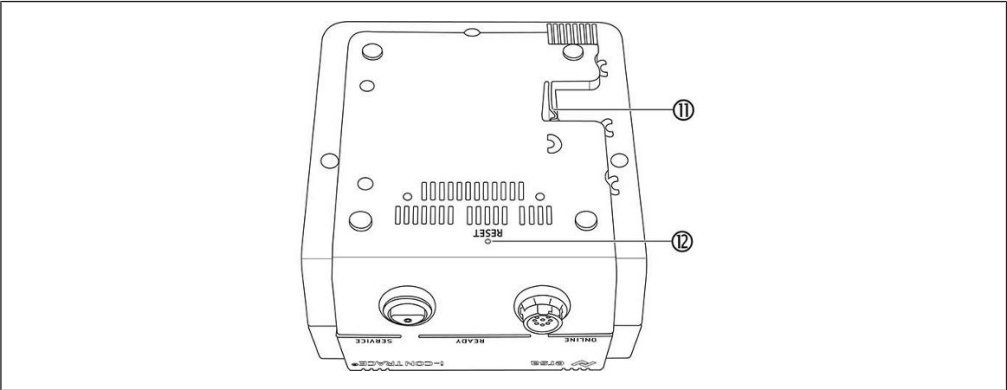


Fig. 3: Partea de jos

11	Manetă de deblocare	12	Tastă de resetare
----	---------------------	----	-------------------

4.3 Pregătirea stației de lipit pentru prima pornire

Indicație: Așezați ciocanul de lipit numai în suportul central al acestuia, nu în pâniile suport ale vârfurilor de lipit! (A se vedea fig. 5)

- a) Trebuie respectate neapărat prevederile de siguranță enumerate în capitolul Instrucțiuni de siguranță [▶ 94].
- b) Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare.
- c) Așezați stația de lipit și standul de depozitare pe o suprafață de lucru ESD conductoare și rezistentă la căldură, cu fișa de împământare conectată. Trebuie exclusă posibilitatea de răsturnare a aparatelor. Materialul de lipit trebuie așezat, de asemenea, pe suprafața de lucru ESD.



⚠ AVERTIZARE

Pericol de incendiu din cauza substanțelor foarte inflamabile!

- a) Înainte de a porni stația de lucru, îndepărtați toate obiectele, lichidele și gaze ușor inflamabile din zona de lucru!



Fig. 4: Vârf de lipit montat corect

- a) Asigurați-vă că stația de lipit este oprită la comutatorul de pornire/oprire.
- b) Verificați poziția corectă a vârfului de lipit:
Distanța corectă dintre manșonul zimțat [2] și ciocanul de lipit [3] este ca în fig. 4.
Închizătorul baionetă al manșonului zimțat este blocat complet.
Plăcile de protecție [1] nu ating manșonul zimțat [2].
- c) Așezați ciocanul de lipit în standul de depozitare (a se vedea fig. 5). Cablul de conectare al ciocanului de lipit nu trebuie să fie tensionat.

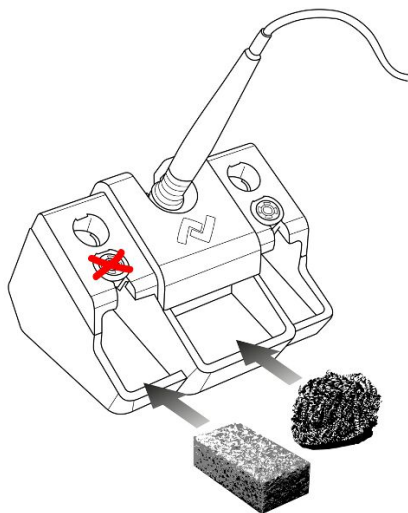


Fig. 5: Poziția corectă de depozitare a ciocanului de lipit. Poziționarea buretelui umezit și a curățătorului uscat. Dacă buretele este introdus, nu utilizați acolo suportul din față al vârfului de lipit!

- d) Utilizarea curățătorului uscat, fig. 5 indică poziția recomandată.
- e) Dacă doriți, așezați buretele umezit în partea stângă a standului de depozitare. Acum, nu utilizați acolo suportul din față al vârfului de lipit.

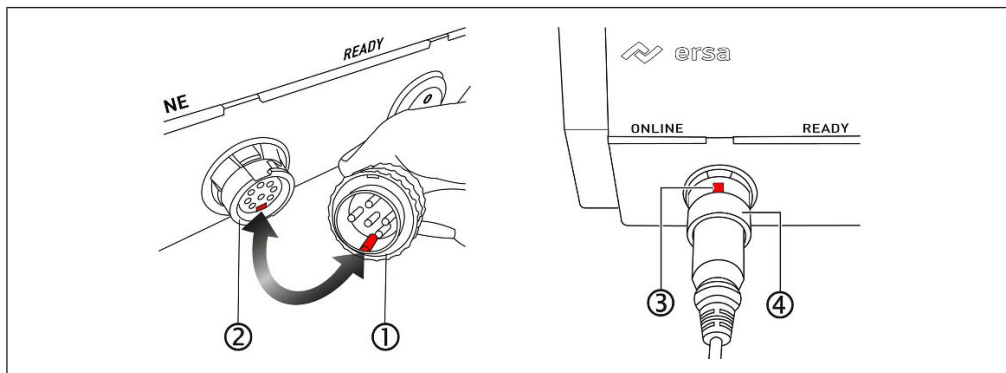


Fig. 6: Introducerea fișei ciocanului de lipit

- f) Fig. 6 stânga: Introduceți fișa ciocanului de lipit [1] în mufa pentru ciocan de lipit [2] a stației de lipit. Aliniați siguranța anti-rotăție a fișei cu marcajul inferior al mufei, a se vedea săgeata.
- g) Fig. 6 dreapta: Aliniați în sus decupajul piuliței olandeze cu fișa ciocanului de lipit [3]. Apoi împingeți piulița olandeză [4] pe fișă și blocați-o prin rotire cu 90° în sens orar.
- h) Conectați cablul de rețea la conexiunea cablului de rețea de pe stația de lipit și la priza de rețea.



AVERTIZARE

Pericol de incendiu din cauza fantelor de aerisire acoperite!

- a) Nu așezați standul de depozitare pe stația de lipit! Pentru a evita supraîncălzirea, fantele de aerisire nu trebuie să fie acoperite niciodată!

Introducerea plăcii de rețea Ethernet opțională pentru funcționarea stației de lipit cu o rețea LAN este descrisă în manualul de utilizare detaliat pentru i-CON TRACE®.

Integrarea stației de lipit în rețeaua LAN sau în rețeaua WLAN și operarea software-ului sunt descrise în manualul de software. Descărcați aceste instrucțiuni:

- a) Înregistrați-vă pe site-ul www.kurtzersa.com prin butonul [Login].
- b) Conectați-vă pentru a accesa zona membrilor.
- c) Navigați aici spre zona „2.1.1.10 i-CON TRACE”
- d) Faceți clic pe denumirea manualului pentru a începe descărcarea.

4.4 Prima pornire a stației de lucru



ATENȚIE

Pericol de arsuri! Ciocanul de lipit se încălzește imediat după pornire!

Nu atingeți în mod direct vârful de lipit sau ciocanul de lipit fierbinte!



ATENȚIE

Pericol de arsuri! Stația de lipit cu ciocan de lipit este presetată din fabrică la 360 °C (680 °F)!

Chiar și fără o conexiune la rețea sau fără a instala un software, ciocanul de lipit se încălzește imediat ce este pornit la comutatorul de pornire/oprire!

- ✓ Pregătirile software pentru operarea stației de lipit, descrise în manualul de software pentru aplicația browser „Ersa TRACE Cockpit”, au fost efectuate.
 - ✓ Pregătirile pentru punerea în funcțiune au fost efectuate. Citiți în acest scop capitolul **Punerea în funcțiune** [► 100].
 - ✓ Ciocanul de lipit este așezat în standul de depozitare.
- a) Porniți stația de lipit folosind comutatorul de pornire/oprire.
- ⇒ Stația de lipit se află în modul de încălzire.
 - ⇒ După prima pornire, LED-urile au următoarele culori:

ONLINE	Roșu: fără conexiune la rețea Albastru: conexiune Bluetooth pentru stabilirea conexiunii WLAN Galben: rețea OK, fără conexiune la aplicația browser „Ersa TRACE Cockpit” Verde: s-a stabilit conexiunea la aplicația browser „Ersa TRACE Cockpit”
READY	Roșu: ciocanul de lipit se încălzește Verde: s-a atins temperatura de 360 °C prestabilită în setările din fabrică
SERVICE	Verde: toate funcțiile sunt în ordine Galben: Nu este conectat niciun ciocan de lipit Roșu: eroare

4.5

Oprire

**ATENȚIE**

Precauție, pericol de arsuri!

Vârful de lipit rămâne fierbinte mult timp după oprire!

- a) Acționați comutatorul de pornire/oprire din partea frontală a aparatului.

1. Для Вашей безопасности

Техника безопасности

Продукты Ersa разрабатываются, изготавливаются и испытываются с соблюдением основополагающих требований техники безопасности.

Однако, риски все равно существуют!

Поэтому прочитайте данное руководство, прежде чем начинать работу с оборудованием. Оно поможет Вам безопасно работать с паяльной станцией, познакомит со всеми ее функциями и их оптимальным использованием.

Вложенный информационный листок «Техника безопасности» также является частью требований техники безопасности и обязателен к соблюдению.

Следует соблюдать государственные и международные требования техники безопасности, охраны труда и здоровья.



ОПАСНОСТЬ

Ненадлежащее использование оборудования опасно

- a) Соблюдайте положения руководства пользователя!
- b) Каждый участвующий в пусконаладке, работе и/или техобслуживании паяльной станции должен внимательно ознакомиться с информационным листком «Техника безопасности», главой «Для Вашей безопасности» и главами данного руководства, относящимися к его деятельности!
- c) Кроме того, при работе с паяльным оборудованием следует соблюдать местные требования техники безопасности и предотвращения несчастных случаев!
- d) Храните данную инструкцию вблизи паяльной станции, в месте, доступном для всех пользователей!



 ОСТОРОЖНО

Опасность несчастного случая! Компоненты паяльных инструментов не должны иметь повреждений!

- 
- а) Проверьте все компоненты перед использованием!
 - б) При наличии повреждений не используйте паяльную станцию!
 - в) Ремонтные работы должны выполняться только специалистами или производителем!
 - г) Используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы Ersa.
 - е) Не модифицируйте оборудование!
Модификации также приводят к прекращению гарантийных обязательств.
 - ф) Никогда не используйте паяльник без жала - существует опасность перегрева!

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горячий паяльный инструмент пожароопасен!

- 
- а) Перед включением паяльной станции удалите из рабочей зоны все легко-воспламеняющиеся предметы, жидкости и газы!
 - б) Неиспользуемый паяльник всегда должен находиться на подставке!
 - в) После использования отключите паяльную станцию от электросети!

 ОСТОРОЖНО

Опасность ожога! Сразу после включения паяльник имеет высокую температуру!

Никогда не касайтесь горячего жала или нагревательного элемента!

 ОСТОРОЖНО

Опасность ожога! Только оператор паяльной станции может работать с паяльной станцией!



Настройки температуры или времени отключения паяльной станции i-CON TRACE, управление которыми осуществляется через веб-приложение «Ersa TRACE Cockpit» или приложение «Ersa Trace», может устанавливать только оператор паяльной станции i-CON TRACE!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При пайке существует опасность получения удара током!

- а) Выполняйте паяльные работы только на деталях без напряжения!
- б) Не подвергайте паяльную станцию и паяльник большим механическим нагрузкам!
- в) Не опускайте паяльный инструмент в жидкость для охлаждения!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Возможно возгорание или материальный ущерб!

Опасность нарушения теплоотвода при закрытых вентиляционных отверстиях!

- а) Никогда не накрывайте вентиляционные отверстия паяльной станции!

**ОСТОРОЖНО**

Носите средства защиты!



При паянии возможны брызги горячего припоя или едких жидкостей из точки пайки. Средства защиты предотвратят их попадание в глаза или на кожу!

- а) Соблюдайте внутренние требования предприятия по ношению защитной одежды!
- б) Соблюдайте инструкции по технике безопасности для используемых припоя и жидкостей!

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасное электрическое напряжение!**

Удар током может привести к смерти или тяжелейшим травмам!

- 
- a) При сбоях электропитания немедленно отключить паяльную станцию!
 - b) Работы с электрическими компонентами могут выполняться только электриками или персоналом, получившим соответствующие инструкции, под руководством электрика, в полном соответствии с правилами электротехники!
 - c) Никогда не открывайте устройство!
 - d) Используйте только оригинальные предохранители и нормативную силу тока!
 - e) Используйте только изолированный инструмент!
 - f) Защитите соединительный кабель:

Не используйте соединительный кабель для вытягивания сетевого штепселя или для переноски прибора! Соединительный кабель не должен соприкасаться с маслом, высокой температурой или острыми кромками! Немедленно замените поврежденный соединительный кабель, так как он может вызвать пожар, короткое замыкание и удары током!

 ОСТОРОЖНО**Еда и напитки запрещены!**

- 
- ✓ Припой и вспомогательные вещества ядовиты. Чтобы предотвратить их попадание в организм, соблюдайте следующие указания:

- a) В помещениях, где происходит паяние, запрещено есть, пить и курить!
- b) Всегда мойте руки после работы с припоем и жидкими веществами!
- c) Соблюдайте инструкции по технике безопасности для используемых припоя и жидкостей!

 ОСТОРОЖНО**Ядовитые испарения при пайке!**

При паянии из материалов и деталей выделяются ядовитые газы. Данные газы вредны для здоровья. Не вдыхайте пары!

- a) Обеспечьте достаточное проветривание или вытяжку паяльных газов!
- b) Соблюдайте инструкции по технике безопасности для используемых припоя и жидкостей!

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасность возгораний и ударов током!**

Влага и жидкость проводят электрический ток. Это может привести к возгораниям и ударам током.

- a) Защитите оборудование от влаги и жидкости!
- b) Не включайте влажные или мокрые паяльные инструменты!

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Оставленная без присмотра паяльная станция может вызвать возгорание!**

- a) Не допускайте посторонних к паяльной станции, чтобы избежать несчастных случаев и ожогов!
- b) Никогда не оставляйте без присмотра включенную паяльную станцию!
- c) Паяльный инструмент следует класть на его место на специально предусмотренной подставке.
- d) Настройки температуры или времени отключения паяльной станции i-CON TRACE, управление которыми осуществляется через веб-приложение «Ersa TRACE Cockpit» или приложение «Ersa Trace», может устанавливать только оператор паяльной станции i-CON TRACE!
- e) После выключения паяльной станции паяльному инструменту нужно время, чтобы остыть.

 **ОСТОРОЖНО****Предотвратите травмы!**

- a) Перед включением рабочего прибора проверьте его на наличие повреждений!
- b) Прибор должен использоваться и храниться только с соблюдением всех указанных в техпаспорте требований к окружающей среде!
- c) Техобслуживание и очистка прибора должны осуществляться в соответствии с указаниями руководства пользователя!
- d) Соблюдайте порядок на рабочем месте!

 **ОСТОРОЖНО****Опасность несчастного случая! Опасность при использовании посторонними!**

- a) Обеспечьте отсутствие доступа посторонних, особенно детей, к паяльной станции!



2. Введение

2.1 Использование по назначению

Паяльный инструмент i-CON TRACE® создан в соответствии с правилами техники безопасности и соответствует современному уровню техники. Однако, с ним могут быть связаны остаточные риски, особенно при ненадлежащем использовании необученным персоналом или использовании не по назначению. Паяльная станция i-CON TRACE® предусмотрена для промышленного использования в закрытых помещениях. Инструмент предназначен исключительно для мягкой пайки. Другое или более широкое использование является использованием не по назначению. Производитель/поставщик не несет ответственности за возможные последствия такого применения.

Использование по назначению также включает в себя соблюдение положений руководства пользователя, инструкции к программному обеспечению и прилагаемых к изделию правил техники безопасности. Скачайте руководство, как описано в главе Подготовка паяльной станции к первому включению [► 113] .

3. Объем поставки



ВНИМАНИЕ

Неполная поставка, или есть поврежденные компоненты?

Проверьте полноту поставки. Если какие-то компоненты отсутствуют или повреждены, свяжитесь с поставщиком!

Номер артикула	Название
01CT103A001	Электрическая паяльная станция i-CON TRACE® 220-240 В; 0,44 А; 24 В, антистатическая или 110-120 В; 0,88 А; 24 В, антистатическая
0140CDJ001	Паяльник i-TOOL TRACE, 24 В, антистатический с жалом 0142CDLF16
0A58000001	Подставка Tip'n'Turn, антистатическая, с сухим очистителем 0008M и губкой 0004G
3K120KR053075	Соединительный кабель, 2 м
3BA00251	Краткое руководство
3BA00188	Техника безопасности

Откройте обзор i-CON TRACE® - Паяльные жала серии 142 по быстрой ссылке в Интернете **142.ersa.de** Заказать.

4. Ввод в эксплуатацию

4.1 Условия для ввода в эксплуатацию

- а) Сначала узнайте о безопасной работе с паяльной станцией, прочитав главу Для Вашей безопасности [► 106].

4.1.1 Обзор способов создания сетевого соединения

- а) Сначала узнайте о безопасной работе с паяльной станцией, прочитав главу Для Вашей безопасности [► 106].
- б) Проверьте полноту содержимого упаковки. Для этого прочитайте главу Объем поставки [► 111]. Если перечисленные там компоненты повреждены или отсутствуют, свяжитесь с Вашим поставщиком.

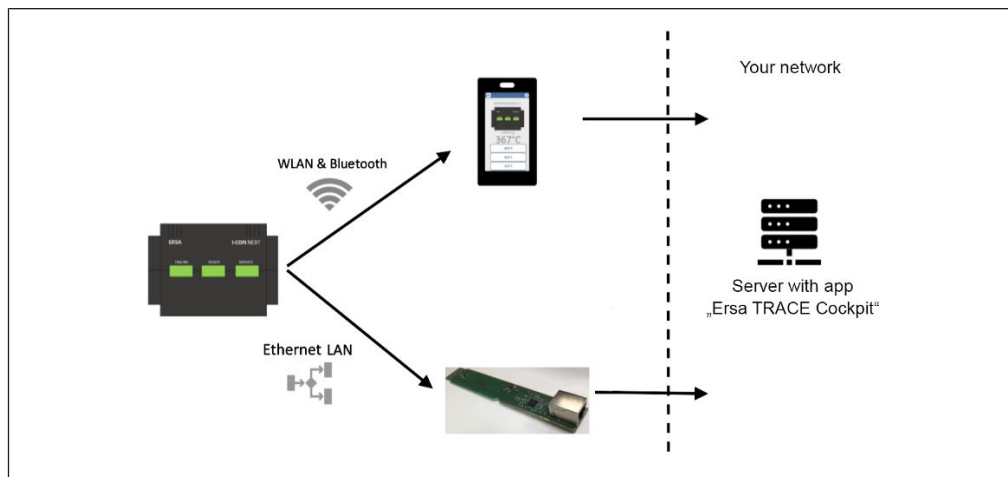


Рис. 1: Сеть WLAN или LAN

4.2 Элементы управления и подключения

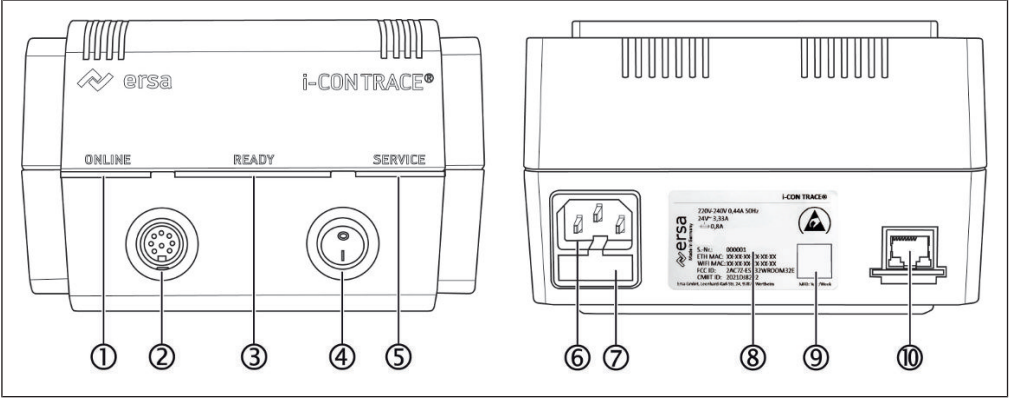


Рис. 2: Вид спереди и сзади

1	Светодиод ONLINE	6	Разъем сетевого кабеля
2	Разъем паяльника	7	Предохранительная коробка
3	Светодиод READY	8	Заводская табличка
4	Включение/выключение	9	QR-код данной паяльной станции
5	Светодиод SERVICE	10	Оptionальная сетевая карта

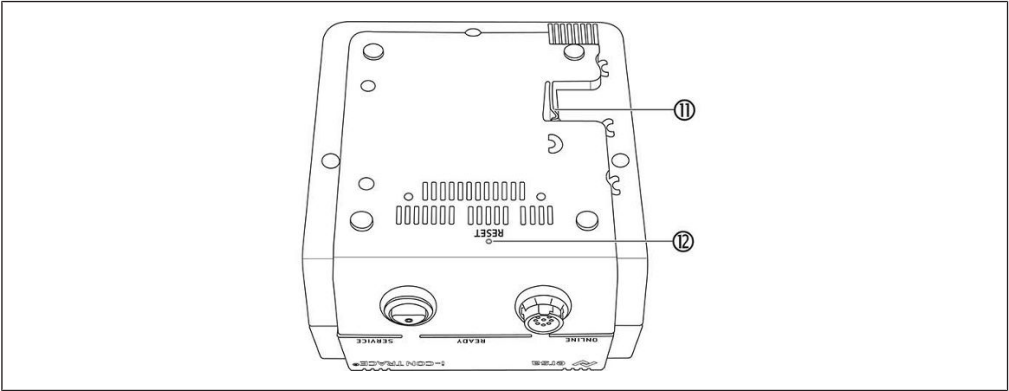


Рис. 3: Нижняя сторона

11	Рычаг разблокировки	12	Кнопка сброса
----	---------------------	----	---------------

4.3 Подготовка паяльной станции к первому включению

Внимание: ставьте паяльник только в центральное место хранения, а не в воронки для хранения жал! (см. рис. 5)

- а) Соблюдайте требования по безопасности, перечисленные в главе Техника безопасности [► 106] .
- б) Убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на заводской табличке.
- с) Установите паяльную станцию и подставку на термостойкую, электропроводящую и антистатическую рабочую подкладку с подключенным штекером заземления. Исключите возможность опрокидывания оборудования. Паяемый материал также должен складываться только на антистатическую рабочую подкладку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания из-за легковоспламеняющихся материалов!

- а) Перед включением паяльной станции удалите из рабочей зоны все легко-воспламеняющиеся предметы, жидкости и газы!



Рис. 4: Правильная установка паяльного жала

- а) Убедитесь, что выключатель паяльной станции выключен.
- б) Проверьте установку жала паяльника:
Расстояние между насечной втулкой (2) и паяльником (3) соответствует рис. 4.
Байонетный затвор насечной втулки полностью защелкнулся.
Регулировочные пластины (1) не касаются насечной втулки (2).
- с) Положите паяльник на подставку (см. рис. 5). Соединительный кабель паяльника не должен быть натянут.

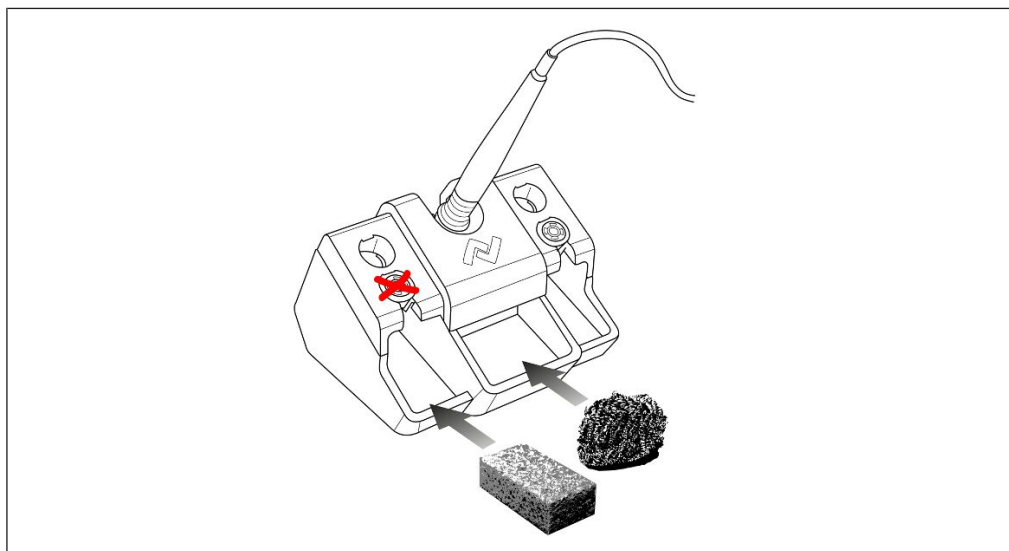


Рис. 5: Правильное место хранения паяльника. Регулировка положения смоченной губки и сухого очистителя. Если губка была вставлена, не используйте переднюю опору паяльного жала!

- d) Установите сухой очиститель (на рис. 5 показана рекомендованная позиция).
- e) При желании поместите смоченную губку слева в подставку для хранения. Не используйте здесь переднюю опору паяльного жала.

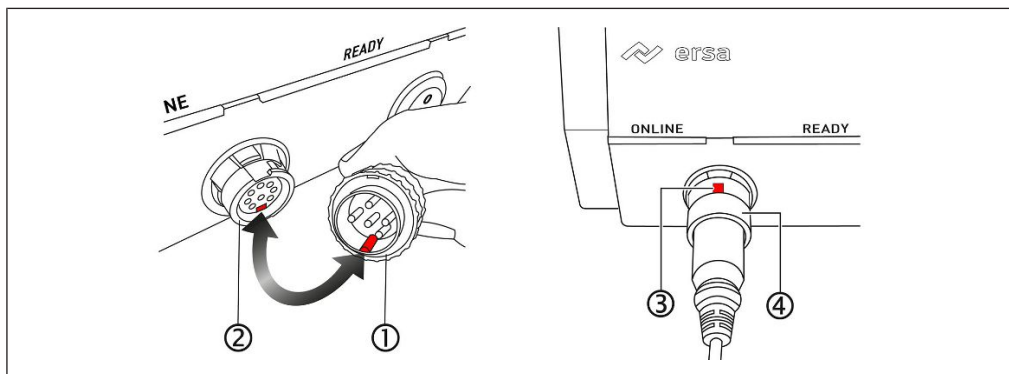


Рис. 6: Вставьте штекер паяльника

- f) Рис. 6, слева: Вставьте штекер паяльника [1] в гнездо на паяльной станции [2]. При этом отрегулируйте стопор вращения штекера по нижней отметке гнезда, см. стрелку.

- г) Рис. 6, справа: Поверните вырез на накидной гайке штекера паяльника (3) наверх. После этого с усилием надвиньте накидную гайку (4) на штекер и зафиксируйте, повернув на 90° по часовой стрелке.
- h) Соедините сетевой кабель с соответствующим гнездом на паяльной станции и розеткой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания при закрытых вентиляционных отверстиях!

- а) Не ставьте подставку на паяльную станцию! Никогда не накрывайте вентиляционные отверстия, чтобы избежать перегрева!

Использование опционального LAN-кабеля для работы паяльной станции с локальной сетью описано в подробной инструкции к i-CON TRACE®.

Включение паяльной станции в сеть LAN или WLAN и работа с программным обеспечением описаны в руководстве к нему. Скачайте эти руководства:

- а) Зарегистрируйтесь на странице www.kurtzera.com через кнопку [Login].
- б) Войдите в систему, чтобы попасть в зону для зарегистрированных пользователей.
- с) Перейдите в раздел «2.1.1.10 i-CON TRACE»
- д) Нажмите на название инструкции, чтобы начать загрузку.

4.4

Первое включение паяльной станции.



ОСТОРОЖНО

Опасность ожога! Сразу после включения паяльник имеет высокую температуру!

Никогда не касайтесь горячего жала или нагревательного элемента!



ОСТОРОЖНО

Опасность ожога! Заводская настройка температуры паяльной станции и паяльника - 360 °C (680 °F)!

При включении выключателя паяльник немедленно нагревается, даже если не подключен кабель LAN и не установлено программное обеспечение!

- ✓ Выполнена подготовка программного обеспечения паяльной станции к работе, описанная в руководстве к браузерному приложению «Ersa TRACE Cockpit».
- ✓ Выполнена подготовка ко вводу в эксплуатацию. Для этого прочитайте главу Ввод в эксплуатацию [» 112].

- ✓ Паяльник помещен на подставку.
- а) Включите выключатель паяльной станции.
 - ⇒ Паяльная станция находится в режиме нагрева.
 - ⇒ После первого включения светодиоды горят следующим цветом:

ONLINE	Красный: нет сетевого соединения Синий: соединение Bluetooth для создания соединения WLAN Желтый: сеть в порядке, нет соединения с браузерным приложением «Ersa TRACE Cockpit». Зеленый: установлено соединение с браузерным приложением «Ersa TRACE Cockpit».
READY	Красный: паяльник нагревается Зеленый: достигнута предустановленная температура 360 °C.
SERVICE	Зеленый: все функции в порядке Желтый: паяльник не подключен Красный: ошибка

4.5 **Выключение**



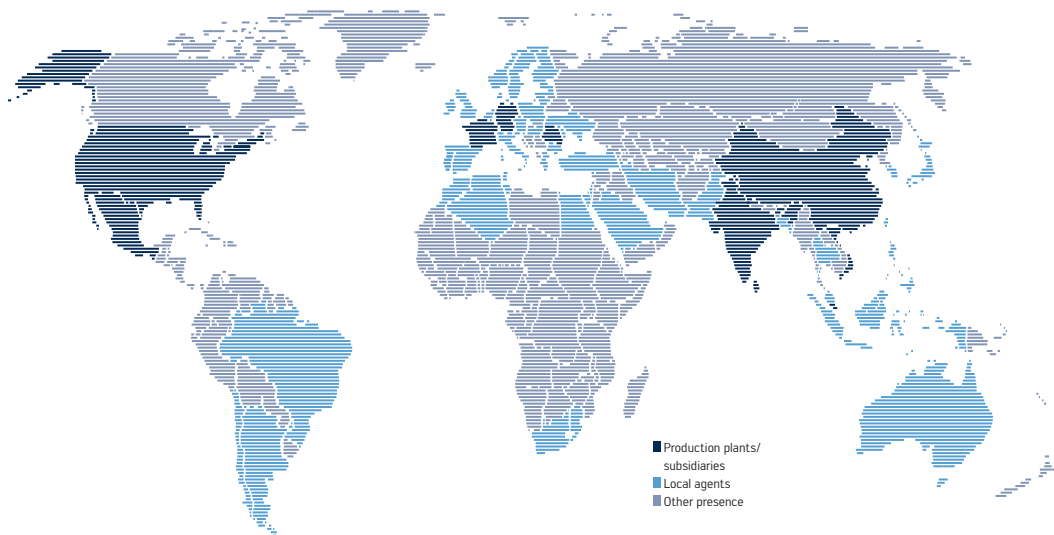
 ОСТОРОЖНО

Осторожно, опасность ожога!
После выключения жало паяльника долгое время остается горячим!

- а) Нажмите выключатель на передней панели устройства.

ELECTRONICS PRODUCTION EQUIPMENT

Worldwide presence



USA

Kurtz Ersas, Inc.
Plymouth, WI
usa@kurtzersa.com

Mexico

Kurtz Ersas, S.A. de C.V.
Guadalajara
info-kmx@kurtzersa.com

Kurtz Ersas
Manufacturing Mexico
Ciudad Juárez
info-kemm@kurtzersa.com

China

Kurtz Ersas Asia Ltd.
Hongkong
asia@kurtzersa.com

Ersa Shanghai
Shanghai
info-esh@kurtzersa.com

Vietnam

Kurtz Ersas Vietnam Company
Limited
Bac Ninh
info-kev@kurtzersa.com

Singapore

Kurtz Ersas Singapore
(Pte. Ltd.)
info.kes@kurtzersa.com

India

Kurtz Ersas India
Smart Production
Technologies Private Limited
Bangalore
india@kurtzersa.com

France

Kurtz Ersas FRANCE
Haguenau
kefrance@kurtzersa.com

Romania

KURTZ ERSA ROMANIA S.R.L.
300748 Timisoara
info.romania@kurtzersa.com